

# PRAYER BOOK





# TABLE OF CONTENTS

<b>INTRODUCTION.....</b>	<b>5</b>
<b>LITURGY OF THE HOURS: ORDINARY.....</b>	<b>7</b>
<b>MONDAY, 25 JULY .....</b>	<b>13</b>
Liturgy of the Hours .....	14
Holy Mass.....	20
<b>TUESDAY, 26 JULY, OPENING CEREMONY .....</b>	<b>25</b>
Liturgy of the Hours .....	27
Opening Mass.....	39
<b>WEDNESDAY, 27 JULY.....</b>	<b>43</b>
Liturgy of the Hours .....	44
Holy Mass.....	56
<b>THURSDAY, 28 JULY, WELCOMING CEREMONY OF THE HOLY FATHER.....</b>	<b>59</b>
Liturgy of the Hours .....	60
Holy Mass.....	73
Welcoming Ceremony — Liturgy of the Word .....	77

<b>FRIDAY, 29 JULY, THE WAY OF THE CROSS .....</b>	<b>81</b>
Liturgy of the Hours .....	82
Holy Mass.....	95
The Way of the Cross .....	99
<b>SATURDAY, 30 JULY, VIGIL .....</b>	<b>119</b>
Liturgy of the Hours .....	120
Holy Mass.....	131
Vigil.....	135
<b>SUNDAY, 31 JULY .....</b>	<b>137</b>
Liturgy of the Hours .....	138
Holy Mass.....	145
<b>PILGRIMAGE OF MERCY .....</b>	<b>151</b>
<b>EXAMINATION OF CONSCIENCE .....</b>	<b>155</b>
<b>SONGBOOK .....</b>	<b>163</b>
<b>TEXTS FOR THE HOLY MASS .....</b>	<b>231</b>
Ordo Missae .....	232
Eucharistic Prayers.....	243
<b>LIST OF SONGS .....</b>	<b>255</b>

# INTRODUCTION

Praised be God, rich in mercy, who inspired Saint John Paul II to invite young people to meet annually with Christ in His Church! Praised be the Heavenly Father, whose merciful face reveals to us His Son, Jesus Christ, and who, with the Holy Spirit, pours out the gifts of His mercy onto the Church and the world!

As we begin this year's World Youth Day meeting in Krakow, we glorify God in the Holy Trinity. Know that this is not just another outdoor gathering: encounter the deep spiritual treasures that God wants to offer you. Be inspired by the enthusiasm of the young people who accompanied Jesus during His entry into Jerusalem (Mt 21:8f; Mk 11:8-10; Lk 19:36-38; Jn 12:12-15) and his encounter with the rich young man (Mt 19:16-22; Mk 10:17-22; Lk 18:15ff). We listen to the teachings of Holy Father Francis, who, for the main theme of reflection and prayer, chose the words "Blessed are the merciful, for they shall obtain mercy" (Mt 5:7).

Although all of the experiences during these special days are important: talks and meetings, getting to know each other, establishing relationships and showing kindness, cultural events and catechesis — gathering in prayer and, above all, the celebration of the Eucharist remain at the core. Here we all meet together to engage in the strength of spirit and body, because it is here that the Savior reveals Himself most fully.

This prayer book, which includes prayers, songs, and biblical and liturgical texts, is a tool to help us during the celebrations. It carries the richness of the Church's faith, which we have inherited from previous generations. Everyone recites these prayers, because we are all one in Christ. They allow us to join in His prayer to the Father, and with the Holy Spirit embracing us all, we glorify God as one.

# LITURGY OF THE HOURS ORDINARY

## **Invitatory**

+ Lord, open my lips.

And my mouth will proclaim your praise.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:

— as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen. Alleluia.

## **Psalm 95**

### **Antiphon**

Come, let us sing to the Lord

and shout with joy to the Rock who saves us.

Let us approach him with praise and thanksgiving

and sing joyful songs to the Lord.

### **Antiphon**

The Lord is God, the mighty God,  
the great king over all the gods.

He holds in his hands the depths of the earth  
and the highest mountains as well

He made the sea; it belongs to him,  
the dry land, too, for it was formed by his hands.

### Antiphon

Come, then, let us bow down and worship,  
bending the knee before the Lord, our maker,  
For he is our God and we are his people,  
the flock he shepherds.

### Antiphon

Today, listen to the voice of the Lord:  
Do not grow stubborn, as your fathers did  
in the wilderness,  
when at Meriba and Massah  
they challenged me and provoked me,  
Although they had seen all of my works.

### Antiphon

Forty years I endured that generation.  
I said, "They are a people whose hearts go astray  
and they do not know my ways."  
So I swore in my anger,  
"They shall not enter into my rest."

### Antiphon

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

### Antiphon

## Morning Prayer

If the Invitatory is not said, then the following is used:

+ God, come to my assistance.

Lord, make haste to help me.

Glory...

Hymn  
Psalmody  
Reading  
Responsory

## CANTICLE OF ZECHARIAH

Lk 1:68-79

The Messiah and his forerunner

### Antiphon

Blessed be the Lord, the God of Israel;  
He has come to his people and set them free.

He has raised up for us a mighty savior,  
born of the house of his servant David.

Through His holy prophets he promised of old  
that he would save us from our enemies,  
from the hands of all who hate us.

He promised to show mercy to our fathers  
and to remember his holy covenant.

This was the oath he swore to our father Abraham:  
to set us free from the hands of our enemies,  
free to worship him without fear,  
holy and righteous in his sight all the days of our life.

You, my child, shall be called the prophet of the Most High;  
for you will go before the Lord to prepare his way,  
to give his people knowledge of salvation  
by the forgiveness of their sins.

In the tender compassion of our God  
the dawn from on high shall break upon us,  
to shine on those who dwell in darkness and the shadow of death,  
and to guide our feet into the way of peace.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

### Antiphon

Intercessions

Our Father

Concluding Prayer

Dismissal

May the Lord bless us,  
protect us from all evil and bring us to everlasting life.  
Amen.

## Evening Prayer

+ God, come to my assistance.

— Lord, make haste to help me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit:

— as it was in the beginning, is now, and will be for ever. Amen. Alleluia.

Hymn

Psalmody

Reading

Responsory

## CANTICLE OF MARY

Lk 1:46-55

*The soul rejoices in the Lord*

### Antiphon

My soul proclaims the greatness of the Lord,  
my spirit rejoices in God my Savior  
for he has looked with favor on his lowly servant.

From this day all generations will call me blessed:  
the Almighty has done great things for me,  
and holy is his Name.

He has mercy on those who fear him  
in every generation.

He has shown the strength of his arm,  
he has scattered the proud in their conceit.  
He has cast down the mighty from their thrones,  
and has lifted up the lowly.

He has filled the hungry with good things,  
and the rich he has sent away empty.  
He has come to the help of his servant Israel  
for he has remembered his promise of mercy,  
the promise he made to our fathers,  
to Abraham and his children for ever.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

### Antiphon

### Intercessions

### Our Father

### Concluding Prayer

### Dismissal

If a priest or deacon presides, he dismisses the people:

The Lord be with you.

— And with your spirit.

May almighty God bless you, the Father, and the Son, and the Holy Spirit.

— Amen.

Then he adds:

Go in peace.

— Thanks be to God.

In the absence of a priest or deacon and in individual recitation, Evening Prayer concludes:

May the Lord bless us, protect us from evil and bring us to everlasting life.

— Amen.

**MONDAY,  
25 JULY**

SAINT JAMES THE GREATER, APOSTLE  
*Feast*

---

# LITURGY OF THE HOURS

## Evening Prayer

### HYMN

- 1 The eternal gifts of Christ the King,  
The Apostles' glorious deeds, we sing;  
And while due hymns of praise we pay,  
Our thankful hearts cast grief away.
- 2 The Church in these her princes boasts,  
These victor chiefs of warriors hosts;  
The soldiers of the heavenly hall,  
The lights that rose on earth for all.
- 3 'Twas thus the yearning faith of saints,  
The unconquered hope that never faints,  
The love of Christ that knows not shame,  
The prince of this world overcame.
- 4 In these the Father's glory shone;  
In these the will of God the Son;  
In these exults the Holy Ghost;  
Through these rejoice the heavenly host.
- 5 Redeemer, hear us of Thy love,  
That, with this glorious band above,  
Hereafter, of Thine endless grace,  
Thy servants also may have place.

## PSALMODY

**Ant. 1** Jesus took Peter, James and John with him, and he became fearful and began to tremble.

### Psalm 116:10-19

#### Thanksgiving in the Temple

*Through Christ let us offer God a continual sacrifice of praise (Heb 13:15)*

I trusted, even when I said:

“I am sorely afflicted,”

and when I said in my alarm:

“No man can be trusted.”

How can I repay the Lord

for his goodness to me?

The cup of salvation I will raise;

I will call on the Lord’s name.

My vows to the Lord I will fulfill

before all his people.

O precious in the eyes of the Lord

is the death of his faithful.

Your servant, Lord, your servant am I;

you have loosened my bonds.

A thanksgiving sacrifice I make:

I will call on the Lord’s name.

My vows to the Lord I will fulfill

before all his people,

in the courts of the house of the Lord,

in your midst, O Jerusalem.

Glory to the Father, and to the Son,

and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now,

and will be for ever. Amen.

**Ant.** Jesus took Peter, James and John with him, and he became fearful and began to tremble.

**Ant. 2** Then he said to them: Stay awake and pray that you may not be tempted.

## Psalm 126

### Joyful hope in God

*Just as you share in sufferings so you will share in the divine glory*  
(2 Cor 1:7)

When the Lord delivered Zion from bondage,  
it seemed like a dream.

Then was our mouth filled with laughter,  
on our lips there were songs.

The heathens themselves said: "What marvels  
the Lord worked for them!"

What marvels the Lord worked for us!

Indeed we were glad.

Deliver us, O Lord, from our bondage  
as streams in dry land.

Those who are sowing in tears  
will sing when they reap.

They go out, they go out, full of tears,  
carrying seed for the sowing:

they come back, they come back, full of song,  
carrying their sheaves.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** Then He said to them: Stay awake and pray that you may not be tempted.

**Ant. 3** King Herod began persecuting certain members of the Church. He beheaded James, the brother of John.

**Canticle**

**Eph 1:3-10**

**God our Savior**

Praised be the God and Father  
of our Lord Jesus Christ,  
    who has bestowed on us in Christ  
    every spiritual blessing in the heavens.

God chose us in him  
before the world began  
    to be holy  
    and blameless in his sight.

He predestined us  
to be his adopted sons through Jesus Christ,  
such was his will and pleasure,  
    that all might praise the glorious favor  
    he has bestowed on us in his beloved.

In him and through his blood, we have been redeemed,  
and our sins forgiven,  
    so immeasurably generous  
    is God's favor to us.

God has given us the wisdom  
to understand fully the mystery,  
    the plan he was pleased  
    to decree in Christ.

A plan to be carried out  
in Christ, in the fullness of time,  
    to bring all things into one in him,  
    in the heavens and on earth.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** King Herod began persecuting certain members of the Church. He beheaded James, the brother of John.

### READING

Eph 4:11-13

Christ gave apostles, prophets, evangelists, pastors and teachers in roles of service for the faithful to build up the body of Christ, till we become one in faith and in the knowledge of God's Son, and form that perfect man who is Christ come to full stature.

### RESPONSORY

Tell all the nations how glorious God is.

— Tell all the nations how glorious God is.

Make known his wonders to every people.

— How glorious God is.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

— Tell all the nations how glorious God is.

### CANTICLE OF MARY

**Ant.** Whoever wishes to be great among you must be your servant; whoever wishes to be first among you must be the slave of all.

**See Ordinary**

### INTERCESSIONS

My brothers, we build on the foundation of the apostles. Let us pray to our almighty Father for his holy people and say:

*Be mindful of your Church, O Lord*

Father, you wanted your Son to be seen first by the apostles after the resurrection from the dead,

— we ask you to make us his witnesses to the farthest corners of the world.

You sent your Son to preach the good news to the poor,

— help us to preach this Gospel to every creature.

You sent your Son to sow the seed of unending life,

— grant that we who work at sowing the seed may share the joy of the harvest.

You sent your Son to reconcile all men to you through his blood,

— help us all to work toward achieving this reconciliation.

Your Son sits at your right hand in heaven,

— let the dead enter your kingdom of joy.

Our Father...

### CONCLUDING PRAYER

Almighty ever-living God, who consecrated the first fruits of your Apostles by the blood of Saint James, grant, we pray, that your Church may be strengthened by his confession of faith and constantly sustained by his protection. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

Amen.

See Ordinary

---

# HOLY MASS

SAINT JAMES THE GREATER, APOSTLE

## GLORIA

### COLLECT

Almighty ever-living God, who consecrated the first fruits of your Apostles by the blood of Saint James, grant, we pray, that your Church may be strengthened by his confession of faith and constantly sustained by his protection. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.  
Amen.

### READING 1

2 Cor 4:7-15

*He who raised Jesus to life will raise us with Jesus in our turn, and put us by his side and you with us*

A reading from the second letter of Saint Paul to the Corinthians:

Brothers and sisters:

We hold this treasure in earthen vessels, that the surpassing power may be of God and not from us. We are afflicted in every way, but not constrained; perplexed, but not driven to despair; persecuted, but not abandoned; struck down, but not destroyed; always carrying about in the body the dying of Jesus, so that the life of Jesus may also be manifested in our body. For we

who live are constantly being given up to death for the sake of Jesus, so that the life of Jesus may be manifested in our mortal flesh. So death is at work in us, but life in you. Since, then, we have the same spirit of faith, according to what is written, *I believed, therefore I spoke*, we too believe and therefore speak, knowing that the one who raised the Lord Jesus will raise us also with Jesus and place us with you in his presence. Everything indeed is for you, so that the grace bestowed in abundance on more and more people may cause the thanksgiving to overflow for the glory of God.

The word of the Lord.

**RESPONSORIAL PSALM Ps 126 (125), 1-2ab. 2cd-3.4-5. 6 (R.: cf. 5)**

**R.** Those who sow in tears shall reap rejoicing.

<sup>1</sup>When the LORD brought back the captives of Zion,  
we were like men dreaming.

<sup>2</sup>Then our mouth was filled with laughter,  
and our tongue with rejoicing.

**R.**

Then they said among the nations,  
“The LORD has done great things for them.”

<sup>3</sup>The LORD has done great things for us;  
we are glad indeed.

**R.**

<sup>4</sup>Restore our fortunes, O LORD,  
like the torrents in the southern desert.

<sup>5</sup>Those that sow in tears  
shall reap rejoicing.

**R.**

<sup>6</sup>Although they go forth weeping,  
carrying the seed to be sown,  
They shall come back rejoicing,  
carrying their sheaves.

**R.**

## GOSPEL ACCLAMATION

Jn 15:16

Alleluia, alleluia, alleluia.

I chose you from the world,

to go and bear fruit that will last, says the Lord.

Alleluia, alleluia, alleluia.

## GOSPEL

Mt 20:20-28

*My chalice you will indeed drink*

✠ A reading from the holy Gospel according to Matthew:

The mother of the sons of Zebedee approached Jesus with her sons and did him homage, wishing to ask him for something. He said to her, "What do you wish?" She answered him,

"Command that these two sons of mine sit, one at your right and the other at your left, in your Kingdom." Jesus said in reply, "You do not know what you are asking. Can you drink the chalice that I am going to drink?" They said to him, "We can." He replied, "My chalice you will indeed drink, but to sit at my right and at my left, this is not mine to give but is for those for whom it has been prepared by my Father." When the ten heard this, they became indignant at the two brothers. But Jesus summoned them and said, "You know that the rulers of the Gentiles lord it over them, and the great ones make their authority over them felt. But it shall not be so among you. Rather, whoever wishes to be great among you shall be your servant; whoever wishes to be first among you shall be your slave. Just so, the Son of Man did not come to be served but to serve and to give his life as a ransom for many."

The Gospel of the Lord.

## PRAYER OVER THE OFFERINGS

Cleanse us, Lord, by the saving baptism of your Son's Passion, so that on the Feast of Saint James, whom you willed to be the first among the Apostles to drink of Christ's chalice of suffering, we may offer a sacrifice pleasing to you. Through Christ our Lord.

## PREFACE I OF THE APOSTLES

*The Apostles, shepherds of God's people*

It is truly right and just, our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks, Lord, holy Father, almighty and eternal God.

For you, eternal Shepherd, do not desert your flock, but through the blessed Apostles watch over it and protect it always, so that it may be governed by those you have appointed shepherds to lead it in the name of your Son. And so, with Angels and Archangels, with Thrones and Dominions, and with all the hosts and Powers of heaven, we sing the hymn of your glory, as without end we acclaim:

Holy, Holy, Holy...

## PRAYER AFTER COMMUNION

Help us, O Lord, we pray, through the intercession of the blessed Apostle James, on whose feast day we have received with joy your holy gifts. Through Christ our Lord.



# TUESDAY, 26 JULY

## OPENING CEREMONY

MEMORIAL OF SAINTS JOACHIM AND ANNE,  
PARENTS OF THE BLESSED VIRGIN MARY

We begin this exceptional meeting of faith, experienced in an atmosphere of joy and optimism. We have all come here from different parts of the world, as Saint John Paul II brings us together and guides us to this encounter with Christ. Saint John Paul II, appreciating the role of youth in the Church, initiated these meetings and gave them a special quality. We desire to remember this today, in Błonia Park, by recalling the history of World Youth Day.

We are gathered here to reflect on the mystery of Divine Mercy, which is why accompanying us is Saint Faustina, and with her the fire of Mercy. On 16 December 2003, Saint John Paul II lit a perpetual lamp that burns over the monstrance at the Divine Mercy Sanctuary in Łagiewniki. From this fire of Mercy we light a lamp at the altar of our liturgical assembly so that the fire may burn throughout all of the days of World Youth Day.

The Archdiocese of Krakow, under the leadership of Cardinal Stanisław Dziwisz, welcomes all pilgrims with great joy. We owe him thanks for

coordinating all of the civil and Church authorities who made these days possible. The Church of Poland welcomes you, dear pilgrims, to its royal city of Krakow. The people of Krakow, old and young alike, surround you with prayer, drawing you into the city's unique and blessed spiritual life.

---

# LITURGY OF THE HOURS

## Invitatory

*Ant.* Come, let us worship God, wonderful in his saints.

See *Ordinary*

## Morning Prayer

### HYMN

1 O God, our help in ages past,  
Our hope for years to come,  
Our shelter from the stormy blast,  
And our eternal home.

2 Under the shadow of thy throne  
Thy saints have dwelt secure;  
Sufficient is Thine arm alone,  
And our defense is sure.

3 Before the hills in order stood,  
Or earth received her frame,  
From everlasting Thou art God,  
To endless years the same.

4 A thousand ages in Thy sight  
Are like an evening gone;

Short as the watch that ends the night  
Before the rising sun.

5 Time, like an ever rolling stream,  
Bears all its sons away;  
They fly, forgotten, as a dream  
Dies at the opening day.

6 O God, our help in ages past,  
Our hope for years to come,  
Be Thou our guard while troubles last,  
And our eternal home.

### PSALMODY

*Ant. 1* The man whose deeds are blameless and whose heart is pure will  
climb the mountain of the Lord.

#### Psalm 24

##### The Lord's entry into his temple

*Christ opened heaven for us in the manhood he assumed (Saint Irenaeus).*

The Lord's is the earth and its fullness,  
the world and all its peoples.

It is he who set it on the seas;  
on the waters he made it firm.

Who shall climb the mountain of the Lord?

Who shall stand in his holy place?

The man with clean hands and pure heart,  
who desires not worthless things,  
who has not sworn so as to deceive his neighbor.

He shall receive blessings from the Lord  
and reward from the God who saves him.

Such are the men who seek him,  
seek the face of the God of Jacob.

O gates, lift high your heads;  
grow higher, ancient doors.

Let him enter, the king of glory!  
Who is the king of glory?  
The Lord, the mighty, the valiant,  
the Lord, the valiant in war.

O gates, lift high your heads;  
grow higher, ancient doors.

Let him enter, the king of glory!  
Who is he, the king of glory?  
He, the Lord of armies,  
he is the king of glory.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen

**Ant.** The man whose deeds are blameless and whose heart is pure will  
climb the mountain of the Lord.

**Ant. 2** Praise the eternal king in all your deeds.

### Canticle

Tob 13:1b-8

#### God afflicts but only to heal

*Blessed be the God and Father of our Lord, Jesus Christ, who in his great  
love for us has brought us to a new birth (1 Pt 1:3).*

Blessed be God who lives forever,  
because his kingdom lasts for all ages.

For he scourges and then has mercy;  
he casts down to the depths of the nether world,  
and he brings up from the great abyss.

No one can escape his hand.

Praise him, you Israelites, before the Gentiles,  
for though he has scattered you among them,  
he has shown you his greatness even there.

Exalt him before every living being,  
because he is the Lord our God,  
our Father and God forever.

He scourged you for your iniquities,  
but will again have mercy on you all.

He will gather you from all the Gentiles  
among whom you have been scattered.

When you turn back to him with all your heart,  
to do what is right before him,

Then he will turn back to you,  
and no longer hide his face from you.

So now consider what he has done for you,  
and praise him with full voice.

Bless the Lord of righteousness,  
and exalt the King of the ages.

In the land of my exile I praise him,  
and show his power and majesty to a sinful nation.

“Turn back, you sinners! do the right before him:  
perhaps he may look with favor upon you  
and show you mercy.”

“As for me, I exalt my God,  
and my spirit rejoices in the King of heaven.

Let all people speak of his majesty,  
and sing his praises in Jerusalem.”

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** Praise the eternal king in all your deeds.

**Ant. 3** The loyal heart must praise the Lord.

## Psalm 33

### Song of praise for God's continual care

*Through the word all things were made (Jn 1:3)*

Ring out your joy to the Lord, O you just;  
for praise is fitting for loyal hearts.

Give thanks to the Lord upon the harp,  
with a ten-stringed lute sing him songs.  
O sing him a song that is new,  
play loudly, with all your skill.

For the word of the Lord is faithful  
and all his works to be trusted.  
The Lord loves justice and right  
and fills the earth with his love.

By his word the heavens were made,  
by the breath of his mouth all the stars.  
He collects the waves of the ocean;  
he stores up the depths of the sea.

Let all the earth fear the Lord  
all who live in the world revere him.  
He spoke; and it came to be.  
He commanded; it sprang into being.

He frustrates the designs of the nations,  
he defeats the plans of the peoples.  
His own designs shall stand for ever,  
the plans of his heart from age to age.

They are happy, whose God is the Lord,  
the people he has chosen as his own.  
From the heavens the Lord looks forth,  
he sees all the children of men.

From the place where he dwells he gazes  
on all the dwellers on the earth;  
he who shapes the hearts of them all;  
and considers all their deeds.

A king is not saved by his army,  
nor a warrior preserved by his strength.  
A vain hope for safety is the horse;  
despite its power it cannot save.  
The Lord looks on those who revere him,  
on those who hope in his love,  
to rescue their souls from death,  
to keep them alive in famine.  
Our soul is waiting for the Lord.  
The Lord is our help and our shield.  
In him do our hearts find joy.  
We trust in his holy name.  
May your love be upon us, O Lord,  
as we place all our hope in you.  
Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** On the lips of children and infants you have found perfect praise.

## READING

Is 55:3

Come to me heedfully, listen that you may have life. I will renew with you the everlasting covenant, the benefits assured to David.

## RESPONSORY

In the tender compassion of our God, the Lord has come to us.

— In the tender compassion of our God, the Lord has come to us.

He has raised up Jesus, our savior.

— The Lord has come to us.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

— In the tender compassion of our God, the Lord has come to us.

## CANTICLE OF ZECHARIAH

**Ant.** Blessed be the Lord, the God of Israel; he has raised up for us a mighty savior, born of the house of his servant David.

*See Ordinary*

## INTERCESSIONS

My brothers, let us praise Christ, asking to serve him and to be holy and righteous in his sight all the days of our life. Let us acclaim him:

*Lord, you alone are the holy one.*

You desired to experience everything we experience but sin,

— have mercy on us, Lord Jesus.

You called us to love perfectly,

— make us holy, Lord Jesus.

You commissioned us to be the salt of the earth and the light of the world,

— let your light shine on us, Lord Jesus.

You desired to serve, not to be served,

— help us, Lord Jesus, to give humble service to you and to our neighbors.

You are in the form of God sharing in the splendor of the Father,

— Lord Jesus, let us see the glory of your face.

Our Father ...

## CONCLUDING PRAYER

O Lord, God of our Fathers, who bestowed on Saints Joachim and Ann this grace, that of them should be born the Mother of your incarnate Son, grant, through the prayers of both, that we may attain the salvation you have promised to your people. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

*See Ordinary*

## Evening Prayer

### HYMN

1 For all the saints, who from their labors rest,  
who thee by faith before the world confessed,  
thy name, O Jesus, be forever blest.

Alleluia, Alleluia!

2 Thou wast their rock, their fortress, and their might;  
thou Lord, their captain in the well-fought fight;  
thou in the darkness drear, their one true light.

Alleluia, Alleluia!

3 O may thy soldiers, faithful, true, and bold,  
fight as the saints who nobly fought of old,  
and win with them the victor's crown of gold.

Alleluia, Alleluia!

4 O blest communion, fellowship divine!  
We feebly struggle, they in glory shine;  
yet all are one in thee, for all are thine.

Alleluia, Alleluia!

5 And when the strife is fierce, the warfare long,  
steals on the ear the distant triumph song,  
and hearts are brave again, and arms are strong.

Alleluia, Alleluia!

6 From earth's wide bounds, from ocean's farthest coast,  
through gates of pearl streams in the countless host,  
singing to Father, Son, and Holy Ghost:

Alleluia, Alleluia!

### PSALMODY

Ant. 1 God has crowned his Christ with victory.

## Psalm 20

### A prayer for the king's victory

*Whoever calls upon the name of the Lord will be saved (Ac 2:21)*

May the Lord answer in time of trial;  
may the name of Jacob's God protect you.

May he send you help from his shrine  
and give you support from Zion.

May he remember all your offerings  
and receive your sacrifice with favor.

May he give you your heart's desire  
and fulfill every one of your plans.

May we ring out our joy at your victory  
and rejoice in the name of our God.

May the Lord grant all your prayers.

I am sure now that the Lord  
will give victory to his anointed,  
will reply from his holy heaven  
with the mighty victory of his hand.

Some trust in chariots or horses,  
but we in the name of the Lord.

They will collapse and fall,  
but we shall hold and stand firm.

Give victory to the king, O Lord,  
give answer on the day we call.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** God has crowned his Christ with victory.

**Ant. 2** We celebrate your mighty works with songs of praise, O God.

Psalm 21:2-8,14

Thanksgiving for the king's victory

*He accepted life that he might rise and live for ever* (Saint Hilary).

O Lord, your strength gives joy to the King;  
how your saving help makes him glad!

You have granted him his heart's desire;  
you have not refused the prayer of his lips.

You came to meet him with the blessings of success,  
you have set on his head a crown of pure gold.

He asked you for life and this you have given,  
days that will last from age to age.

Your saving help has given him glory.

You have laid upon him majesty and splendor,  
you have granted your blessings to him forever.

You have made him rejoice with the joy of your presence.

The king has put his trust in the Lord:  
through the mercy of the Most High he shall stand firm.

O Lord, arise in your strength;  
we shall sing and praise your power.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** We celebrate your mighty works with songs of praise, O God.

**Ant. 3** Lord, you have made us a kingdom and priests for God our Father.

Canticle

Rev 4:11;5-9.10.12

Redemption hymn

O Lord our God, you are worthy,  
to receive glory and honor and power,

For you have created all things;  
by your will they came to be and were made.

Worthy are you, O Lord,  
to receive the scroll and to break open its seals.

For you were slain;  
with your blood you purchased for God  
men of every race and tongue,  
of every people and nation.

You made of them a kingdom  
and priests to serve our God,  
and they shall reign on earth.

Worthy is the Lamb that was slain  
to receive power and riches,  
wisdom and strength,  
honor and glory and praise.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** Lord, you have made us a kingdom and priests for God our Father.

## READING

Rom 9:4-5

To the Israelites belonged the adoption, the glory, the covenants, the law-giving, the worship, and the promises; theirs were the patriarchs, and from them came the messiah (I speak of his human origins). Blessed forever be God who is over all! Amen.

## RESPONSORY

He has come to the help of his servant Israel; he has remembered his promise of mercy.

— He has come to the help of his servant Israel; he has remembered his promise of mercy.

According to the promise he made to our fathers,

— He has remembered his promise of mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

— He has come to the help of his servant Israel; he has remembered his promise of mercy.

### CANTICLE OF MARY

**Ant.** From the noble stem of Jesse a branch has sprung, and from this branch a beautiful flower, rich in scent, has blossomed.

See Ordinary

### INTERCESSIONS

Let us pray to the Father, the source of all holiness, and ask him to lead us to holiness of life through the example and intercession of his saints.

*May we be holy as you are holy.*

Holy Father, you want us to be called your sons and truly to be such,  
— grant that your holy Church may proclaim you throughout the world.

Holy Father, you want us to walk worthily and please you in all we do,  
— let us abound in doing good works.

Holy Father, you have reconciled us to yourself through Christ,  
— preserve us in your name so that all may be one.

Holy Father, you have called us to a heavenly banquet,  
— through the bread that came down from heaven make us worthy to grow in perfect love.

Holy Father, forgive the offenses of every sinner,  
— let the dead perceive the light of your countenance.

Our Father...

### CONCLUDING PRAYER

O Lord, God of our Fathers, who bestowed on Saints Joachim and Anne this grace, that of them should be born the Mother of your incarnate Son, grant, through the prayers of both, that we may attain the salvation you have promised to your people. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

See Ordinary

---

# OPENING MASS

Votive Mass of Saint John Paul II

## GLORIA

### COLLECT

O God, who are rich in mercy and who willed that Saint John Paul the Second should preside as Pope over your universal Church, grant, we pray, that instructed by his teaching, we may open our hearts to the saving grace of Christ, the sole Redeemer of mankind. Who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

### READING 1

Is 52:7-10

*All the ends of the earth shall see the salvation of our God*

A reading from the prophet Isaiah:

How beautiful upon the mountains are the feet of him who brings glad tidings, announcing peace, bearing good news, announcing salvation, and saying to Zion, "Your God is King!" Hark! Your sentinels raise a cry, together they shout for joy, for they see directly, before their eyes, the LORD restoring Zion. Break out together in song, O ruins of Jerusalem! For the LORD comforts his people, he redeems Jerusalem. The LORD has bared his holy arm in the sight of all the nations; all the ends of the earth will behold the salvation of our God.

The word of the Lord.

## RESPONSORIAL PSALM

Ps 96(95) 1-2a. 2b-3. 7-8a. 10

R. Proclaim his marvelous deeds to all the nations.

Sing to the LORD a new song;  
sing to the LORD, all you lands.  
Sing to the LORD; bless his name.

R.

Announce his salvation, day after day.  
Tell his glory among the nations;  
among all peoples, his wondrous deeds.

R.

Give to the LORD, you families of nations,  
give to the LORD glory and praise;  
give to the LORD the glory due his name!

R.

Worship the LORD in holy attire.  
Tremble before him, all the earth;  
Say among the nations: The LORD is king.  
He governs the peoples with equity.

R.

## READING 2

Rom 8: 31b-35.37-39

*Nothing can come between us and the love of Christ*

A reading from the letter of Saint Paul to the Romans:

Brothers and sisters: If God is for us, who can be against us? He did not spare his own Son but handed him over for us all, how will he not also give us everything else along with him? Who will bring a charge against God's chosen ones? It is God who acquits us. Who will condemn? It is Christ Jesus who died, rather, was raised, who also is at the right hand of God, who indeed intercedes for us.

What will separate us from the love of Christ? Will anguish, or distress, or persecution, or famine, or nakedness, or peril, or the sword? No, in all these things, we conquer overwhelmingly through him who loved us.

For I am convinced that neither death, nor life, nor angels, nor principalities, nor present things, nor future things, nor powers, nor height, nor depth, nor any other creature will be able to separate us from the love of God in Christ Jesus our Lord.

The word of the Lord.

### GOSPEL ACCLAMATION

Jn 10:14

Alleluia, alleluia, alleluia

I am the good shepherd;

I know my sheep and my sheep know me.

Alleluia, alleluia, alleluia

### GOSPEL

Jn 21:15-17

*Feed my lambs, feed my sheep*

✠ A reading from the holy Gospel according to John:

When they had finished breakfast, Jesus said to Simon Peter, “Simon son of John, do you love me more than these?” He said to him, “Yes, Lord, you know that I love you.” He said to him, “Feed my lambs.” He then said to him a second time, “Simon son of John, do you love me?” He said to him, “Yes, Lord, you know that I love you.” He said to him, “Tend my sheep.” He said to him the third time, “Simon son of John, do you love me?” Peter was distressed that he had said to him a third time, “Do you love me?” and he said, to him, “Lord, you know everything; you know that I love you.” Jesus said to him, “Feed my sheep.”

The Gospel of the Lord.

### PRAYER OVER THE OFFERINGS

Accept this sacrifice from Your people, we pray, O Lord, and make what is offered for Your glory, in honor of Saint John Paul the Second, a means to our eternal salvation. Through Christ our Lord.

### PREFACE OF HOLY PASTORS

It is truly right and just, our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks, Lord, holy Father, almighty and eternal God, through Christ our Lord.

For, as on the feast of Saint John Paul the Second you bid your Church rejoice, so, too, you strengthen her by the example of his holy life, teach her by his words of preaching, and keep her safe in answer to his prayers. And so, with the company of Angels and Saints, we sing the hymn of your praise, as without end we acclaim:

Holy Holy Holy...

#### PRAYER AFTER COMMUNION

May the Sacrament we have received, O Lord our God, stir up in us that fire of charity with which Saint John Paul the Second burned ardently as he gave himself unceasingly for your Church. Through Christ our Lord.

**WEDNESDAY,  
27 JULY**

---

# LITURGY OF THE HOURS

## Invitatory

*Ant.* Come, let us worship before the Lord, our maker.

See *Ordinary*

## Morning Prayer

### HYMN

All creatures of our God and King,

Lift up your voice and with us sing

Alleluia, alleluia!

Thou burning sun with golden beam,

Thou silver moon with softer gleam:

*R.:* O praise him, O praise him,

Alleluia, alleluia, alleluia!

Thou rushing winds that are so strong,

Ye clouds that sail in heaven along,

*R.*

Thou rising morn, in praise rejoice,

Ye lights of evening, find a voice:

*R.*

## PSALMODY

Ant. 1 O Lord, in your light we see light itself.

### Psalm 36

#### The malice of sinners and God's goodness

*No follower of mine wanders in the dark; he shall have the light of life*  
(Jn 8:12)

Sin speaks to the sinner  
in the depths of his heart.

There is no fear of God  
before his eyes.

He so flatters himself in his mind  
that he knows not his guilt.

In his mouth are mischief and deceit.  
All wisdom is gone.

He plots the defeat of goodness  
as he lies on his bed.

He has set his foot on evil ways,  
he clings to what is evil.

Your love, Lord, reaches to heaven;  
your truth to the skies.

Your justice is like God's mountain,  
your judgments like the deep.

To both man and beast you give protection.

O Lord, how precious is your love.

My God, the sons of men  
find refuge in the shelter of your wings.

They feast on the riches of your house;  
they drink from the stream of your delight.

In you is the source of life  
and in your light we see light.

Keep on loving those who know you,  
doing justice for upright hearts.

Let the foot of the proud not crush me  
nor the hand of the wicked cast me out.  
See how the evil-doers fall!  
Flung down, they shall never rise.  
Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning,  
is now, and will be for ever. Amen.

**Ant.** O Lord, in your light we see light itself.

**Ant. 2** O God, you are great and glorious; we marvel at your power.

**Canticle**

**Jdt 16:2-3a, 13-15**

**God who created the world takes care of his people**

*They were singing a new song (Rev 5:9)*

Strike up the instruments,  
a song to my God with timbrels,  
chant to the Lord with cymbals.  
Sing to him a new song,  
exalt and acclaim his name.  
A new hymn I will sing to my God.  
O Lord, great are you and glorious,  
wonderful in power and unsurpassable.  
Let your every creature serve you;  
for you spoke, and they were made.  
you sent forth your spirit, and they were created;  
no one can resist your word.  
The mountains to their bases, and the seas are shaken;  
the rocks, like wax, melt before your glance.  
But to those who fear you,  
you are very merciful.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** O God, you are great and glorious; we marvel at your power.

**Ant. 3** Exult in God's presence with hymns of praise.

### Psalm 47

#### The Lord Jesus is King of all

*He is seated at the right hand of the Father, and his kingdom will have  
no end*

All peoples, clap your hands,  
cry to God with shouts of joy!

For the Lord, the Most High, we must fear,  
great king over all the earth.

He subdues peoples under us  
and nations under our feet.

Our inheritance, our glory, is from him,  
given to Jacob out of love.

God goes up with shouts of joy;  
the Lord goes up with trumpet blast.

Sing praise for God, sing praise,  
sing praise to our king, sing praise.

God is king of all the earth.

Sing praise with all your skill.

God is king over the nations;  
God reigns on his holy throne.

The princes of the peoples are assembled  
with the people of Abraham's God.

The rulers of the earth belong to God,  
to God who reigns over all.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** Exult in God's presence with hymns of praise.

### READING

**Tob 4:15a. 16a. 18a.**

Do to no one what you yourself dislike. Give to the hungry some of your bread, and to the naked some of your clothing. Seek counsel from every wise man. At all times bless the Lord God, and ask him to make all your paths straight and to grant success to all your endeavors and plans.

### RESPONSORY

Incline my heart according to your will, O God.  
— Incline my heart according to your will, O God.  
Speed my steps along your path,  
— according to your will, O God.  
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,  
— Incline my heart according to your will, O God.

### CANTICLE OF ZECHARIAH

**Ant.** Show us your mercy, Lord; remember your holy covenant.

**See Ordinary**

### INTERCESSIONS

Let us give thanks to Christ and offer him continual praise, for he sanctifies us and calls us his brothers and sisters:

*Lord, help your brothers grow in holiness.*

With single-minded devotion we dedicate the beginnings of this day to the honor of your resurrection,

— may we make the whole day pleasing to you by our works of holiness.

As a sign of your love, you renew each day for the sake of our well-being and happiness,

— renew us daily for the sake of your glory.

Teach us today to recognize your presence in all men,

— especially in the poor and in those who mourn.

Grant that we may live today in peace with all men,

— never rendering evil for evil.

Our Father...

### CONCLUDING PRAYER

God our Savior, hear our morning prayer: help us to follow the light and live the truth. In you we have been born again as sons and daughters of light: may we be your witnesses before all the world. We ask this through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

[See Ordinary](#)

## Evening Prayer

### HYMN

1 Oh, worship the King, all glorious above.

Oh, gratefully sing his power and his love;

Our shield and defender, the Ancient of Days,

Pavilioned in splendor and girded with praise.

2 Oh, tell of his might; oh, sing of his grace,

Whose robe is the light, whose canopy space;

His chariots of wrath the deep thunderclouds form,

And dark is his path on the wings of the storm.

3 This earth with its store of wonders untold,

Almighty, Thy power has founded of old,

Established it fast by a changeless decree,  
And round it has cast, like a mantle, the sea.  
4 O measureless Might, ineffable Love,  
While angels delight to hymn thee above.  
Thy humbler creation, though feeble their lays,  
With true adoration shall sing to thy praise.

## PSALMODY

**Ant. 1** The Lord is my light and my help; whom shall I fear?

### Psalm 27

**God stands by us in dangers**

**I**

*God now truly dwells with men* (Rev 21:3)

The Lord is my light and my help;  
whom shall I fear?

The Lord is the stronghold of my life;  
before whom shall I shrink?

When evil-doers draw near  
to devour my flesh,

it is they, my enemies and foes,  
who stumble and fall.

Though an army encamp against me  
my heart would not fear.

Though war break out against me  
even then would I trust.

There is one thing I ask of the Lord,  
for this I long,

to live in the house of the Lord,  
all the days of my life,

to savor the sweetness of the Lord,  
to behold his temple.

For there he keeps me safe in his tent  
in the day of evil.

He hides me in the shelter of his tent,  
on a rock he sets me safe.

And now my head shall be raised  
above my foes who surround me  
and I shall offer within his tent  
a sacrifice of joy.

I will sing and make music for the Lord.  
Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** The Lord is my light and my help; whom shall I fear?

**Ant. 2** I long to look on you, O Lord; do not turn your face from me.

## II

*Some rose to present lies and false evidence against Jesus (Mk 14:57).*

O Lord, hear my voice when I call;  
have mercy and answer.

Of you my heart has spoken:  
“Seek his face.”

It is your face, O Lord, that I seek;  
hide not your face.

Dismiss not your servant in anger;  
you have been my help.

Do not abandon or forsake me,  
O God my help!

Though father and mother forsake me,  
the Lord will receive me.

Instruct me, Lord, in your way;  
on an even path lead me.

When they lie in ambush protect me  
from my enemy's greed.

False witnesses rise against me,  
breathing out fury.

I am sure I shall see the Lord's goodness  
in the land of the living.

Hope in him, hold firm and take heart.

Hope in the Lord!

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** I long to look on you, O Lord; do not turn your face from me.

**Ant. 3** He is the first-born of all creation; in every way the primacy is his.

**Canticle**

**Col 1:12-20**

**Christ the first-born of all creation and the first-born from the dead**

Let us give thanks to the Father  
for having made you worthy  
to share the lot of the saints in light.

He rescued us from the power of darkness  
and brought us into the kingdom of his beloved Son.

Through him we have redemption,  
the forgiveness of our sins.

He is the image of the invisible God,  
the first-born of all creatures.

In him everything in heaven and on earth was created,  
things visible and invisible.

All were created through him;  
all were created for him.  
He is before all else that is.  
In him everything continues in being.  
It is he who is head of the body, the church!  
he who is the beginning,  
the first-born of the dead,  
so that primacy may be his in everything.  
It pleased God to make absolute fullness reside in him  
and, by means of him, to reconcile everything in his person,  
both on earth and in the heavens,  
making peace through the blood of his cross.  
Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** He is the first-born of all creation; in every way the primacy is his.

## READING

Jas 1:22,25

Act on this word. If all you do is listen to it, you are deceiving yourselves. There is, on the other hand, the man who peers into freedom's ideal law and abides by it. He is no forgetful listener, but one who carries out the law in practice. Blest will this man be in whatever he does.

## RESPONSORY

Claim me once more as your own, Lord, and have mercy on me.

— Claim me once more as your own, Lord, and have mercy on me.

Do not abandon me with the wicked;

— have mercy on me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

— Claim me once more as your own, Lord, and have mercy on me.

## CANTICLE OF MARY

*Ant.* The Almighty has done great things for me, and holy is his Name.

See Ordinary

## INTERCESSIONS

In all that we do, let the name of the Lord be praised, for he surrounds his chosen people with boundless love. Let our prayer rise up to him:

*Lord, show us your love.*

Remember your Church, Lord,

— keep her from every evil and let her grow to the fullness of your love.

Let the nations recognize you as the one true God,

— and Jesus your Son, as the Messiah whom you sent.

Grant prosperity to our neighbors,

— give them life and happiness for ever.

Console those who are burdened with oppressive work and daily hardships,

— preserve the dignity of workers.

Open wide the doors of your compassion to those who have died today,

— and in your mercy receive them into your kingdom.

Our Father...

## CONCLUDING PRAYER

Lord, watch over us by day and by night. In the midst of life's countless changes strengthen us with your never-changing love. We ask this through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

See Ordinary

---

# HOLY MASS

Votive Mass of the Divine Mercy

## COLLECT

O God, whose mercies are without number and whose treasure of goodness is infinite, graciously increase the faith of the people consecrated to you, that all may grasp and rightly understand by whose love they have been created, through whose Blood they have been redeemed, and by whose Spirit they have been reborn. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

## READING 1

Eph 2:4-10

*God is generous with his mercy*

A reading from letter of Saint Paul to the Ephesians:

Brothers and sisters: God, who is rich in mercy, because of the great love he had for us, even when we were dead in our transgressions, brought us to life with Christ — by grace you have been saved — raised us up with him, and seated us with him in the heavens in Christ Jesus, that in the ages to come He might show the immeasurable riches of his grace in his kindness to us in Christ Jesus. For by grace you have been saved through faith, and this is not from you; it is the gift of God; it is not from works, so no

one may boast. For we are his handiwork, created in Christ Jesus for the good works that God has prepared in advance, that we should live in them.

The word of the Lord.

**RESPONSORIAL PSALM**

**Ps 136(135):1. 23-24. 10-15**

**R.** His mercy endures forever.  
Give thanks to the LORD, for he is good,  
for his mercy endures forever;  
Who remembered us in our abjection,  
for his mercy endures forever;  
And freed us from our foes,  
for his mercy endures forever.

**R.**

Who smote the Egyptians in their first-born,  
for his mercy endures forever;  
And brought out Israel from their midst,  
for his mercy endures forever;  
With a mighty hand and an outstretched arm,  
for his mercy endures forever.

**R.**

Who split the Red Sea in twain,  
for his mercy endures forever;  
And led Israel through its midst,  
for his mercy endures forever;  
But swept Pharaoh and his army into the Red Sea,  
for his mercy endures forever.

**R.**

**GOSPEL ACCLAMATION**

**Joel 2:12-13.**

Alleluia, alleluia, alleluia  
Even now, says the Lord,  
return to me with your whole heart;

for I am gracious and merciful.  
Alleluia, alleluia, alleluia

## GOSPEL

Jn 8,1-11

*Don't sin any more*

✠ A reading from the holy Gospel according to John:

Jesus went to the Mount of Olives. But early in the morning he arrived again in the temple area, and all the people started coming to him, and he sat down and taught them.

Then the scribes and the Pharisees brought a woman who had been caught in adultery and made her stand in the middle. They said to him, "Teacher, this woman was caught in the very act of committing adultery. Now in the law, Moses commanded us to stone such women. So what do you say?"

They said this to test him, so that they could have some charge to bring against him. Jesus bent down and began to write on the ground with his finger. But when they continued asking him, he straightened up and said to them, "Let the one among you who is without sin be the first to throw a stone at her."

Again he bent down and wrote on the ground. And in response, they went away one by one, beginning with the elders. So he was left alone with the woman before him.

Then Jesus straightened up and said to her, "Woman, where are they? Has no one condemned you?" She replied, "No one, sir." Then Jesus said, "Neither do I condemn you. Go, and from now on do not sin any more."

The Gospel of the Lord.

## PRAYER OVER THE OFFERINGS

Receive our oblations in your mercy, o Lord, and transform them into the Sacrament of redemption, the memorial of your Son's Death and Resurrection, so that, by the power of this sacrifice and with constant trust in Christ, we may come to eternal life. Through Christ our Lord.

*Eucharistic Prayer for Various Needs III*

### PRAYER AFTER COMMUNION

Grant to us, O merciful God, that, nourished by the Body and Blood of your Son, we may draw confidently from the wellsprings of mercy and show ourselves even more compassionate towards our brothers and sisters. Through Christ our Lord.

# THURSDAY, 28 JULY WELCOMING CEREMONY OF THE HOLY FATHER

A community of youth welcomes our Holy Father Francis today, who is present among the faithful, gathered in Krakow from five continents, to lead them in prayer and preach the Word of God among them. This is the very symbol of the Church, because as the successor of Saint Peter, our Holy Father, is the visible sign of Christ, the Head of the Church.

Today's Gospel speaks about the attitudes of Martha and Mary. It will be proclaimed in two rites — Roman and Byzantine-Slavonic — particularly present in this part of Europe. The staging, which precedes the reading of the Gospel, shows how the Word of God calls people to holiness at all times and on all continents and, in this way, builds one Church of Christ. We are all called to holiness.

---

# LITURGY OF THE HOURS

## Invitatory

*Ant.* Come, let us worship the Lord, for he is our God.

See [Ordinary](#)

## Morning Prayer

### HYMN

1 Lord, whose love in humble service  
Bore the weight of human need,  
Who did on the Cross, forsaken,  
Show us mercy's perfect deed:  
We, your servants, bring the worship  
Not of voice alone, but heart;  
Consecrating to your purpose  
Every gift which you impart.

2 As we worship, grant us vision,  
Till your love's revealing light,  
Till the height and depth and greatness  
Dawns upon our human sight;  
Making known the needs and burdens  
Your compassion bids us bear,

Stirring us to faithful service  
Your abundant life to share.

3 Called from worship into service  
Forth in your great name we go,  
To the child, the youth, the aged,  
Love in living deeds to show.  
Hope and health, goodwill and comfort,  
Counsel, aid, and peace we give,  
That your children, Lord, in freedom,  
May your mercy know, and live.

### PSALMODY

**Ant. 1** Awake, lyre and harp, with praise let us awake the dawn.

#### Psalm 57

#### Morning prayer in affliction

*This psalm tells of our Lord's passion (Saint Augustine)*

Have mercy on me, God, have mercy  
for in you my soul has taken refuge.

In the shadow of your wings I take refuge  
till the storms of destruction pass by.

I call to God the Most High,  
to God who has always been my help.

May he send from heaven and save me  
and shame those who assail me.

May God send his truth and his love.

My soul lies down among lions,  
who would devour the sons of men.

Their teeth are spears and arrows,  
their tongue a sharpened sword.

O God, arise above the heavens;  
may your glory shine on earth!

They laid a snare for my steps,  
my soul was bowed down.  
They dug a pit in my path  
but fell in it themselves.  
My heart is ready, O God,  
my heart is ready.  
I will sing, I will sing Your praise.  
Awake, my soul,  
awake, lyre and harp,  
I will awake the dawn.  
I will thank you, Lord, among the peoples,  
among the nations I will praise you,  
for your love reaches to the heavens  
and your truth to the skies.  
O God, arise above the heavens;  
may your glory shine on earth!  
Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** Awake, lyre and harp, with praise let us awake the dawn.

**Ant. 2** My people, says the Lord, will be filled with my blessings.

**Canticle**

**Jer 31:10-14**

**The happiness of a people who have been redeemed**

*Jesus was to die... to gather God's scattered children into one fold*  
(Jn 11:51,52)

Hear the word of the Lord, O nations,  
proclaim it on distant coasts and say:

He who scattered Israel, now gathers them together,  
he guards them as a shepherd his flock.

The Lord shall ransom Jacob,  
he shall redeem him from the hand of his conqueror.  
    Shouting, they shall mount the heights of Zion,  
    they shall come streaming to the Lord's blessings:  
the grain, the wine, and the oil,  
the sheep and the oxen;  
    they themselves shall be like watered gardens,  
    never again shall they languish.  
Then the virgins shall make merry and dance,  
and young men and old as well.  
    I will turn their mourning into joy,  
    I will console and gladden them after their sorrows.  
I will lavish choice portions upon the priests,  
and my people shall be filled with my blessings,  
says the Lord.  
    Glory to the Father, and to the Son,  
    and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** My people, says the Lord, will be filled with my blessings.

**Ant. 3** The Lord is great and worthy to be praised in the city of our God.

### Psalm 48

#### Thanksgiving for the people's deliverance

*He took me up a high mountain and showed me Jerusalem, God's holy city (Rev 21:10).*

The Lord is great and worthy to be praised  
in the city of our God.

    His holy mountain rises in beauty,  
    the joy of all the earth.

Mount Zion, true pole of the earth,  
the Great King's city!

God, in the midst of its citadels,  
has shown himself its stronghold.

For the kings assembled together,  
together they advanced.

They saw; at once they were astounded;  
dismayed, they fled in fear.

A trembling seized them there,  
like the pangs of birth.

By the east wind you have destroyed  
the ships of Tarshish.

As we have heard, so we have seen  
in the city of our God,

in the city of the Lord of hosts  
which God upholds for ever.

O God, we ponder your love  
within your temple.

Your praise, O God, like your name  
reaches the ends of the earth.

With justice your right hand is filled.

Mount Zion rejoices;  
the people of Judah rejoice  
at the sight of your judgments.

Walk through Zion, walk all round it;  
count the number of its towers.

Review all its ramparts,  
examine its castles,

that you may tell the next generation  
that such is our God,

our God for ever and always.

It is he who leads us.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** The Lord is great and worthy to be praised in the city of our God.

### READING

Is 66:1-2

Thus says the Lord: The heavens are my throne, and the earth is my footstool. What kind of house can you build for me; what is to be my resting place? My hand made all these things when all of them came to be, says the Lord. This is the one whom I approve: the lowly and afflicted man who trembles at my word.

### RESPONSORY

From the depths of my heart I cry to you; hear me, O Lord.

— From the depths of my heart I cry to you; hear me, O Lord.

I will do what you desire;

— hear me, O Lord.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

— From the depths of my heart I cry to you; hear me, O Lord.

### CANTICLE OF ZECHARIAH

**Ant.** Let us serve the Lord in holiness, and he will save us from our enemies.

See Ordinary

### INTERCESSIONS

The Lord Jesus Christ has given us the light of another day. In return we thank him as we cry out:

*Lord, bless us and bring us close to you.*

You offered yourself in sacrifice for our sins,

— accept our intentions and our work today.

You bring us joy by the light of another day,  
— let the morning star rise in our hearts.  
Give us strength to be patient with those we meet today,  
— and so imitate you.  
Make us aware of your mercy this morning, Lord,  
— and let your strength be our delight.  
Our Father...

### CONCLUDING PRAYER

All-powerful and ever-living God, at morning, noon, and evening we pray: cast out from our hearts the darkness of sin and bring us to the light of your truth, Jesus Christ, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

Amen.

[See Ordinary](#)

## Evening Prayer

### HYMN

Let all things now living a song of thanksgiving  
To God our creator triumphantly raise.  
Who fashioned and made us, protected and stayed us,  
Who guided us on to the end of our days.  
His banners are o'er us, his light goes before us,  
A pillar of fire shining forth in the night.  
The shadows have vanished and darkness is banished  
As forward we travel from light into light.

His law he enforces, the stars in their courses  
The sun in its orbit obediently shine;  
The hills and the mountains, the rivers and fountains,  
The depths of the ocean proclaim him divine.  
We too should be voicing our love and rejoicing;

With glad adoration a song let us raise  
Till all things now living unite in thanksgiving:  
“To God in the highest, Hosanna and praise!”

## PSALMODY

**Ant. 1** I cried to you, Lord, and you healed me; I will praise you for ever.

### Psalm 30

#### Thanksgiving for deliverance from death

*Christ, risen in glory, gives continual thanks to his Father (Cassian).*

I will praise you, Lord, you have rescued me  
and have not let my enemies rejoice over me.

O Lord, I cried to you for help  
and you, my God, have healed me.

O Lord, you have raised my soul from the dead,  
restored me to life from those who sink into the grave.

Sing psalms to the Lord, you who love him,  
give thanks to his holy name.

His anger lasts a moment; his favor through life.  
At night there are tears, but joy comes with dawn.

I said to myself in my good fortune:  
“Nothing will ever disturb me.”

Your favor had set me on a mountain fastness,  
then you hid your face and I was put to confusion.

To you, Lord, I cried,  
to my God I made appeal:

“What profit would my death be, my going to the grave?  
Can dust give you praise or proclaim your truth?”

The Lord listened and had pity.

The Lord came to my help.

For me you have changed my mourning into dancing,  
you removed my sackcloth and clothed me with joy.

So my soul sings psalms to you unceasingly.  
O Lord my God, I will thank you for ever.  
Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** I cried to you, Lord, and you healed me; I will praise you for ever.

**Ant. 2** The one who is sinless in the eyes of God is blessed indeed.

### Psalm 32

**They are happy whose sins are forgiven**

*David speaks of the happiness of the man who is holy in God's eyes not because of his own worth, but because God has justified him (Rom 4:6)*

Happy the man whose offense is forgiven,  
whose sin is remitted.

O happy the man to whom the Lord  
imputes no guilt,  
in whose spirit is no guile.

I kept it secret and my frame was wasted.

I groaned all the day long  
for night and day your hand  
was heavy upon me.

Indeed, my strength was dried up  
as by the summer's heat.

But now I have acknowledged my sins;  
my guilt I did not hide.

I said: "I will confess  
my offense to the Lord."

And you, Lord, have forgiven  
the guilt of my sin.

So let every good man pray to you  
in the time of need.

The floods of water may reach high  
but him they shall not reach.

You are my hiding place, O Lord;  
you save me from distress.

You surround me with cries of deliverance.

I will instruct you and teach you  
the way you should go;

I will give you counsel  
with my eye upon you.

Be not like horse and mule, unintelligent,  
needing bridle and bit,  
else they will not approach you.

Many sorrows has the wicked  
but he who trusts in the Lord,  
loving mercy surrounds him.

Rejoice, rejoice in the Lord,  
exult, you just!

O come, ring out your joy,  
all you upright of heart.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** The one who is sinless in the eyes of God is blessed indeed.

**Ant. 3** The Father has given Christ all power, honor and kingship; all people will obey him.

Canticle

Rev 11:17-18; 12:10b-12a

The judgment of God

We praise you, the Lord God Almighty,  
who is and who was.

You have assumed your great power,  
you have begun your reign.

The nations have raged in anger,  
but then came your day of wrath  
and the moment to judge the dead:

The time to reward your servants the prophets  
and the holy ones who revere you,  
the great and the small alike.

Now have salvation and power come,  
the reign of our God and the authority  
of his Anointed One.

For the accuser of our brothers is cast out,  
who night and day accused them before God.

They defeated him by the blood of the Lamb  
and by the word of their testimony;  
love for life did not deter them from death.

So rejoice, you heavens,  
and you that dwell therein!

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** The Father has given Christ all power, honor and kingship; all people will obey him.

## READING

1 Pet 1:6-9

There is cause for rejoicing here. You may for a time have to suffer the distress of many trials; but this is so that your faith, which is more precious than the passing splendor of fire-tried gold, may by its genuineness lead to praise, glory, and honor when Jesus Christ appears. Although you have never seen him, you love him, and without seeing you now believe in him, and rejoice with inexpressible joy touched with glory because you are achieving faith's goal, your salvation.

## RESPONSORY

The Lord has given us food, bread of the finest wheat.

— The Lord has given us food, bread of the finest wheat.

Honey from the rock to our heart's content,

— bread of the finest wheat.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

— The Lord has given us food, bread of the finest wheat.

## CANTICLE OF MARY

**Ant.** God has cast down the mighty from their thrones, and has lifted up the lowly.

*See Ordinary*

## INTERCESSIONS

Our hope is in God, who gives us help. Let us call upon him, and say:

*Look kindly on your children, Lord.*

Lord, our God, you made an eternal covenant with your people,

— keep us ever mindful of your mighty deeds.

Let your ordained ministers grow toward perfect love,

— and preserve your faithful people in unity by the bond of peace.

Be with us in our work of building the earthly city,

— that in building we may not labor in vain.

Send workers into your vineyard,

— and glorify your name among the nations.

Welcome into the company of your saints our relatives and benefactors who have died,

— may we share their happiness one day.

Our Father...

### CONCLUDING PRAYER

Father, you illumine the night and bring the dawn to scatter darkness. Let us pass this night in safety, free from Satan's power, and rise when morning comes to give you thanks and praise.

We ask this through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

Amen.

[See Ordinary](#)

---

# HOLY MASS

Votive Mass for Reconciliation

## COLLECT

God of mercy and reconciliation, who offer your people special days of salvation so that they may recognize you as Creator and Father of all, mercifully come to our help, we pray, (throughout this acceptable time), so that, receiving gladly from you the message of peace, we may serve your will to restore all things in Christ. Who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

## READING 1

2 Cor 5:17-21

*God reconciled us to himself through Christ*

A reading from the second letter of Saint Paul to the Corinthians:

Brothers and sisters: Whoever is in Christ is a new creation: the old things have passed away; behold, new things have come. And all this is from God, who has reconciled us to himself through Christ and given us the ministry of reconciliation, namely, God was reconciling the world to himself in Christ, not counting their trespasses against them and entrusting to us the message of reconciliation. So we are ambassadors for Christ, as if God were appealing through us. We implore you on behalf of Christ, be

reconciled to God. For our sake he made him to be sin who did not know sin, so that we might become the righteousness of God in him.

The word of the Lord.

**RESPONSORIAL PSALM**

**Ps 51:3-4.12-13.14-15**

**R.** According to thy mercy remember thou me  
Have mercy on me, O God, in your goodness;  
in the greatness of your compassion wipe out my offense.  
Thoroughly wash me from my guilt  
and of my sin cleanse me.

**R.**

A clean heart create for me, O God,  
and a steadfast spirit renew within me.  
Cast me not out from your presence,  
and your Holy Spirit take not from me.

**R.**

Give me back the joy of your salvation,  
and a willing spirit sustain in me.  
I will teach transgressors your ways,  
and sinners shall return to you.

**R.**

**GOSPEL ACCLAMATION**

**Lk 15:18**

Alleluia, alleluia, alleluia

I shall get up and go to my father and I shall say to him,  
“Father, I have sinned against heaven and against you.

Alleluia, alleluia, alleluia

*Your brother here was dead and has come to life*

✠ A reading from the holy Gospel according to Luke:

Tax collectors and sinners were all drawing near to listen to Jesus, but the Pharisees and scribes began to complain, saying, “This man welcomes sinners and eats with them.”

So to them Jesus addressed this parable: “A man had two sons, and the younger son said to his father, ‘Father give me the share of your estate that should come to me.’ So the father divided the property between them. After a few days, the younger son collected all his belongings and set off to a distant country where he squandered his inheritance on a life of dissipation. When he had freely spent everything, a severe famine struck that country, and he found himself in dire need. So he hired himself out to one of the local citizens who sent him to his farm to tend the swine. And he longed to eat his fill of the pods on which the swine fed, but nobody gave him any. Coming to his senses he thought, ‘How many of my father’s hired workers have more than enough food to eat, but here am I, dying from hunger. I shall get up and go to my father and I shall say to him, “Father, I have sinned against heaven and against you. I no longer deserve to be called your son; treat me as you would treat one of your hired workers.”’ So he got up and went back to his father.

While he was still a long way off, his father caught sight of him, and was filled with compassion. He ran to his son, embraced him and kissed him. His son said to him, ‘Father, I have sinned against heaven and against you; I no longer deserve to be called your son.’ But his father ordered his servants, ‘Quickly bring the finest robe and put it on him; put a ring on his finger and sandals on his feet. Take the fattened calf and slaughter it. Then let us celebrate with a feast, because this son of mine was dead, and has come to life again; he was lost, and has been found.’ Then the celebration began. Now the older son had been out in the field and, on his way back, as he neared the house, he heard the sound of music and dancing. He called one of the servants and asked what this might mean. The servant said to him, ‘Your brother has returned and your father has slaughtered the fattened

calf because he has him back safe and sound.’ He became angry, and when he refused to enter the house, his father came out and pleaded with him. He said to his father in reply, ‘Look, all these years I served you and not once did I disobey your orders; yet you never gave me even a young goat to feast on with my friends. But when your son returns who swallowed up your property with prostitutes, for him you slaughter the fattened calf.’ He said to him, ‘My son, you are here with me always; everything I have is yours. But now we must celebrate and rejoice, because your brother was dead and has come to life again; he was lost and has been found.’”

The Gospel of the Lord.

### PRAYER OVER THE OFFERINGS

Remember, Lord, that your Son, who is our peace and our reconciliation, has canceled the sin of the world with his Blood, and, as you look mercifully on your Church’s offerings, grant that we (who joyfully celebrate this time of grace) may extend to all the freedom of Christ. Who lives and reigns for ever and ever.

### Eucharistic Prayer for Reconciliation I

#### PRAYER AFTER COMMUNION

May the Sacrament of your Son, which we have received, increase our strength, we pray, O Lord, that from this mystery of unity we may drink deeply of love’s power and everywhere promote your peace. Through Christ our Lord.

---

# WELCOMING CEREMONY — LITURGY OF THE WORD

**Holy Father:**

+ In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit.

**People:**

Amen

**Holy Father:**

Peace be with you.

**People:**

And with your spirit.

**Holy Father:**

Let us pray.

Father, your love for us surpasses all our hopes and desires. Forgive our failing, keep us in Your peace and lead us in the way of salvation. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

Solemn proclamation of the Gospel in the Roman and Byzantine-Slavonic Rites.

Gospel from the feast of Saint Martha (29 July)

## GOSPEL ACCLAMATION

Lk 11:28

Alleluia, alleluia, alleluia  
Blessed *are* they that hear the word of God,  
and keep it.  
Alleluia, alleluia, alleluia

## GOSPEL

Lk 10:38-42

*Martha, Martha, you worry and fret about so many things*

✠ A reading from the holy Gospel according to Luke:

Jesus entered a village where a woman whose name was Martha welcomed him. She had a sister named Mary who sat beside the Lord at his feet listening to him speak. Martha, burdened with much serving, came to him and said, "Lord, do you not care that my sister has left me by myself to do the serving? Tell her to help me." The Lord said to her in reply, "Martha, Martha, you are anxious and worried about many things. There is need of only one thing. Mary has chosen the better part and it will not be taken from her."

The Gospel of the Lord.

## Homily of the Holy Father

Our Father...

## BLESSING

**C:** Dóminus vobíscum.

**C:** The Lord be with you.

**O:** Et cum spírítu tuo.

**A:** And with your spirit.

**C:** Sit nomen Dómini benedíctum.

**C:** Blessed be the name of the Lord.

**O:** Ex hoc nunc et usque in saeculum.

**A:** Now and for ever.

**C:** Adiutoríum nostrum in nómine Dómini.

**C:** Our help is in the name of the Lord.

**O:** Qui fecit caelum et terram.

**A:** Who made heaven and earth.

Benedicat vos omnipotens Deus,  
Pater, ✠ et Filius, ✠ et Spíritus ✠  
Sanctus.

O: Amen.

C: May almighty God bless you,  
the Father, and the Son, and the  
Holy Spirit.

A. Amen.



# FRIDAY, 29 JULY

## THE WAY OF THE CROSS

FEAST OF SAINT MARTHA

“Blessed are the merciful!” Friday is the traditional day of celebration of the Way of the Cross during World Youth Day. Christian experience teaches us that following Christ allows us to learn mercy from Him. The Way of the Cross is not only a contemplation of the Passion of our Lord: it is also a moment of drawing strength from Him. However, to enter the Way of the Cross we must courageously and lovingly make an effort. Walking the Way of the Cross requires surrender, imitating Christ who humbled Himself to redeem man. We go this way with the Church gathered at Błonia Park. The Church that follows Christ receives His Spirit, recognizes the needs of today's man, and tries to relieve them.

Accompanying us today is Mary, the Mother of Mercy. She was with Jesus when He suffered, and is with us, His Church, as we learn to be merciful.

---

# LITURGY OF THE HOURS

## Invitatory

*Ant.* Let us sing praise to God, as we acclaim Saint Martha.

See *Ordinary*

## Morning Prayer

### HYMN

1 Now, from the heav'ns descending,  
Is seen a glorious light,  
The Bride of Christ in splendor,  
Arrayed in purest white.  
She is the holy City,  
Whose radiance is the grace  
Of all the saints in glory,  
From every time and place.

2 This is the hour of gladness  
For Bridegroom and for Bride,  
The Lamb's great feast is ready,  
His Bride is at his side.  
How Bless'd are those invited  
To share his wedding-feast:

The least become the greatest,  
The greatest are the least.

3 He who is throned in heaven  
Takes up his dwelling-place  
Among his chosen people,  
Who see him face to face.  
No sound is heard of weeping,  
For pain and sorrow cease,  
And sin shall reign no longer,  
But love and joy and peace.

4 See how a new creation  
Is brought at last to birth,  
A new and glorious heaven,  
A new and glorious earth.  
Death's power for ever broken,  
Its empire swept away,  
The promised dawn of glory  
Begins its endless day.

#### PSALMODY

**Ant. 1** Lord, you will accept the true sacrifice offered on your altar.

#### Psalm 51

**O God, have mercy on me**

*Your inmost being must be renewed, and you must put on the new man*  
(Eph 4:23-24)

Have mercy on me, God, in your kindness.

In your compassion blot out my offense.

O wash me more and more from my guilt  
and cleanse me from my sin.

My offenses truly I know them;  
my sin is always before me.

Against you, you alone, have I sinned;  
what is evil in your sight I have done.

That you may be justified when you give sentence  
and be without reproach when you judge.

O see, in guilt I was born,  
a sinner was I conceived.

Indeed you love truth in the heart;  
then in the secret of my heart teach me wisdom.

O purify me, then I shall be clean;  
O wash me, I shall be whiter than snow.

Make me hear rejoicing and gladness,  
that the bones you have crushed may revive.

From my sins turn away your face  
and blot out all my guilt.

A pure heart create for me, O God,  
put a steadfast spirit within me.

Do not cast me away from your presence,  
nor deprive me of your holy spirit.

Give me again the joy of your help;  
with a spirit of fervor sustain me,  
that I may teach transgressors your ways  
and sinners may return to you.

O rescue me, God, my helper,  
and my tongue shall ring out your goodness.

O Lord, open my lips  
and my mouth shall declare your praise.

For in sacrifice you take no delight,  
burnt offering from me you would refuse,  
my sacrifice, a contrite spirit.

A humbled, contrite heart you will not spurn.

In Your goodness, show favor to Zion:  
rebuild the walls of Jerusalem.

Then you will be pleased with lawful sacrifice,  
holocausts offered on your altar.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** Lord, you will accept the true sacrifice offered on your altar.

**Ant. 2** All the descendants of Israel will glory in the Lord's gift of victory.

**Canticle**

**Is 45:15-25**

**People of all nations will become disciples of the Lord**

*Every knee shall bend at the name of Jesus (Phil 2:10)*

Truly with you God is hidden,  
the God of Israel, the savior!

Those are put to shame and disgrace  
who vent their anger against him.

Those go in disgrace  
who carve images.

Israel, you are saved by the Lord, saved forever!  
You shall never be put to shame or disgrace  
in future ages.

For thus says the Lord,  
the creator of the heavens,  
who is God,

the designer and maker of the earth  
who established it,  
not creating it to be a waste,  
but designing it to be lived in:

I am the Lord, and there is no other.  
I have not spoken from hiding  
nor from some dark place of the earth.  
And I have not said to the descendants of Jacob,  
“Look for me in an empty waste.”  
I, the Lord, promise justice,  
I foretell what is right.  
Come and assemble, gather together,  
you fugitives from among the Gentiles!  
They are without knowledge who bear wooden idols  
and pray to gods that cannot save.  
Come here and declare  
in counsel together:  
Who announced this from the beginning  
and foretold it from of old?  
Was it not I, the Lord,  
besides whom there is no other God?  
There is no just and saving God but me.  
Turn to me and be safe,  
all you ends of the earth,  
for I am God; there is no other!  
By myself I swear,  
uttering my just decree  
and my unalterable word:  
To me every knee shall bend;  
by me every tongue shall swear,  
saying, “Only in the Lord  
are just deeds and power.  
Before him in shame shall come  
all who vent their anger against him.  
In the Lord shall be the vindication and the glory  
of all the descendants of Israel.”

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** All the descendants of Israel will glory in the Lord's gift of victory.

**Ant. 3** Let us go into God's presence singing for joy.

### Psalm 100

#### The joyful song of those entering God's temple

*The Lord calls his ransomed people to sing songs of victory (Saint Athanasius)*

Cry out with joy to the Lord, all the earth.

Serve the Lord with gladness.

Come before him, singing for joy.

Know that he, the Lord, is God.

He made us, we belong to him,

we are his people, the sheep of his flock.

Go within his gates, giving thanks.

Enter his courts with songs of praise.

Give thanks to him and bless his name.

Indeed, how good is the Lord,

eternal his merciful love.

He is faithful from age to age.

Glory to the Father, and to the Son,

and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now,

and will be for ever. Amen.

**Ant.** Let us go into God's presence singing for joy.

## READING

Eph 4:29-32

Never let evil talk pass your lips; say only the good things men need to hear, things that will really help them. Do nothing that will sadden the Holy Spirit with whom you were sealed against the day of redemption. Get rid of all bitterness, all passion and anger, harsh words, slander, and malice of every kind. In place of these, be kind to one another, compassionate, and mutually forgiving, just as God has forgiven you in Christ.

## RESPONSORY

At daybreak, be merciful to me.

— At daybreak, be merciful to me.

Make known to me the path that I must walk.

— Be merciful to me.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

— At daybreak, be merciful to me.

## CANTICLE OF ZECHARIAH

**Ant.** Martha said to Jesus: You are the Christ, the Son of the living God: he who is to come into the world.

See *Ordinary*

## INTERCESSIONS

My brothers, with all the holy women, let us profess our faith in our Savior and call upon him:

*Come, Lord Jesus.*

Lord Jesus, you forgave the sinful woman because she loved much,

— forgive us who have sinned much.

Lord Jesus, the holy women ministered to your needs during your journeys,

— help us to follow your footsteps.

Lord Jesus, master, Mary listened to your words while Martha served your needs,

— help us to serve you with love and devotion.

Lord Jesus, you call everyone who does your will your brother, sister and mother,

— help us to do what is pleasing to you in word and action.

Our Father...

### CONCLUDING PRAYER

Almighty ever-living God, whose Son was pleased to be welcomed in Saint Martha's house as a guest, grant, we pray, that through her intercession, serving Christ faithfully in our brothers and sisters, we may merit to be received by you in the halls of heaven. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

See *Ordinary*

## Evening Prayer

### HYMN

1 Saint Martha, we recall the joy  
Of which your energy gave proof,  
When opportunity was yours  
To welcome Christ beneath your roof.

2 Alert and eager with much care,  
Your ardent soul could find no rest,  
In many things solicitous  
To please so greatly loved a Guest.

3 While you prepare a festal board  
At which he will have honored place,  
Your brother and your sister draw  
From him the food of life and grace.

4 And when his death is drawing near,  
The Hour he always had in view,  
Your sister's perfume was the sign  
Of your devotion and service too.

5 O blessed hostess of your Lord,  
Make our hearts ready like your own,  
To welcome him to their abode  
To find in them true friendship's throne.

6 All glory to the Trinity  
Whom we implore with earnest voice,  
To let us join you up above  
Where all in gratitude rejoice. Amen.

## PSALMODY

Ant. 1 Lord, lay your healing hand upon me, for I have sinned.

### Psalm 41

#### Prayer of a sick person

*One of you will betray me, yes, one who eats with me* (Mk 14:18)

Happy the man who considers the poor and the weak.

The Lord will save him in the day of evil,

will guard him, give him life, make him happy in the land  
and will not give him up to the will of his foes.

The Lord will help him on his bed of pain,

He will bring him back from sickness to health.

As for me, I said: "Lord, have mercy on me,  
heal my soul for I have sinned against you."

My foes are speaking evil against me.

"How long before he dies and his name be forgotten?"

They come to visit me and speak empty words,  
their hearts full of malice, they spread it abroad.

My enemies whisper together against me.

They all weigh up the evil which is on me:

"Some deadly thing has fastened upon him,  
he will not rise again from where he lies."

Thus even my friend, in whom I trusted,  
who ate my bread, has turned against me.

But you, O Lord, have mercy on me.  
Let me rise once more and I will repay them.  
By this I shall know that you are my friend,  
if my foes do not shout in triumph over me.  
If you uphold me I shall be unharmed  
and set in your presence for evermore.  
Blessed be the Lord, the God of Israel  
from age to age. Amen. Amen.  
Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
an will be for ever. Amen.

**Ant.** Lord, lay your healing hand upon me, for I have sinned.

**Ant. 2** The mighty Lord is with us; the God of Jacob is our stronghold.

### Psalm 46

#### God our refuge and strength

*He shall be called Emmanuel, which means: God-with-us (Mt 1:23)*

God is for us a refuge and strength,  
a helper close at hand, in time of distress:  
so we shall not fear though the earth should rock,  
though the mountains fall into the depths of the sea,  
even though its waters rage and foam,  
even though the mountains be shaken by its waves.

The Lord of hosts is with us:  
the God of Jacob is our stronghold.  
The waters of a river give joy to God's city,  
the holy place where the Most High dwells.  
God is within, it cannot be shaken;  
God will help it at the dawning of the day.

Nations are in tumult, kingdoms are shaken:

He lifts his voice, the earth shrinks away.

The Lord of hosts is with us:

the God of Jacob is our stronghold.

Come, consider the works of the Lord,  
the redoubtable deeds he has done on the earth.

He puts an end to wars over all the earth;

the bow he breaks, the spear he snaps.

He burns the shields with fire.

“Be still and know that I am God,

supreme among the nations, supreme on the earth!”

The Lord of hosts is with us:

the God of Jacob is our stronghold.

Glory to the Father, and to the Son,

and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now,

and will be for ever. Amen.

**Ant.** The mighty Lord is with us; the God of Jacob is our stronghold.

**Ant. 3** All nations will come and worship before you, O Lord.

**Canticle**

Rev 15:3-4

**Hymn of adoration**

Mighty and wonderful are your works,

Lord God Almighty!

Righteous and true are your ways,

O King of the nations!

Who would dare refuse you honor,

or the glory due your name, O Lord?

Since you alone are holy,

all nations shall come

and worship in your presence.  
Your mighty deeds are clearly seen.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** All nations will come and worship before you, O Lord.

### READING

Rom 8:28-30

We know that God makes all things work for the good for those who have been called according to his decree. Those whom he foreknew he predestined to share the image of his Son, so the Son might be the first-born among many brothers. Those he predestined he likewise called; those he called he also justified; and those he justified he also glorified.

### RESPONSORY

The Lord has chosen her, his loved one from the beginning.  
— The Lord has chosen her, his loved one from the beginning.  
He has taken her to live with him,  
— his loved one from the beginning.  
Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit.  
— The Lord has chosen her, his loved one from the beginning.

### CANTICLE OF MARY

**Ant.** Jesus loved Martha and Mary and their brother Lazarus.  
**See Ordinary**

## INTERCESSIONS

Through the intercession of holy women let us pray for the Church in these words:

*Be mindful of your Church, Lord.*

Through all the women martyrs who conquered bodily death by their courage,

— strengthen your Church in the hour of trial.

Through married women who have advanced in grace by holy matrimony,

— make the apostolic mission of your Church fruitful.

Through widows who eased their loneliness and sanctified it by prayer and hospitality,

— help your Church reveal the mystery of your love to the world.

Through mothers who have borne children for the kingdom of God and the human community,

— help your Church bring all men to a rebirth in life and salvation.

Through all your holy women who have been worthy to contemplate the light of your countenance,

— let the deceased members of your Church exult in that same vision for ever.

Our Father...

## CONCLUDING PRAYER

Almighty everliving God, whose Son was pleased to be welcomed in Saint Martha's house as a guest, grant, we pray, that through her intercession, serving Christ faithfully in our brothers and sisters, we may merit to be received by you in the halls of heaven. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen

See Ordinary

---

# HOLY MASS

Mass of Mary, Mother and Queen of Mercy

## COLLECT

God, whose mercy is without measure, through the prayers of the Blessed Virgin Mary, mother of mercy, grant that we may know your loving kindness on earth and come at last to the glory of heaven. We make our prayer through our Lord Jesus Christ your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, One God, for ever and ever.

## READING 1

Col 3:12-17

*Put on love*

A reading from the letter of Saint Paul to the Colossians:

Brothers and sisters: Put on, as God's chosen ones, holy and beloved, heartfelt compassion, kindness, humility, gentleness, and patience, bearing with one another and forgiving one another, if one has a grievance against another; as the Lord has forgiven you, so must you also do. And over all these put on love, that is, the bond of perfection. And let the peace of Christ control your hearts, the peace into which you were also called in one body. And be thankful. Let the word of Christ dwell in you richly, as in all wisdom you teach and admonish one another, singing psalms, hymns, and spiritual songs with gratitude in your hearts to God. And whatever you

do, in word or in deed, do everything in the name of the Lord Jesus, giving thanks to God the Father through him.

The word of the Lord.

### RESPONSORIAL PSALM

Ps 103(102):1-2.3-4.6 i 8.13 i 17

R. The Lord is kind and merciful.

<sup>1</sup>Bless the LORD, O my soul;  
and all my being, bless his holy name.

<sup>1</sup>Bless the LORD, O my soul,  
and forget not all his benefits.

R.

<sup>3</sup>He pardons all your iniquities,  
heals all your ills,

<sup>4</sup>He redeems your life from destruction,  
crowns you with kindness and compassion.

R.

<sup>6</sup>The LORD secures justice  
and the rights of all the oppressed.

<sup>8</sup>He has made known his ways to Moses,  
and his deeds to the children of Israel.

R.

<sup>13</sup>Merciful and gracious is the LORD,  
slow to anger and abounding in kindness.

<sup>17</sup>For as the heavens are high above the earth,  
so surpassing is his kindness toward those who fear him.

R.

### GOSPEL ACCLAMATION

Lk 1:45

Alleluia, alleluia, alleluia

Blessed is the Virgin Mary who believed  
that the promise made her by the Lord would be fulfilled  
Alleluia, alleluia, alleluia

*He has mercy on those who fear him in every generation*

✠ A reading from the holy Gospel according to Luke:

Mary set out and traveled to the hill country in haste to a town of Judah, where she entered the house of Zechariah and greeted Elizabeth. When Elizabeth heard Mary's greeting, the infant leaped in her womb, and Elizabeth, filled with the Holy Spirit, cried out in a loud voice and said, "Most blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb. And how does this happen to me, that the mother of my Lord should come to me? For at the moment the sound of your greeting reached my ears, the infant in my womb leaped for joy. Blessed are you who believed that what was spoken to you by the Lord would be fulfilled."

And Mary said:

"My soul proclaims the greatness of the Lord;  
my spirit rejoices in God my Savior,  
for he has looked with favor on his lowly servant.  
From this day all generations will call me blessed:  
the Almighty has done great things for me,  
and holy is his Name.

He has mercy on those who fear him  
in every generation.

He has shown the strength of his arm,  
he has scattered the proud in their conceit.  
He has cast down the mighty from their thrones,  
and has lifted up the lowly.

He has filled the hungry with good things,  
and the rich he has sent away empty.

He has come to the help of his servant Israel  
for he has remembered his promise of mercy,  
the promise he made to our fathers,  
to Abraham and his children for ever."

Mary remained with her about three months  
and then returned to her home.

The Gospel of the Lord.

### PRAYER OVER THE OFFERINGS

Lord, receive the gifts of your people, and grant that as we look up to the Blessed Virgin, mother of mercy, we may show ourselves merciful to others and receive your pardon toward us. We ask this through Christ our Lord.

### PREFACE

Preface II of the Blessed Virgin Mary

*The Church praises God with the words of Mary*

It is truly right and just, our duty and our salvation, to praise your mighty deeds in the exaltation of all the Saints, and especially, as we celebrate the memory of the Blessed Virgin Mary, to proclaim your kindness as we echo her thankful hymn of praise.

For truly even to the earth's ends you have done great things and extended your abundant mercy from age to age: when you looked on the lowliness of your handmaid, you gave us through her the author of our salvation, your Son, Jesus Christ, our Lord.

Through him the host of Angels adores your majesty and rejoices in your presence for ever. May our voices, we pray, join with theirs in one chorus of exultant praise, as we acclaim:

Holy, Holy, Holy...

### PRAYER AFTER COMMUNION

Lord God, you have given us food and drink from heaven; grant that we may always praise your mercy in company with the Blessed Virgin and rejoice in her protection, for we acknowledge her as our queen, compassionate to sinners and merciful to the poor.

We ask this through Christ our Lord.

---

# THE WAY OF THE CROSS

## Station I

### Jesus is Condemned to Death

SHELTER THE HOMELESS

V. Adoramus Te Christe et benedicimus Tibi.

R. Quia per sanctam Crucem tuam redemisti mundum.

From the holy Gospel according to Luke:

*When the days for his being taken up were fulfilled, [Jesus] resolutely determined to journey to Jerusalem, and he sent messengers ahead of him. On the way they entered a Samaritan village to prepare for his reception there, but they would not welcome him because the destination of his journey was Jerusalem.*

(Lk 9:51-53)

Lord Jesus, at the beginning of your journey to Jerusalem, and thus to death, you were rejected — *they would not welcome you*. Because you were a stranger! Because you belonged to another nation, professed a different religion... You were denied a welcome — a man walking toward death...

All of this, Lord, sounds frighteningly familiar — as if taken straight from our newspapers, reminiscent of the situations on our own streets. We

refuse to welcome people who are looking for a better life, who are sometimes just fending for their lives (under the threat of death), who knock on the doors of our countries, churches, and homes. They are strangers, we see in them enemies, we are afraid of their religion, and even their poverty!

Instead of hospitality — they find death: on the coasts of Lampedusa and the Greek islands, in crowded refugee camps. Refusal to accept easily becomes the real death sentence. On them, and so on you, Lord! In the last few years, you have been sentenced to death in the persons of 30,000 refugees. Sentenced — by whom? Who will agree with this sentence?

I am a stranger — you say to us today — *I have nowhere to rest my head.* I was born in a stable — refused at the inn. I know the bitter taste of fake hospitality — like at the house of Simon the Pharisee, who gave me no water for my feet, nor olive oil for my heat-parched head.

You remind us of the disciples from Emmaus: When they invited a “stranger” to the table, *their eyes were opened and they recognized... you!*

And we ask: Open our eyes! Allow us to recognize you! In the visitors, who suddenly found themselves next to us. In the homeless people sleeping at our train stations, at the gates of our homes, in canals, under bridges. You live in every stranger. And you reign — as a man in need, forever and ever. Amen.

## **Station II**

### **Jesus Takes Up His Cross**

FEED THE HUNGRY

V. Adoramus Te Christe et benedicimus Tibi.

R. Quia per sanctam Crucem tuam redemisti mundum.

From the holy Gospel according to Mark:

*Jesus saw the vast crowd. His disciples said, “Dismiss them so that they can go to the surrounding farms and villages and buy themselves some-*

*thing to eat.” He said to them in reply, “Give them some food yourselves.” But they said to him, “Are we to buy two-hundred days’ wages worth of food and give it to them to eat?” He asked them, “How many loaves do you have?” They said, “Five and two fish.”*

(Mk 6:34-38)

What do we need most to face the cross — e.g. the cross of hunger of our sisters and brothers?

We usually think like the apostles: *Two-hundred denarii would not buy enough bread...* Two-hundred denarii! Seven-months salary! How do you get such a sum all at once? This cross surpasses us...

Seemingly helpless, we invent solutions to pass the problems onto others: *Let them go to the surrounding farms and villages and buy themselves something to eat.*

But Lord, you say: *Give them some food yourselves!* And you ask: *How many loaves do you have?* You ask not what we do not have, but what we do have! And if we can share what we have: five loaves and two fish... You do not ask whether this is enough *for so many* — You ask if we will share this!

And here we begin to understand. Why is there hunger in the world? Not due to a lack of bread, but to a lack of solidarity. In our world there is no shortage of bread — one-third of food produced goes to waste. At the same time, every six seconds a child dies of hunger, and today — this evening, close to 1 billion people worldwide do not know whether they will have anything to eat tomorrow.

Lord Jesus, we praise you for all those who bring mercy to our hungry sisters and brothers. Thank you for those who vow poverty in order to bring aid to those even poorer than themselves. They show that — in order to help — they do not need large funds so much as a generous heart! Give us such a heart, supportive and capable of sharing, even in its shortages. Restore in us also the understanding of fasting — not as a healthy diet, but as a true practice of love. Finally, we ask for all those, whose cross you

allowed us to realize through contemplating this station — for the hungry and dying of starvation. Living Bread! Help them! And forgive us... Amen.

### **Station III** **Jesus Falls the First Time**

ADMONISH THE SINNER

**V.** Adoramus Te Christe et benedicimus Tibi.

**R.** Quia per sanctam Crucem tuam redemisti mundum.

*From the holy Gospel according to Mark:*

*They came bringing to him a paralytic carried by four men. [...] Jesus [...] said to the paralytic, "Child, your sins are forgiven." [And then:] "I say to you, rise, pick up your mat, and go home."*

(Mk 2:3-11)

Looking at your fall, Jesus, I think about my own falls — about mortal sins that knocked me off my feet. The very memory of them overwhelms me. I cannot come to you by my own efforts. I am paralyzed — more than that paralytic. At least he let himself be helped — his friends brought him to you. I escape from my sin in solitude, I acknowledge reminders with a shrug or — more often — with aggression.

I thank you that I am here today and that I hear what you say to that paralyzed sinner. First, you say: *son*, and only then: *your sins are forgiven*.

You do not start from the sins. You call me "son" — even though I thought that I no longer have that right: *I no longer deserve to be called your son; treat me as you would treat one of your hired workers*. But you say, "Hired worker? No! Never!" — "Here are your ring, sandals, and robe!"

I have experienced it in the Sacrament of Reconciliation so many times. Not humiliation, but finding my own dignity! You lifted me off the ground so many times!

Lord Jesus, be glorified in every confessional in the world. Full of mercy. Forgiving not 7, not 77, but 777 million times. Never tiring of forgiving. Be like that in every confessor! Make it so that the Sacrament of Reconciliation is an experience of mercy and respect always and for everyone. We ask for those who have been postponing confession for years due to fear, shame, or neglect. Give them your Spirit — who *convinces us of sin* — because it is given to us *for the forgiveness of sins*! We also ask for those whose life decisions come between them and sacramental absolution. Act on their consciences; multiply their love; let us accompany them in Church. Let us fall in love with the Church, which is never helpless against sin, even though it is made up of sinners. Holy, Holy, Holy Friend of sinners forever. Amen.

## **Station IV**

### **Jesus Meets His Afflicted Mother**

COMFORT THE AFFLICTED

V. Adoramus Te Christe et benedicimus Tibi.

R. Quia per sanctam Crucem tuam redemisti mundum.

From the Book of Job:

*Satan struck Job with severe boils. Job took a potsherd to scrape himself, as he sat among the ashes. Three of Job's friends heard of all the misfortune that had come upon him. They met and journeyed together to comfort him. But when, at a distance, they lifted up their eyes and did not recognize him, they began to weep aloud. Then they sat down upon the ground with him seven days and seven nights, but none of them spoke a word to him; for they saw how great was his suffering."*

(Job 2:7-8, 11-13)

Lord Jesus, you and your Mother did not have much time to stay in silence with each other. You were not given seven days and seven nights. A few

seconds had to be enough, a meeting of eyes. And hearts. Without a word. Without any gestures. A condensed intensity of love!

Like the friends of Job, your Mother had to come, suffer with you, and comfort you. Like them, she too probably barely recognized you, wounded, bloody, just risen from the fall. Tradition has preserved the memory of the place where you fell and where you met your Mother — in the very middle of the channel that runs through Jerusalem and collects all the waste and impurities. Divine Job, the only just one, you did not fall on dung, but into human filth.

You, the First Comforter. How much you needed comfort on your way of the cross! You found this comfort in the silent meeting with your Mother.

Is it not true that we best console the afflicted in *silent company*? Because shared silence is not just not speaking. It is rather common listening and waiting for a response from the Lord. So it says in the Scripture: *It is good to hope in silence for the Lord's deliverance.* (Lam 3:26)

Mary, comforter of the afflicted, we want to learn from your merciful, silent presence with those who suffer. We adore you, Jesus Christ, and you, Holy Spirit, the Comforter, who *comforts us in our every affliction, so that we may be able to comfort those who are in any affliction with the comfort with which we ourselves are comforted by God.* Amen.

## **Station V**

### **Simon of Cyrene Helps Jesus Carry the Cross**

VISIT THE SICK

**V.** Adoramus Te Christe et benedicimus Tibi.

**R.** Quia per sanctam Crucem tuam redemisti mundum.

*From the holy Gospel according to Matthew:*

*Jesus entered the house of Peter, and saw his mother-in-law lying in bed with a fever. He touched her hand, the fever left her: [...] When it was evening, they brought him many who were possessed by demons, and he*

*drove out the spirits by a word and cured all the sick, to fulfill what had been said by Isaiah the prophet: "He took away our infirmities and bore our diseases."*

(Mt 8:14-17)

You took upon yourself our weaknesses and bore our diseases. Simon, on the contrary, did not want to take on your cross. He did not want to help. He had to be forced...

I have no right to judge him. I am equally eager to escape from the *diseases and illnesses* of others. Is it not because I do not remember that you first took upon yourself all of my diseases and illnesses?

You say about yourself: *I was ill*, but I know you primarily as a Physician — who was sent to the sick, not the healthy. How many times have you already come to me in the case of my illness? How many times have you given me a hand and pulled me up? From diseases more severe than a *fever*: from selfishness, sloth, hard-heartedness. I do not want to deny you what I so often experienced from you.

Lord Jesus, we bless you in all those who help the sick not only as their profession, but as a vocation in the field of health care: in doctors, nurses, all employees of hospitals and clinics. We praise you for each of the hospital chaplains and volunteers who support them. For religious congregations whose charism is serving the sick. For them we ask for new, plentiful vocations. We bless you for doctors on missions and for all the donors who support their work. For ourselves, we ask for sympathy toward every sick person. For readiness to offer willing, unforced help. For generosity in sacrificing time to paying visits (at home, in hospitals, in nursing homes). And in prayer. Amen.

## Station VI

### Veronica Offers Her Veil to Jesus

VISIT THE IMPRISONED

V. Adoramus Te Christe et benedicimus Tibi.

R. Quia per sanctam Crucem tuam redemisti mundum.

From the holy Gospel according to Matthew:

*A woman suffering hemorrhages for twelve years came up behind him and touched the tassel on his cloak. [...] Jesus turned around and saw her, and said, "Courage, daughter! Your faith has saved you."*

(Mt 9:20-22)

The Gospels did not record the name of this woman. It was remembered through Tradition: Veronica! This woman — once healed by you of hemorrhage — could not remain indifferent now, as you bleed on your way of the cross. Her act of mercy was reciprocation. You once freed her from hemorrhaging and uncleanness, now she wiped the blood from your face, and at least for a moment, restored its purity.

Covered with blood, sweat, and dirt, the face of the Condemned appeared anew to all, as the dignified face of Jesus of Nazareth!

Is that not how she saw you, with the eyes of the heart, before she reached for her scarf? She saw the prisoner with the face of the Son of God! What does it mean to: *comfort prisoners*? This is not about just any form of comfort. It is about the meeting, which will allow the prisoner to discover in himself again the face of the son or daughter of God — a lasting image of the Son of God — the source of lasting human dignity!

Lord Jesus, you visit us in our every affliction — in our weaknesses, lustfulness, and addictions. And you always see in us daughters and sons of God — even when we see in ourselves only prisoners, enslaved by drugs, alcohol, pornography, emotionality, gambling, computers, cell phones, money, convenience —whatever! To you, the face of each and every one

of us is invariably the face of a child of God. Your gaze restores our sense of dignity! It reaches deeper than the veil of Veronica.

We ask you to help us, like Veronica, to be willing and able to *comfort prisoners*. Lead us to people suffering from any affliction or weakness. Teach us to think with respect of all who are imprisoned — in prisons, detention centers, labor camps. Be our road to them. Amen.

## **Station VII**

### **Jesus Falls the Second Time**

FORGIVE OFFENSES WILLINGLY

**V.** Adoramus Te Christe et benedicimus Tibi.

**R.** Quia per sanctam Crucem tuam redemisti mundum.

*From the holy Gospel according to Matthew:*

*A debtor was brought before [the king], who owed him a huge amount. [...] Moved with compassion the master of that servant let him go and forgave him the loan. When that servant had left, he found one of his fellow servants who owed him a much smaller amount. [...] He had him put in prison until he paid back the debt. [...] His master summoned him and said to him, 'You wicked servant! [...] Should you not have had pity on your fellow servant, as I had pity on you?' Then he handed him over to the torturers.*

(Mt 18:24-34)

Lord, you forgave him so much! You forgave him a debt that exceeds the imagination! Ten-thousand talents, 270 tons of gold!

Forgive me for asking: Could you not have also forgiven him for not sparing his debtor? You forgave his unimaginable sins... Why did you not forgive his refusal to forgive? Is the refusal to forgive offenses so great a sin? Did he not have the right to demand justice?

He did. But that is not wherein lies his sin. The point is not that he himself could not forgive, but that he wasted the love that you so abundantly bestowed upon him. You showed him mercy without limits, not so that he would feel freed from his debt, but so that he would love others with the same love he encountered. So that he would forgive with the same forgiveness he encountered. You demanded nothing of him that you yourself did not first give him. And in excess!

Lord Jesus, we bless your presence and power in all those who forgive. You are the mercy that enables us to *forgive offenses willingly*. We ask you at this station: Destroy in us our old selves! Kill in us the merciless debtor! Teach us to forgive willingly — by way of warning, without waiting for a request and atonement from the wrongdoers. Oh, how incredible is your mercy! I want to trust it — even when you call me to offer it to others, forgiving without hesitation. Amen.

## **Station VIII**

### **Jesus Speaks to the Women of Jerusalem**

INSTRUCT THE IGNORANT

**V.** Adoramus Te Christe et benedicimus Tibi.

**R.** Quia per sanctam Crucem tuam redemisti mundum.

*From the Acts of the Apostles:*

*An Ethiopian, a court official of the queen of the Ethiopians, was returning home from Jerusalem, reading the prophet Isaiah in his chariot. [...] Philip said, "Do you understand what you are reading?" He replied, "How can I, unless someone instructs me?" [...] Then Philip, beginning with this scripture passage, proclaimed Jesus to him.*

(Ac 8:27-28, 30-31, 35)

Lord Jesus, we recognize the power and mercy of your Spirit, who told Philip to join the man in order to teach him. Mercy, because this man was “strange” and excluded from the community of prayer and worship. Power, which resulted in faith and baptism. We would like to learn from Philip the ability to *instruct the ignorant* — instruction full of humility, stimulating the speaker to pose important questions; instruction focused on you — on the event of your death and resurrection — instruction that leads the listener to recognize in you a Lord and Savior.

You alone also reveal to us the merciful ability to *instruct the ignorant* at this station — You are talking to the women accompanying you: *Daughters of Jerusalem, do not weep for me; weep instead for yourselves and for your children* (Lk 23:28). You instruct, because you love. You instruct from within your own Passion — forgetting about yourself, surpassing your own suffering.

Lord Jesus, contemplating this station of your way of the cross, we learn that instruction should always be an act of love and mercy. We apologize for those moments in life when we instructed others in anger, in pride — to get our way — when we were stubborn in our convictions. We apologize for wanting to shine our own wisdom, with which we shroud you — the Source of Wisdom and Wisdom Incarnate. We apologize for all the situations where we abused the trust of those, whom you entrusted us in the service of education. We beseech you, Lord, all the teachers, professors, catechists, educators, and above all parents: Fill them with your power and mercy, so that they can lead and instruct those entrusted to them. With wise words and a convincing testimony. Divine *Rabbi* and Witness, who lives and reigns forever and ever. Amen.

## Station IX

### Jesus Falls the Third Time

COUNSEL THE DOUBTFUL

V. Adoramus Te Christe et benedicimus Tibi.

R. Quia per sanctam Crucem tuam redemisti mundum.

From the holy Gospel according to Mark:

*Jesus said to his apostles, "All of you will have your faith in me shaken." [...] Peter said to him, "Even though all should have their faith shaken, mine will not be." Then Jesus said to him, "[...] This very night [...] you will deny me three times."*

(Mk 14:27, 29-30)

Just before your Passion, Jesus, you showed your disciples doubt as a fall and as the cause of subsequent falls. Doubt, which entails escape, dispersion, treason. Doubt not in oneself, not in one's own strength, but doubt in you — you said: *All of you will have your faith in me shaken.*

Doubt, which takes away my strength and knocks it to the ground. Doubt, whether I will ever rise from the fall. Each of my sins entails another. With each subsequent sin — I increasingly lose hope. Doubt, which tells me: "This is a habit now; it is stronger than you!" This doubt is ultimately doubt in you! That you are not strong enough to lift me up. That you do not want to pick me up. Can you even love someone like me? Doubt in the reality of the Passover. Doubt in the purpose and meaning of my life — in your Providence and mercy.

*Counsel the doubtful!* But what do we advise a helpless person? How do we counsel well a person set in their helplessness and trapped in despair? How do we show that doubt is a lie — about us and about you?

Lord Jesus, we thank you for all the questions that arise in us when we stop at this station. We do not want easy answers... We ask for humble openness to your Spirit — the Spirit of Counsel received at Confirmation

— to His wisdom and insight. May He inspire us with the appropriate questions and the true answers. We praise you for all those who support doubters and do not leave them alone — especially in the doubt of the possibility of repentance and deliverance from weakness. We praise you for their loved ones: family, friends, and mentors; for confessors, spiritual directors, and therapists. For all those who do not lose faith in people. And in you. Amen.

## **Station X**

### **Jesus Is Stripped of His Garments**

CLOTHE THE NAKED

**V.** Adoramus Te Christe et benedicimus Tibi.

**R.** Quia per sanctam Crucem tuam redemisti mundum.

*From the holy Gospel according to Luke:*

*While he was still a long way off, his father caught sight of him, and was filled with compassion. He ran to his son, [...] kissed him, [...] and said, “Quickly bring the finest robe and put it on him!”*

(Lk 15:20, 22)

When the prodigal son knelt before his father, he was almost naked. He had squandered everything — not only his fortune, but also his self-worth. He was naked like a slave. Bankrupt, who — through his own fault — had his last shirt taken! Naked — like Adam and Eve in paradise when, after committing sin, *their eyes were opened, and they knew that they were naked*, and hid from you. He probably similarly wanted to hide his nakedness from his father. A sinner — just like them. Embarrassed and humiliated.

This scene, Lord Jesus, helps me see your nakedness on Golgotha differently. They did not expose you against your will. You chose to be united with Adam and Eve, with each of the prodigal sons and daughters — naked and humiliated by sin. On Golgotha, Youyou become naked not in front of torturers, but in front of the Father. The words of the prodigal son: *Father, I have sinned against you... I am not worthy to be called your son* — you make them your own. You say them in your nakedness! You are one with me, stripped by sin.

This unity saves me. Because your Father cannot look calmly at the nakedness of his Child. He clothes you immediately. In the best *ankle-length robe, with a gold sash around the chest* (see: Rev 1:13). Naked in Death — in the Resurrection you are once again dressed in filial dignity. And we are with you.

God, Our Father, you are the first to *clothe the naked*. We ask you, let us imitate you. Teach us to share, when needed, our clothes. Guard us, so that we would like to share like you — with the *best robe* — new, clean and neat clothes, not old, worn and unnecessary. Let us also keep modesty and poverty in our attire, so that we will more easily be able to share what we save. We ask this through him, who accepted our nakedness — to clothe us into a new creations. Amen.

## **Station XI**

### **Jesus Is Nailed to the Cross**

BEAR WRONGS PATIENTLY

**V.** Adoramus Te Christe et benedicimus Tibi.

**R.** Quia per sanctam Crucem tuam redemisti mundum.

**From the Acts of the Apostles:**

*When they heard [Stephen's speech], they were infuriated, and they ground their teeth at him. But he, filled with the Holy Spirit, looked up*

*intently to heaven [...] and cried out in a loud voice, "Lord, do not hold this sin against them"; and when he said this, he died.*

(Ac 7:54-55, 60)

We bless you, Lord Jesus, for giving such power to people! Power in the form of patience — not so much in the face of suffering, as toward those who cause it. Even toward the persecutors. This patience is not just biting one's tongue. It is also not idle apathy. Nor stoic calm, with a sense of cool superiority over evildoers. Stephen's patience, the patience of martyrs, is love for the wrongdoers. It is a strong testimony. It is full of peaceful silence interrupted by prayer for forgiveness. It is the last strong word and act of mercy.

Stephen's patience represents your patience, Lord; his words are a reflection of your words: *Father, forgive them, for they know not what they do.* But also at the time of the martyrdom of Stephen, he looked up to the sky and saw you! He had you in front of his eyes, not his injustice and not the anger of his foes. This vision captured him and transformed him — likened him to you. The promise of Scripture was fulfilled on Stephen: *We do know that when it is revealed we shall be like Him, for we shall see Him as He is.* Just like that! You revealed yourself to him and likened him to yourself.

Jesus Christ, patient and of great mercy, let us fix our eyes on you like Stephen. Let us discover patience as an act of *great mercy!* Put your finger to our lips when we want to explode with bitterness and resentment, aggression, and complaint. Teach us to pray for our enemies. *Offer no resistance to one who is evil! Turn the other cheek. If anyone wants to go to law with you over your tunic, hand him your cloak as well. Should anyone press you into service for one mile, go with him for two miles.* Help us to *not be conquered by evil but to conquer evil with good.* Meek lamb led slaughter, *like a sheep silent before shearers* — manifest in us your patience. You live and reign forever and ever. Amen.

## Station XII

### Jesus Dies on the Cross

GIVE DRINK TO THE THIRSTY

V. Adoramus Te Christe et benedicimus Tibi.

R. Quia per sanctam Crucem tuam redemisti mundum.

From the holy Gospel according to John:

*After this, aware that everything was now finished, in order that the scripture might be fulfilled, Jesus said, "I thirst." So they put a sponge soaked in vinegar on a sprig of hyssop and put it up to his mouth.*

(Jn 19:28-29)

*I was thirsty and you gave me (no) drink...*

What does a dying person desire? What desires does a dying child have? You were offered *vinegar*. The last human gesture toward you. A moment before your death. The last mockery. The last act of hostility. As the Psalmist said: *I looked for compassion, but there was none [...] they gave me poison for my food; and for my thirst they gave me vinegar* (Ps 69(68):21-22). We spared nothing! Not even mockery of your last desire...

It scares me to think that this could happen again, even today. That I can be apathetic, that I can want to flee from the desire of lonely, dying people. Sometimes people close to me who are dying. Or that I can try to dismiss this desire with just anything: expensive gadgets, that are supposed to replace presence.

Lord Jesus, you know the desires of every human heart. You want to saturate them with Living Water — *whoever drinks it will never thirst*. This water, which you give, is the Holy Spirit — he who in the mystery of the Trinity is personal Love. Let us, like you, discover and understand human desires and, also like you, go out to meet them. Let us truly stand with the thirsty man — with a cup of water, and with love, which is the channel of

Living Water. We bless you for all those who accompany you present in the dying. For doctors, nurses, workers in hospices, terminal care branches, and therapeutic care facilities. For all the volunteers and those who financially support hospices. Only you fulfill every human desire forever and ever. Amen.

### **Station XIII**

#### **Jesus Is Taken Down from the Cross and Placed in the Arms of His Afflicted Mother**

PRAY FOR THE LIVING AND THE DEAD

V. Adoramus Te Christe et benedicimus Tibi.

R. Quia per sanctam Crucem tuam redemisti mundum.

From the holy Gospel according to Mark:

*Someone from the crowd answered him, "Teacher, I have brought to you my son possessed by a mute spirit. [...] He said to them, "This kind can only come out through prayer."*

(Mk 9:17, 29)

We look at you, Mary, sitting at the foot of the cross, the dead body of your son on your lap. Despite your pain, you are abiding in prayer. That is precisely why you are not helpless, not powerless, not defeated, not broken, but instead are strengthened and cooperating in the saving work of your son. You are merciful together with him — the first in a long historical procession of those who *rejoice in the sufferings for their sake, and in their flesh are filling up what is lacking in the afflictions of Christ on behalf of his body, which is the Church.* And they do this in prayer!

There is, in fact, a kind of evil, certain demons and temptations, that *can only come out through prayer.* Every other "tool" is ineffective. Only prayer and fasting remain. Your prayer, Mary, on Golgotha is an experience of power, not weakness. It is proof that mercy is never, in any situa-

tion, powerless! Then, when everyone else is surrendering, mercy reaches for the powerful weapon of prayer.

Lord Jesus, we bless and praise you for the people who do not cease in the merciful fight for others, even when everyone else has given up. We thank you for those who, with complete trust in you, pray for the dead — tragically, unexpectedly, in stubbornness, in rebellion, in the refusal to convert. For those who, in stubborn prayer, accompany those who do not want any company, those who wade into evil, who have come to terms with a weakness or do not see any evil that they do. Thank you for those who, through prayer and fasting, support the terminally ill, the dying, and those mourning their loved ones. We thank you for those who continue praying for peace with hope and perseverance when nobody else is concerned anymore. We ask you, ignite in us the charism of merciful prayer for the living and the dead. Amen. Mother of Mercy, pray for us!

## **Station XIV**

### **Jesus Is Laid in the Tomb**

BURY THE DEAD

**V.** Adoramus Te Christe et benedicimus Tibi.

**R.** Quia per sanctam Crucem tuam redemisti mundum.

*From the Book of Tobit:*

*I, Tobit [...] would give my bread to the hungry and clothing to the naked. If I saw one of my people who had died and been thrown behind the wall of Nineveh, I used to bury him [...] But a certain Ninevite went and informed the king about me, that I was burying them, and I went into hiding [...] All my property was confiscated.*

(Tob 1:3, 17, 19-20)

Is the burial of the deceased really such an important act of merciful love? Is it worth risking as much as Tobit to bury the dead? — the king's wrath, life, wealth?

How much do we understand this sensitivity — in a world where an increasing number of families do not pick up the bodies of their deceased loved ones from the hospital to bury them; where mothers do not always get to see the body of their infant who died at birth; and where the bodies of children who were aborted are simply thrown away in the trash?

Lord Jesus, we want to help you create a different world. Therefore, we bless you for Joseph of Arimathea, who wanted to be Tobit for you. And for the Tobits of today. We bless you for those who take care of the burial of homeless people. For those who help the poor and lonely people bury their loved ones. For those who care for the forgotten graves of unknown people. Who care for the graves of the enemy — soldiers of the enemy army, members of ethnic or national minorities. May you be blessed for those who care about the biggest burial grounds in the world and keep the memory of places like Auschwitz, Birkenau, Dachau or Buchenwald. Protect us from neglecting this act of love. Urge us, so that we will never neglect the funeral of our loved ones. So that none of our friends will be left alone when mourning their deceased loved ones. Let us remember the dead in personal prayer and during the liturgy, and by visiting gravesites. Amen. Let us have respect toward death! It is the gate of life!



# SATURDAY, 30 JULY, VIGIL

Today, we move to a place called Campus Misericordiae — Field of Mercy. Here begins the culminating moment of our encounter with the Savior during World Youth Day. Since ancient times, both in the Old Testament era and in the Christian era, believers prepared for every important event of salvation by keeping vigil. It was a time of prayer, meditation, and singing, which was supposed to open hearts to the grace of God. Gathered on Campus Misericordiae, we look for the true source from which flows the grace of Mercy. We know that in it is the same God who is revealed to us by our Savior. But how do we get to know Him better? To help us with this are the guides of today and tonight's vigil: Saint John Paul II and Saint Faustina, as well as Pope Francis. We will also pass through the Door of Mercy. Today will require much effort from us, both physical and spiritual. Because the needs are so great and the graces so powerful, make every step with love.

---

# LITURGY OF THE HOURS

## Invitatory

**Ant.** Come, let us worship God who holds the world and its wonders in his creating hand.

See **Ordinary**

## Morning Prayer

### HYMN

**1** Praise, my soul, the King of heaven;  
To His feet your tribute bring.  
Ransomed, healed, restored, forgiven,  
Evermore His praises sing.

Alleluia, alleluia!

Praise the everlasting King.

**2** Praise Him for His grace and favor  
To our fathers in distress.  
Praise Him still the same forever,  
Slow to chide, and swift to bless.

Alleluia, alleluia!

Glorious in His faithfulness.

3 Fatherlike He tends and spares us;  
Well our feeble frame He Knows.  
In His hands He gently bears us,  
Rescues us from all our foes.  
Alleluia, alleluia!

Widely yet His mercy flows.

4 Angels help us to adore Him;  
You behold Him face to face;  
Sun and moon, bow down before Him,  
Dwellers all in time and space.  
Alleluia, alleluia!  
Praise with us the God of grace.

### PSALMODY

Ant. 1 Dawn finds me ready to welcome you, my God.

#### Psalm 119 ❖I❖ (Koph)

I call with all my heart; Lord, hear me,

I will keep your commands;

I call upon you, save me  
and I will do your will.

I rise before dawn and cry for help,

I hope in your word.

My eyes watch through the night  
to ponder your promise.

In your love hear my voice, O Lord;  
give me life by your decrees.

Those who harm me unjustly draw near:  
they are far from your law.

But you, O Lord, are close:

your commands are truth.

Long have I known that your will  
is established for ever.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** Dawn finds me ready to welcome you, my God.

**Ant. 2** The Lord is my strength, and I shall sing his praise, for he has become my Savior.

**Canticle**

Ex 15:1-4a, 8-13, 17-18

**Hymn of victory after the crossing of the Red Sea**

*Those who had conquered the beast were singing the song of Moses, God's servant (see Rev 15:2-3).*

I will sing to the Lord, for he is gloriously triumphant;  
horse and chariot he has cast into the sea.

My strength and my courage is the Lord,  
and he has been my savior.

He is my God, I praise him;  
the God of my father, I extol him.

The Lord is a warrior,  
Lord is his name!

Pharaoh's chariots and army he hurled into the sea.

At a breath of your anger the waters piled up,  
the flowing waters stood like a mound,  
the flood waters congealed in the midst of the sea.

The enemy boasted, "I will pursue and overtake them;  
I will divide the spoils and have my fill of them;

I will draw my sword; my hand shall despoil them!"

When your wind blew, the sea covered them;  
like lead they sank in the mighty waters.

Who is like you among the gods, O Lord?

Who is like you, magnificent in holiness?

O terrible in renown, worker of wonders,  
when you stretched out your right hand, the earth swallowed them!

In your mercy you led the people you redeemed;  
in your strength you guided them to your holy dwelling.

And you brought them in and planted them on the mountain of  
your inheritance —

the place where you made your seat, O Lord,  
the sanctuary, O Lord, which your hands established.

The Lord shall reign forever and ever.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** The Lord is my strength, and I shall sing his praise, for he has become my Savior.

**Ant. 3** O praise the Lord, all you nations.

### Psalm 117

#### Praise for God's loving compassion

*I affirm that... the Gentile peoples are to praise God because of his mercy (Rom 15:8-9).*

O praise the Lord, all you nations,  
acclaim him, all you peoples!

Strong is his love for us;  
he is faithful for ever.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** O praise the Lord, all you nations.

## READING

2 Pet 1:10-11

Be solicitous to make your call and election permanent, brothers; surely those who do so will never be lost. On the contrary, your entry into the everlasting kingdom of our Lord and Savior Jesus Christ will be richly provided for.

## RESPONSORY

I cry to you, O Lord, for you are my refuge.

— I cry to you, O Lord, for you are my refuge.

You are all I desire in the land of the living,

— for you are my refuge.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

— I cry to you, O Lord, for you are my refuge.

## CANTICLE OF ZECHARIAH

*Ant.* Lord, shine on those who dwell in darkness and the shadow of death.

*See Ordinary*

## INTERCESSIONS

Let us all praise Christ. In order to become our faithful and merciful high priest before the Father's throne, he chose to become one of us, a brother in all things. In prayer we ask of him:

*Lord, share with us the treasure of your love.*

Sun of Justice, you filled us with light at our baptism,

— we dedicate this day to you.

At every hour of the day, we give you glory,

— in all our deeds, we offer you praise.

Mary, your mother, was obedient to your word,

— direct our lives in accordance with that word.

Our lives are surrounded with passing things; set our hearts on things of heaven,

— so that through faith, hope and charity we may come to enjoy the vision of your glory.

Our Father...

### CONCLUDING PRAYER

Lord, free us from the dark night of death. Let the light of resurrection dawn within our hearts to bring us to the radiance of eternal life. We ask this through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you and the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

Amen.

See [Ordinary](#)

## I Evening Prayer

### HYMN

- 1 At the Name of Jesus, every knee shall bow,  
Every tongue confess Him King of glory now;  
Tis the Father's pleasure we should call Him Lord,  
Who from the beginning was the mighty Word.
- 2 Humbled for a season, to receive a name  
From the lips of sinners unto whom He came,  
Faithfully He bore it, spotless to the last,  
Brought it back victorious when from death He passed.
- 3 Bore it up triumphant with its human light,  
Through all ranks of creatures, to the central height,  
To the throne of Godhead, to the Father's breast;  
Filled it with the glory of that perfect rest.
- 4 In your hearts enthrone him; There, let him subdue  
All that is not holy, All that is not true;  
May your voice entreat him in temptation's hour;  
Let his will enfold you in its light and power.
- 5 Brothers, this Lord Jesus shall return again,  
With his Father's glory, o'er the earth to reign;

He is God the Savior, He is Christ the Lord,  
Ever to be worshiped, always blest, adored.

### PSALMODY

**Ant. 1** Your word, O Lord, is the lantern to light our way, alleluia.

#### Psalm 119

#### ✠IV (Nun) A meditation on God's law

*This is my commandment: that you should love one another (Jn 15:12)*

Your word is a lamp for my steps  
and a light for my path.

I have sworn and have made up my mind  
to obey your decrees.

Lord, I am deeply afflicted:  
by your word give me life.

Accept, Lord, the homage of my lips  
and teach me your decrees.

Though I carry my life in my hands,  
I remember your law.

Though the wicked try to ensnare me

I do not stray from your precepts.

Your will is my heritage for ever,  
the joy of my heart.

I set myself to carry out your will  
in fullness, for ever.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** Your word, O Lord, is the lantern to light our way, alleluia.

**Ant. 2** When I see your face, O Lord, I shall know the fullness of joy,  
alleluia.

### Psalm 16

#### The Lord himself is my heritage

*The Father raised up Jesus, freeing him from the grip of death (Ac 2:24)*

Preserve me, God, I take refuge in you.

I say to the Lord: "You are my God.

My happiness lies in you alone."

He has put into my heart a marvelous love  
for the faithful ones who dwell in his land.

Those who choose other gods increase their sorrows.

Never will I offer their offerings of blood.

Never will I take their name upon my lips.

O Lord, it is you who are my portion and cup;  
it is you yourself who are my prize.

The lot marked out for me is my delight:

welcome indeed the heritage that falls to me!

I will bless the Lord who gives me counsel,  
who even at night directs my heart.

I keep the Lord ever in my sight:

since he is at my right hand, I shall stand firm.

And so my heart rejoices, my soul is glad;  
even my body shall rest in safety.

For you will not leave my soul among the dead,  
nor let your beloved know decay.

You will show me the path of life,  
the fullness of joy in your presence,  
at your right hand happiness for ever.

Glory to the Father, and to the Son,

and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** When I see your face, O Lord, I shall know the fullness of joy, alleluia.

**Ant. 3** Let everything in heaven and on earth bend the knee at the name of Jesus, alleluia.

**Canticle**

**Phil 2:6-11**

**Christ, God's holy servant**

Though he was in the form of God,  
Jesus did not deem equality with God  
something to be grasped at.

Rather, he emptied himself  
and took the form of a slave,  
being born in the likeness of men.

He was known to be of human estate,  
and it was thus that he humbled himself,  
obediently accepting even death,  
death on a cross!

Because of this,  
God highly exalted him  
and bestowed on him the name  
above every other name,

So that at Jesus' name  
every knee must bend  
in the heavens, on the earth,  
and under the earth,  
and every tongue proclaim  
to the glory of God the Father:  
**JESUS CHRIST IS LORD!**

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant. 3** Let everything in heaven and on earth bend the knee at the name of Jesus, alleluia.

### READING

Col 1:2b-6a

May God our Father give you grace and peace. We always give thanks to God, the Father of our Lord Jesus Christ, in our prayers for you because we have heard of your faith in Christ Jesus and the love you bear toward all the saints—moved as you are by the hope held in store for you in heaven. You heard of this hope through the message of truth, the gospel, which has come to you, has borne fruit, and has continued to grow in your midst, as it has everywhere in the world.

### RESPONSORY

From the rising of the sun to its setting,  
may the name of the Lord be praised.

— From the rising of the sun to its setting,  
may the name of the Lord be praised.

His splendor reaches far beyond the heavens;

— may the name of the Lord be praised.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

— From the rising of the sun to its setting,  
may the name of the Lord be praised.

### CANTICLE OF MARY

**Ant.** Zacchaeus, come down quickly, for today I must stay at your house.  
And he came down quickly and received him with joy.

See Ordinary

### INTERCESSIONS

God aids and protects the people he has chosen for his inheritance. Let us give thanks to him and proclaim his goodness:

*Lord, we trust in you.*

We pray for Francis, our Pope, and for all our bishops,

— protect them and in your goodness make them holy.  
May the sick feel their companionship with the suffering Christ,  
— and know that they will enjoy his eternal consolation.  
In your goodness have compassion on the homeless,  
— help them to find proper housing.  
In your goodness give and preserve the fruits of the earth,  
— so that each day there may be bread enough for all.  
Lord, you attend the dying with great mercy,  
— grant them an eternal dwelling.  
Our Father...

### CONCLUDING PRAYER

Draw near to your servants, O Lord, and answer their prayers with unceasing kindness, that, for those who glory in you as their Creator and guide, you may restore what you have created and keep safe what you have restored. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever. Amen.

See [Ordinary](#)

---

# HOLY MASS

Saturday of the Seventeenth Week of Ordinary Time

## COLLECT

O God, protector of those who hope in you, without whom nothing has firm foundation, nothing is holy, bestow in abundance your mercy upon us and grant that, with you as our ruler and guide, we may use the good things that pass in such a way as to hold fast even now to those that ever endure. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

## READING 1

Jer 16:11-16, 24

*The Lord has truly sent me to you to say all these words*

A reading from the prophet Jeremiah:

The priests and prophets said to the princes and to all the people, "This man deserves death; he has prophesied against this city, as you have heard with your own ears." Jeremiah gave this answer to the princes and all the people: "It was the LORD who sent me to prophesy against this house and city all that you have heard. Now, therefore, reform your ways and your deeds; listen to the voice of the LORD your God, so that the LORD will repent of the evil with which he threatens you. As for me, I am in your hands; do with me what you think good and right. But mark well: if you put me to death, it is innocent blood you bring on yourselves, on this city

and its citizens. For in truth it was the LORD who sent me to you, to speak all these things for you to hear.” Thereupon the princes and all the people said to the priests and the prophets, “This man does not deserve death; it is in the name of the LORD, our God, that he speaks to us.” So Ahikam, son of Shaphan, protected Jeremiah, so that he was not handed over to the people to be put to death.

The word of the Lord.

**RESPONSORIAL PSALM** Ps 69(68):15-16. 30-31. 33-34 (R.: see 14)

**R.** Lord, in your great love, answer me.

Rescue me out of the mire; may I not sink!

may I be rescued from my foes,

and from the watery depths.

Let not the flood-waters overwhelm me,

nor the abyss swallow me up,

nor the pit close its mouth over me.

**R.**

But I am afflicted and in pain;

let your saving help, O God, protect me.

I will praise the name of God in song,

and I will glorify him with thanksgiving.

**R.**

“See, you lowly ones, and be glad;

you who seek God, may your hearts revive!

For the LORD hears the poor,

and his own who are in bonds he spurns not.”

**R.**

**GOSPEL ACCLAMATION**

**Mt 5:10**

Alleluia, alleluia, alleluia

Blessed *are* they which are persecuted for righteousness' sake:

for theirs is the kingdom of heaven.

Alleluia, alleluia, alleluia

## GOSPEL

Mt 14:1-12

*Herod sent and had John beheaded. John's disciples went off to tell Jesus.*

✠ A reading from the holy Gospel according to Matthew:

Herod the tetrarch heard of the reputation of Jesus and said to his servants, "This man is John the Baptist. He has been raised from the dead; that is why mighty powers are at work in him."

Now Herod had arrested John, bound him, and put him in prison on account of Herodias, the wife of his brother Philip, for John had said to him, "It is not lawful for you to have her." Although he wanted to kill him, he feared the people, for they regarded him as a prophet. But at a birthday celebration for Herod, the daughter of Herodias performed a dance before the guests and delighted Herod so much that he swore to give her whatever she might ask for.

Prompted by her mother, she said, "Give me here on a platter the head of John the Baptist." The king was distressed, but because of his oaths and the guests who were present, he ordered that it be given, and he had John beheaded in the prison. His head was brought in on a platter and given to the girl, who took it to her mother. His disciples came and took away the corpse and buried him; and they went and told Jesus.

The Gospel of the Lord.

## PRAYER OVER THE OFFERINGS

Accept, O Lord, we pray, the offerings which we bring from the abundance of your gifts, that through the powerful working of your grace these most sacred mysteries may sanctify our present way of life and lead us to eternal gladness. Through Christ our Lord.

## PRAYER AFTER COMMUNION

We have consumed, O Lord, this divine Sacrament, the perpetual memorial of the Passion of your Son; grant, we pray, that this gift, which he himself gave us with love beyond all telling, may profit us for salvation. Through Christ our Lord.



---

# VIGIL

## Passage through the Door of Mercy

Bull of indiction of the Extraordinary Jubilee of Mercy:

1. Jesus Christ is the face of the Father's mercy. These words might well sum up the mystery of the Christian faith. Mercy has become living and visible in Jesus of Nazareth, reaching its culmination in him. The Father, "rich in mercy" (Eph 2:4), after having revealed his name to Moses as "a God merciful and gracious, slow to anger, and abounding in steadfast love and faithfulness" (Ex 34:6), has never ceased to show, in various ways throughout history, his divine nature. In the "fullness of time" (Gal 4:4), when everything had been arranged according to his plan of salvation, he sent his only Son into the world, born of the Virgin Mary, to reveal his love for us in a definitive way. Whoever sees Jesus sees the Father (cf. Jn 14:9). Jesus of Nazareth, by his words, his actions, and his entire person reveals the mercy of God.

2. We need constantly to contemplate the mystery of mercy. It is a well-spring of joy, serenity, and peace. Our salvation depends on it. Mercy: the word reveals the very mystery of the Most Holy Trinity. Mercy: the ultimate and supreme act by which God comes to meet us. Mercy: the fundamental law that dwells in the heart of every person who looks sin-

cerely into the eyes of his brothers and sisters on the path of life. Mercy: the bridge that connects God and man, opening our hearts to the hope of being loved forever despite our sinfulness.

3. At times we are called to gaze even more attentively on mercy so that we may become a more effective sign of the Father's action in our lives. For this reason I have proclaimed an *Extraordinary Jubilee of Mercy* as a special time for the Church, a time when the witness of believers might grow stronger and more effective.

Exposition of the Blessed Sacrament

Prayer before the blessing

At the conclusion of adoration:

**Maria Regina Mundi**

Maria Regina mundi,  
Maria Mater Ecclesiae  
Tibi assumus  
Tui memores  
Vigilamus!Vigilamus!

# SUNDAY, 31 JULY

The night vigil has helped us prepare for the coming of the Risen Jesus to the Apostles, who were together in the Upper Room. This happened on “the first day of the week,” i.e. Sunday. When Jesus gave His Apostles the Spirit and the gift of peace, they courageously opened the door and went out to others, bearing the Good News.

We, too, are the Church — a community that has come together “on the first day of the week.” We expect Christ to bless us with His Spirit and the gift of peace. We want to discover that Christ is looking at us, as He looked at Zacchaeus, and like Zacchaeus we want to accept the gift of God’s mercy. We want to carry the joy of this message to today’s world. Take the light of Christ, in Word and Sacrament, as your missionary beacon. It is your obligation to share the joy of Jesus Christ. Please share what you have been given these days!

We are the Church, gathered from different peoples and nations. Baptismal graces have united us in Christ. During the profession of faith, when we put on the white robe on which we have written the date of our baptism, we will symbolically show our unity in the implementation of the work of the Divine Mercy. The Savior lives and He needs our hearts, hands, and feet to carry the message of Mercy today.

---

# LITURGY OF THE HOURS

Eighteenth Sunday in Ordinary Time

## Invitatory

**Ant.** Come, worship the Lord, for we are his people, the flock he shepherds, alleluia.

See [Ordinary](#)

## Morning Prayer

### HYMN

1 Holy, holy, holy! Lord God Almighty!

Early in the morning our song shall rise to thee:

Holy, holy, holy! Merciful and mighty!

God in three persons, blessed Trinity.

2 Holy, holy, holy! All the saints adore thee,

Though the eye of sinful man thy glory may not see;

Only thou art holy; there is none beside thee,

Which were, and are, and ever more shall be.

3 Holy, holy, holy! Lord God Almighty!

All thy works shall praise thy name, in earth, and sky, and sea:

Holy, holy, holy! Merciful and mighty,  
God in three persons, blessed Trinity.

## PSALMODY

**Ant. 1** Blessed is he who comes in the name of the Lord, alleluia.

### Psalm 118

#### Song of joy for salvation

*This Jesus is the stone which, rejected by you builders, has become the chief stone supporting all the rest (Ac 4:11)*

Give thanks to the Lord for he is good,  
for his love endures for ever.

Let the sons of Israel say:

“His love endures for ever.”

Let the sons of Aaron say:

“His love endures for ever.”

Let those who fear the Lord say:

“His love endures for ever.”

I called to the Lord in my distress;  
he answered and freed me.

The Lord is at my side; I do not fear.

What can man do against me?

The Lord is at my side as my helper:

I shall look down on my foes.

It is better to take refuge in the Lord  
than to trust in men:

it is better to take refuge in the Lord  
than to trust in princes.

The nations all encompassed me;  
in the Lord’s name I crushed them.

They compassed me, compassed me about;  
in the Lord’s name I crushed them.

They compassed me about like bees;  
they blazed like a fire among thorns.  
In the Lord's name I crushed them.  
I was hard-pressed and was falling  
but the Lord came to help me.  
The Lord is my strength and my song;  
he is my savior.  
There are shouts of joy and victory  
in the tents of the just.  
The Lord's right hand has triumphed;  
his right hand raised me up.  
The Lord's right hand has triumphed;  
I shall not die, I shall live  
and recount his deeds.  
I was punished, I was punished by the Lord,  
but not doomed to die.  
Open to me the gates of holiness:  
I will enter and give thanks.  
This is the Lord's own gate  
where the just may enter.  
I will thank you for you have answered  
and you are my savior.  
The stone which the builders rejected  
has become the corner stone.  
This is the work of the Lord,  
a marvel in our eyes.  
This day was made by the Lord;  
we rejoice and are glad.  
O Lord, grant us salvation;  
O Lord, grant success.  
Blessed in the name of the Lord  
is he who comes.

We bless you from the house of the Lord;  
the Lord God is our light.

Go forward in procession with branches  
even to the altar.

You are my God, I thank you.

My God, I praise you.

Give thanks to the Lord for he is good;  
for his love endures for ever.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit

as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** Blessed is he who comes in the name of the Lord, alleluia.

**Ant.2** Let us sing a hymn of praise to our God, alleluia.

### Canticle

Dan 3:52-57

#### Let all creatures praise the Lord

*The Creator... is blessed for ever* (Rom 1:25)

Blessed are you, O Lord, the God of our fathers,  
praiseworthy and exalted above all forever;

And blessed is your holy and glorious name,  
praiseworthy and exalted above all for all ages.

Blessed are you in the temple of your holy glory,  
praiseworthy and glorious above all forever.

Blessed are you on the throne of your kingdom,  
praiseworthy and exalted above all forever.

Blessed are you who look into the depths  
from your throne upon the cherubim,  
praiseworthy and exalted above all forever.

Blessed are you in the firmament of heaven,  
praiseworthy and glorious forever.

Bless the Lord, all you works of the Lord,  
praise and exalt him above all forever.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:  
as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** Let us sing a hymn of praise to our God, alleluia.

**Ant. 3** Praise the Lord for his infinite greatness, alleluia.

### Psalm 150

#### Praise the Lord

*Let mind and heart be in your song: this is to glorify God with your whole self* (Hesychius)

Praise God in his holy place,  
praise him in his mighty heavens.

Praise him for his powerful deeds,  
praise his surpassing greatness.

O praise him with sound of trumpet,  
praise him with lute and harp.

Praise him with timbrel and dance,  
praise him with strings and pipes.

O praise him with resounding cymbals,  
praise him with clashing of cymbals.

Let everything that lives and that breathes  
give praise to the Lord.

Glory to the Father, and to the Son,  
and to the Holy Spirit:

as it was in the beginning, is now,  
and will be for ever. Amen.

**Ant.** Praise the Lord for his infinite greatness, alleluia.

## READING

Ezek 36:25-27

I will sprinkle clean water upon you to cleanse you from all your impurities, and from all your idols I will cleanse you. I will give you a new heart and place a new spirit within you, taking from your bodies your stone hearts and giving you natural hearts. I will put my spirit within you and make you live by my statutes, careful to observe my decrees.

## RESPONSORY

We give thanks to you, O God, as we call upon your name.

— We give thanks to you, O God, as we call upon your name.

We cry aloud how marvelous you are,

— as we call upon your name.

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,

— We give thanks to you, O God, as we call upon your name.

## CANTICLE OF ZECHARIAH

**Ant.** Today salvation has come to this house because this man too is a descendant of Abraham.

*See Ordinary*

## INTERCESSIONS

Let us give thanks to our Savior who came into this world as God's presence among us. Let us call upon him:

*Christ, King of Glory, be our light and our joy.*

Lord Jesus, you are the rising Sun, the firstfruits of the future resurrection,

— grant that we may not sit in the shadow of death but walk in the light of life.

Show us your goodness, present in every creature,

— that we may contemplate your glory everywhere.

Do not allow us to be overcome by evil today,

— but grant that we may overcome evil through the power of good.

You were baptized in the Jordan and anointed by the Holy Spirit,

— grant that we may this day give thanks to your Holy Spirit.

Our Father...

### CONCLUDING PRAYER

Draw near to your servants, O Lord, and answer their prayers with unceasing kindness,

that, for those who glory in you as their Creator and guide, you may restore what you have created and keep safe what you have restored. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

Amen.

[See Ordinary](#)

---

# HOLY MASS

For Holy Church D

## GLORIA

### COLLECT

Almighty ever-living God, who in Christ revealed your glory to all the nations, watch over the works of your mercy, that the Holy Church, spread throughout the whole world, may persevere with steadfast faith in confessing your name. Through our Lord Jesus Christ, your Son, who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit, one God, for ever and ever.

### READING 1

Hos 6:1-6

*For it is love that I desire, not sacrifice*

A reading from the prophet Hosea:

“Come, let us return to the LORD, it is he who has rent, but he will heal us; he has struck us, but he will bind our wounds. He will revive us after two days; on the third day he will raise us up, to live in his presence. Let us know, let us strive to know the LORD; as certain as the dawn is his coming, and his judgment shines forth like the light of day! He will come to us like the rain, like spring rain that waters the earth.”

What can I do with you, Ephraim? What can I do with you, Judah? Your piety is like a morning cloud, like the dew that early passes away. For this reason I smote them through the prophets, I slew them by the words of my mouth; For it is love that I desire, not sacrifice, and knowledge of God rather than burnt offerings.

The word of the Lord.

### RESPONSORIAL PSALM

Ps 96(95): 1-2a. 2b-3. 7-8a. 10.

**R.** Proclaim his marvelous deeds to all the nations.

Sing to the LORD a new song;  
sing to the LORD, all you lands.  
Sing to the LORD; bless his name.

**R.**

Announce his salvation, day after day.  
Tell his glory among the nations;  
among all peoples, his wondrous deeds.

**R.**

Give to the LORD, you families of nations,  
give to the LORD glory and praise;  
give to the LORD the glory due his name!

**R.**

Worship the LORD in holy attire.  
Tremble before him, all the earth;  
Say among the nations: The LORD is king.  
He governs the peoples with equity.

**R.**

### READING 2

Eph 2:4-10

*We were dead through our sins; it is by grace that we have been saved*

A reading from the letter of Saint Paul to the Ephesians:

Brothers and sisters: God, who is rich in mercy, because of the great love he had for us, even when we were dead in our transgressions, brought us to life with Christ — by grace you have been saved — raised us up with

him, and seated us with him in the heavens in Christ Jesus, that in the ages to come He might show the immeasurable riches of his grace in his kindness to us in Christ Jesus. For by grace you have been saved through faith, and this is not from you; it is the gift of God; it is not from works, so no one may boast. For we are his handiwork, created in Christ Jesus for the good works that God has prepared in advance, that we should live in them.

The word of the Lord.

#### GOSPEL ACCLAMATION

cf. Mk 10:45

Alleluia, alleluia, alleluia  
The Son of Man came to serve  
and to give life as a ransom for many  
Alleluia, alleluia, alleluia

#### GOSPEL

Lk 19:1-10

*Today salvation has come to this house*

✠ A reading from the holy Gospel according to Luke:

At that time, Jesus came to Jericho and intended to pass through the town. Now a man there named Zacchaeus, who was a chief tax collector and also a wealthy man, was seeking to see who Jesus was; but he could not see him because of the crowd, for he was short in stature. So he ran ahead and climbed a sycamore tree in order to see Jesus, who was about to pass that way.

When he reached the place, Jesus looked up and said, "Zacchaeus, come down quickly, for today I must stay at your house." And he came down quickly and received him with joy. When they all saw this, they began to grumble, saying, "He has gone to stay at the house of a sinner."

But Zacchaeus stood there and said to the Lord, "Behold, half of my possessions, Lord, I shall give to the poor, and if I have extorted anything from anyone I shall repay it four times over." And Jesus said to him, "Today salvation has come to this house because this man too is a descendant

of Abraham. For the Son of Man has come to seek and to save what was lost.”

The Gospel of the Lord.

### Solemn proclamation of the Gospel in the Roman and Byzantine-Slavonic Rites.

#### CREED

Everyone assumes a white garment on which they inscribed the date of their baptism.

**Cardinal:** Dear brothers and sisters, through the paschal mystery we have been buried together with Christ in His death in the sacrament of baptism in order to enter with Him into new life. The white garment reminds us of our vocation as children of God. Conscious of this great gift we have received from God, rich in Mercy, let us in the presence of the Holy Father, the Successor of the Apostle Peter, renew with joy our profession of faith.

Everyone sings CREDO IN UNUM DEUM

#### PRAYER OVER THE OFFERINGS

O God, who constantly sanctify your Church through the same sacrifice by which you have made her dean, grant that, united to Christ her Head, she may offer herself to you with him and be united with you in purity of will. Through Christ our Lord.

#### PREFACE

##### PREFACE VII OF THE SUNDAYS IN ORDINARY TIME

*The pledge of the eternal Passover*

It is truly right and just, our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks, Lord, holy Father, almighty and eternal God. For you so loved the world that in your mercy you sent us the Redeemer, to live like us in all things but sin, so that you might love in us what you

loved in your Son, by whose obedience we have been restored to those gifts of yours that, by sinning, we had lost in disobedience.

And so Lord, with all the Angels and Saints, we, too, give you thanks, as in exultation we acclaim:

Holy, Holy, Holy...

#### PRAYER AFTER COMMUNION

Be pleased, O Lord, we pray, to govern the Church you have nourished by this holy meal, so that, firmly directed, she may enjoy ever greater freedom and persevere in integrity of religion. Through Christ our Lord.



# PILGRIMAGE OF MERCY

Here you have the opportunity to enter deeper into the Jubilee of Mercy. It is a pilgrimage to Łagiewniki, where the message of Divine Mercy was given to the whole world. We will try to plunge into the mystery of this message by visiting the sanctuaries connected with Saint Faustina and Saint John Paul II — two witnesses who based their ministry in the Church on the love of God.

We will begin our journey in the John Paul II Sanctuary. This sanctuary encourages reflection on what it means to be rather than to have and on the vocation to be for others, as well as for the nation, the Church and the world. May the relics of this saintly pope — a sample of his blood as well as a piece of his bloodstained cassock from the assassination attempt in Saint Peter's Square — speak to us and remind us what it means to be in relation to the Gospel of Life and to be for others with apostolic fervor. Trust in God and everything is possible.

From the John Paul II Sanctuary, our pilgrimage journey leads to the Divine Mercy Sanctuary. There, thanks to the witness of Saint Faustina, we are immersed in the message that Jesus himself commanded to be spread throughout the world. On the way to the sanctuary, let us offer ourselves to God in faith, entrusting him with our issues, difficulties and worries, and praying the Chaplet of Divine Mercy, which was conveyed to us by a holy

messenger, Saint Faustina. With the words of this prayer on our lips, we approach the Door of Mercy. Let us make use of the great gift and opportunity to gain a plenary indulgence, according to the conditions established by Pope Francis in the Jubilee of Mercy. Let us enter the sanctuary, and standing before the image of the Merciful Jesus and the relics of Saint Faustina, the Apostle of Divine Mercy, let us allow the words that are the essence of the message she proclaimed — “Jesus, I Trust in You” — to resound in our hearts. Saint Faustina allows us to understand the responsibility that rests with every Child of God — that is, responsibility for others. We would like to pray for mercy not only for ourselves, but also for those who have lost their way in life.

After leaving the sanctuary, it will be possible to take advantage of the sacrament of penance and reconciliation and rest for a moment.

On the path of the pilgrimage, look around for images that speak to this great mystery of God, which is mercy. We hope that they will be able to help with personal spiritual reflection.

## **Chaplet of Divine Mercy**

### *At the beginning*

Our Father, who art in heaven, hallowed be thy name; thy kingdom come; thy will be done on earth as it is in heaven. **Give us this day our daily bread; and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us; and lead us not into temptation, but deliver us from evil. Amen.**

Hail Mary, full of grace, the Lord is with you. Blessed are you among women, and blessed is the fruit of your womb, Jesus. **Holy Mary, Mother of God, pray for us sinners, now and at the hour of our death. Amen.**

I believe in God, the Father almighty, Creator of heaven and earth, and in Jesus Christ, his only Son, our Lord, who was conceived by the Holy Spir-

it, born of the Virgin Mary, suffered under Pontius Pilate, was crucified, died and was buried; he descended into hell; on the third day he rose again from the dead; he ascended into heaven, and is seated at the right hand of God the Father almighty; from there he will come to judge the living and the dead. **I believe in the Holy Spirit, the holy catholic Church, the communion of saints, the forgiveness of sins, the resurrection of the body, and life everlasting. Amen.**

***On the large beads (1x)***

Eternal Father, I offer you the Body and Blood, Soul and Divinity of Your Dearly Beloved Son, Our Lord, Jesus Christ, **in atonement for our sins and those of the whole world.**

***On the small beads (10x)***

For the sake of His sorrowful Passion, **have mercy on us and on the whole world.**

***Conclusion (3x)***

Holy God, Holy Mighty One, Holy Immortal One, have mercy on us and on the whole world.

O Blood and Water, which gushed forth from the Heart of Jesus as a fount of Mercy for us, I trust in You! (3x)



# EXAMINATION OF CONSCIENCE

God wants to embrace you — to give you hope, to show you the truth, and to revive faith in you. Seeking mercy, we now want to go down the path of self-discovery with Jesus. We desire to take advantage of the grace of forgiveness of sins, and we want to prepare our hearts for this gift. This segment of our pilgrimage toward God is a time of examination of conscience. We hope to discover how much love, faith, and hope we have within ourselves; how much space in our lives we give to God, and how much we keep just for ourselves; how much openness to our neighbors we have and how much of the active mercy that Jesus teaches us we demonstrate.

**We ask you, Lord, to give us the grace to get to know our hearts. Let your Spirit fill us with understanding of the secrets of our lives, so that we will be ready for a meeting with your transforming mercy.**

On our journey, our guideposts will be the words of Jesus, as recorded by Saint Faustina Kowalska in her *Diary* (163 — *Prayer for the grace to exercise mercy toward others*).

\*\*\*

*O Lord, I want to be completely transformed into Your mercy and to be Your living reflection. May the greatest of all divine attributes, that of Your unfathomable mercy, pass through my heart and soul to my neighbor.*

**God, how I want to be *Your living reflection*...**

- Who is God to me? Is everything I do done for Him and because of Him? Do I know how to tell Him about my problems and consult when I do not know what to do? Who do I listen to in moments of indecision and life choices? Do I believe in superstitions, horoscopes, fortunes, or magic, forgetting that only the plan that He has prepared is the best for me? Do I allow other gods to guide my heart and my life? Do I wear talismans and other amulets?
- Do I trust and believe that Jesus, by His Passion and Resurrection, gave me eternal life and that no sin is greater than God's grace? Do I believe that in a moment, in the Sacrament of Reconciliation, I will be speaking with God?
- Do I reverently utter the name of God?
- Do I try to deepen my faith? How is my prayer? Do I treat prayer as an encounter with God? Do I make every effort to regularly attend Mass on Sundays and holidays? Do I try to discover the mystery of faith? Do I reverently receive Holy Communion? What is the Sacrament of Reconciliation to me? Do I prepare for it? Do I sincerely want to confess all mortal sins in the Sacrament of Reconciliation? Do I always do so?
- Do I read the Bible? Is it a source of strength to me in difficult times and an inspiration to life?
- Am I ashamed of my faith among friends, in the workplace, at school?
- Do I speak of the Virgin Mary and the saints with appreciation and respect?

*Help me, O Lord, that my eyes may be merciful, so that I may never suspect or judge from appearances, but look for what is beautiful in my neighbors' souls and come to their rescue.*

**Jesus, I want to be merciful in my gaze, looking at others with the eyes of your Heart.**

- Do I try to see Jesus in my brothers and sisters?
- Upon meeting a brother or sister, do I try to put myself in his/her position, not to condemn, but to help? Do I look at others through the prism of stereotypes, opinions, and human words? Do I look at people only superficially? Do I look at my neighbors with merciful eyes, seeing the good in them?
- Do I see the beauty of nature and the world around me? Do I care about all of God's creation?
- Are my eyes and thoughts ever lustful and lead me to sin? Can I control the lust of my own body? Do I look at other people with due respect? Do I consume pornography? Do I accept the Church's teaching on human sexuality and refrain from sexual relations outside of marriage?
- Have I committed an act that broke the sixth commandment of the Decalogue? Have I led anyone to sin against chastity? Have I tried to help people lost in their sexuality? Do I take advantage of such people and their weaknesses?

*Help me, O Lord, that my ears may be merciful, so that I may give heed to my neighbors' needs and not be indifferent to their pains and moanings.*

**Jesus, how I want to hear every whisper of human misery that surrounds me.**

- Do I offer my neighbor advice, a kind word, and wise support that uplift and teach responsibility? Do I comfort them when they are in need?

- Am I capable of responding to other's requests?
- Am I available when someone is in need?
- Am I capable of reacting appropriately when I hear that someone is being hurt? Am I capable of openly accepting someone else's criticism of me? Do I take into account the opinion of others?
- Is the music I listen to — the words and lyrics that I read — consistent with the spirit of the Gospel? Does the music I listen to destroy the values of human dignity or offend the feelings of other people, the Church, and God?

*Help me, O Lord, that my tongue may be merciful, so that I should never speak negatively of my neighbor, but have a word of comfort and forgiveness for all.*

**Jesus, your word always uplifts, heals, and gives hope. How I would like to speak like you!**

- Is my language the language of a child of God? Do I learn balanced and uplifting words from Jesus?
- Do I lie and deceive others? Do I offend people with my speech? Do I nag or gossip?
- Am I capable of admonishing someone when they act badly?
- Is my language on the internet appropriate, especially when I am anonymous? Do I offend others? Do I express hatred of others? Do I treat people on social media with respect?
- Do I forgive and forget when someone says something hurtful? Can I show remorse when I do wrong?
- Do I defend the Church, of which I am a member, when someone speaks of it poorly or falsely?
- Do I have the courage to acknowledge when I do wrong? Do I know how to apologize?
- Do I curse others? Do I use vulgar words?

*Help me, O Lord, that my hands may be merciful and filled with good deeds, so that I may do only good to my neighbors and take upon myself the most difficult and toilsome tasks.*

**Jesus, I see your hands that help the sick, distribute the bread, bless — how I want to be like you.**

- Do I help the needy, the sick, and the suffering? Do I try to do better and more, not just try to make my life as simple and effortless as possible? Am I lazy? Do I care about the poor and the needy? Do I care about relationships with people abandoned and neglected by their families?
- Do I show people respect through my actions? Do I respect my parents? Do I show my parents love in a proper manner? Do I respect the elderly? Do I care about family, community, and the Church?
- Am I capable of working selflessly?
- Do I take my education, work, and commitments seriously? Am I honest in my studies?
- Do I do unnecessary work on Sundays and holidays?
- Do I reach for things that do not belong to me? Do I steal? Do I use other people's creative work illegally? Do I use illegal software? Did I return all borrowed items?

*Help me, O Lord, that my feet may be merciful, so that I may hurry to assist my neighbor, overcoming my own fatigue and weariness. My true rest is in the service of my neighbor.*

**Jesus, you have helped so many sick and suffering people, I want to comfort another person.**

- Do I see Jesus in sick people? Do I visit the sick in their homes, hospitals, hospices? Do I avoid contact with the sick? Am I capable of overcoming the fear of my neighbor's disease in order to come to his aid?

- Do I respect my health? Do I allow my body to rest? Do I take care of my body, bearing in mind that it is not my god?
- Do I escape from reality into the virtual world? Do I fail to maintain relationships with people because of my addiction to computers and gaming?
- Do I destroy myself and others with stimulants and addictions?
- Do I deceive myself and others by saying or thinking that problems can be solved by drugs or suicide?
- Do I encourage others to use drugs, which can lead to the deterioration of their mental and physical health? Am I guilty of causing damage to someone's health or life? Do I respect life, especially that of the unborn and the elderly? Am I capable of fighting for the right to life for unborn children, the elderly, and the sick or have I surrendered to a throwaway culture world? Have I consented to disrespecting life through my silence? Do I try to fight my weaknesses and addictions? Do I offer them to Jesus, or do I want to cope with my sin alone?

*Help me, O Lord, that my heart may be merciful so that I myself may feel all the sufferings of my neighbor. I will refuse my heart to no one. I will be sincere even with those who, I know, will abuse my kindness. And I will lock myself up in the most merciful Heart of Jesus. I will bear my own suffering in silence. May Your mercy, O Lord, rest upon me.*

**To be moved to the depths, to the bone, Jesus, is your way of life. You were deeply moved, hurried to help, exercised mercy toward, and empathized with those who suffer. Teach me this.**

- Is my heart open to others? Do I look at them the same way the merciful Father looks at me?
- Do I believe that he forgives me, cleanses my heart and soul? When I see someone in need, do I hasten to their aid, showing that I am a disciple of Christ?

- What do I give to others from my heart? Am I genuine in my relationships with others?
- Am I capable of facing the truth about myself? Do I put on a “mask” in front of people?
- Am I capable of responding to the suffering of others and standing up for the abused?
- Do I love my country?
- How are my relationships with others?
- How do I treat my girlfriend/boyfriend/fiancée/fiancé? Is our relationship proper and chaste? Do I treat the other as a person or as an object?

**Jesus, give me strength, that when I recognize my weaknesses and sins, by the grace of forgiveness, I will know how to go through life as a witness of your mercy. I want to, together with Saint Faustina, say: *O my Jesus, transform me into Yourself, for You can do all things.* Amen.**



# SONGBOOK

## **Abba Ojczy**

*Theme Song of the VI WYD Częstochowa 1991*

Fr. Jan Góra OP, Jacek Sykulski

### **ORIGINAL VERSION**

1. Ty wyzwoliłeś nas, Panie,  
z kajdan i z samych siebie,  
a Chrystus, stając się bratem,  
nauczył nas wołać do Ciebie.

*Abba Ojczy! Abba Ojczy!*  
*Abba, Abba Ojczy! Abba Ojczy!*

2. Liberaci, o Signore  
dalle catene dell'orgoglio  
e donaci il Tuo Spirito  
che ci fa gridare ancora:

3. Dio ha vinto la morte  
e ci ha donato la vita  
facendoci come suoi figli  
per questo possiamo cantare:

**PL**

1. Ty wyzwoliłeś nas, Panie,  
z kajdan i samych siebie,  
a Chrystus, stając się bratem,  
nauczył nas wołać do Ciebie:

*Abba Ojczy! Abba Ojczy!*  
*Abba, Abba Ojczy! Abba Ojczy!*

2. Bo Kościół jak drzewo życia  
w wieczności zapuszcza korzenie,  
przenika naszą codzienność  
i pokazuje nam Ciebie.

3. Bóg hojnym Dawcą jest życia,  
On wyswobodził nas ze śmierci  
i przygarniając do siebie,  
uczynił swoimi dziećmi.

4. Wszyscy jesteśmy braćmi,  
jesteśmy jedną rodziną.  
też prawdy nic już nie zaćmi  
i teraz jest jej godzina.

**IT**

1. Liberaci, o Signore  
dalle catene dell'orgoglio  
e donaci il Tuo Spirito  
che ci fa gridare ancora:

*Abbà Padre, Abbà Padre,*  
*Abbà, Abbà Padre,*  
*Abbà Padre*

2. Siamo riuniti insieme  
Chiesa che vive nell'Amore  
e in ogni ora del giorno  
noi ci rivolgiamo a Te:

3. Dio ha vinto la morte  
e ci ha donato la Vita  
facendoci come suoi figli  
per questo possiamo cantare:

4. Tutti fratelli noi siamo  
come una grande famiglia  
viviamo questa realtà  
è l'ora di renderla viva.

**EN**

1. You have delivered us, O Lord  
From shackles and from ourselves  
And Christ, becoming our brother,  
Taught us to cry out to You:

*Abba, Father! Abba, Father!*  
*Abba, Abba Father! Abba, Father!*

2. Because the Church, like the tree of life,  
Takes root in eternity.  
It permeates our everyday lives  
And shows us You.

3. God is a generous giver of life  
He freed us from death  
And embracing us  
Made us His children.

4. We are all brothers  
We are one family.  
Nothing can dim this truth  
And now is its time.

### **Adoro te devote**

#### **LAT**

Adoro te devote, latens Deitas,  
Quae sub his figuris vere latitas:  
Tibi se cor meum totum subiicit,  
Quia te contemplans totum deficit.

Visus, tactus, gustus in te fallitur,  
Sed auditu solo tuto creditur.  
Credo quidquid dixit Dei Filius:  
Nil hoc verbo Veritatis verius.

In cruce latebat sola Deitas,  
At hic latet simul et humanitas;  
Ambo tamen credens atque confitens,  
Peto quod petivit latro paenitens.

Plagas, sicut Thomas, non intueor;  
Deum tamen meum te confiteor.  
Fac me tibi semper magis credere,  
In te spem habere, te diligere.

O memoriale mortis Domini!  
Panis vivus, vitam praestans homini!  
Praesta meae menti de te vivere  
Et te illi semper dulce sapere.

Pie pellicane, Iesu Domine,  
 Me immundum munda tuo sanguine.  
 Cuius una stilla salvum facere  
 Totum mundum quit ab omni scelere.

Iesu, quem velatum nunc aspicio,  
 Oro fiat illud quod tam sitio;  
 Ut te revelata cernens facie  
 Visu sim beatus tuae gloriae.

## **Aprite le porte a Cristo**

Marco Frisina

### **IT**

*Aprite le porte a Cristo!  
 Non abbiate paura:  
 spalancate il vostro cuore  
 all'amore di Dio.*

1. Testimone di speranza  
 per chi attende la salvezza,  
 pellegrino per amore  
 sulle strade del mondo.

2. Vero padre per i giovani  
 che inviasti per il mondo,  
 sentinelle del mattino,  
 segno vivo di speranza.

3. Testimone della fede  
 che annunciasti con la vita,  
 saldo e forte nella prova  
 confermasti i tuoi fratelli.

4. Insegnasti ad ogni uomo  
la bellezza della vita  
indicando la famiglia  
come segno dell'amore.

5. Portatore della pace  
ed araldo di giustizia,  
ti sei fatto tra le genti  
nunzio di misericordia.

6. Nel dolore rivelasti  
la potenza della Croce.  
Guida sempre i tuoi fratelli  
sulle strade dell'amore.

7. Nella Madre del Signore  
ci indicasti una guida,  
nella sua intercessione  
la potenza della grazia.

8. Padre di misericordia,  
Figlio nostro Redentore,  
Santo Spirito d'Amore,  
a te, Trinità, sia gloria. Amen.

**PL**

*Otwórzcie drzwi Chrystusowi, nie lękajcie się!  
Otwórzcie na oścież wasze serca na miłość Bożą!*

1. Świadek naszej nadziei, czekających na zbawienie,  
pielgrzym Bożej miłości na drogach świata.

2. Prawdziwy Ojciec młodych, których w świat wysłałeś.  
strażników poranka, żywe znaki nadziei.

3. Świadek naszej wiary, którą życiem głosiłeś.  
Trwały, mocny w próbie, utwierdzałeś swoich braci.
4. Nauczałeś wszystkich ludzi piękna życia ziemskiego,  
wskazując na rodzinę jako znak miłości.
5. Przynoszącym pokój i prawdziwą sprawiedliwość  
stałeś się wśród ludzi głosiścielem miłosierdzia.
6. Swym cierpieniem pokazałeś moc Krzyża Chrystusowego,  
prowadź zawsze swoich braci drogą Bożej miłości.
7. Matkę naszego Pana dałeś nam za przewodniczkę,  
poprzez Jej orędownictwo ukazałeś Bożą łaskę.
8. Boże Ojczy miłosierdzia, Synu nasz Odkupicielu,  
Duchu Święty miłości, Trójcy chwała na wieki. Amen.

## **Barka**

Fr. Stanisław Szmidt, Cesáreo Gabarain

### **PL**

1. Pan kiedyś stanął nad brzegiem,  
szukał ludzi gotowych pójść za Nim,  
by łowić serca  
słów Bożych prawdą.

*O Panie, to Ty na mnie spojrzaleś,  
Twoje usta dziś wyrzekły me imię.  
Swoją barkę pozostawiam na brzegu,  
razem z Tobą nowy zacznę dziś łów.*

2. Jestem ubogim człowiekiem,  
moim skarbem są ręce gotowe

do pracy z Tobą  
i czyste serce.

3. Ty, potrzebujesz mych dłoni,  
mego serca młodego zapałem,  
mych kropli potu  
i samotności.

4. Dziś wypłyniemy już razem  
łowić serca na morzach dusz ludzkich  
twojej prawdy siecią  
i słowem życia.

**ES**

***Pescador de los Hombres***

Cesáreo Gabarain

1. Tú has venido a la orilla  
no has buscado ni a sabios ni a ricos  
tú solo quieres  
que yo te siga

*Señor me has mirado a los ojos  
sonriendo has dicho mi nombre  
en la arena he dejado mi barca  
junto a ti buscaré otro mar*

2. Tú sabes bien lo que tengo  
en mi barca no hay oro ni espadas,  
tan solo redes y mi trabajo.

3. Tú pescador de otros mares  
ansía eterna de almas que esperan,  
amigo bueno que así me llamas

4. Tú necesitas mis manos  
mi trabajo que otros descansen  
amor que quiera seguir amando.

**EN**

1. Lord, You have come to the lakeshore  
looking neither for wealthy nor wise ones.  
You only asked me to follow humbly.

*O, Lord, with Your eyes set upon me,  
gently smiling, You have spoken my name;  
all I longed for I have found by the water,  
at Your side, I will seek other shores.*

2. You know so well my possessions;  
my boat carries no gold and no weapons;  
But nets and fishes — my daily labor.

3. You need my hands, full of caring,  
through my labors to give others rest,  
and constant love that keeps on loving.

4. You, who have fished other oceans  
ever longed-for by souls who are waiting,  
my loving friend, as thus You call me.

**Błogosławcie Pana**

Music: Marcin Pokusa, Piotr Ziemowski  
Lyrics: Ps 34

**PL**

*Błogosławcie Pana wszystkie ludy ziemi,  
chwalcie Go i wysławiajcie na wieki!*

1. Chcę błogosławić Pana w każdym czasie,  
na ustach moich zawsze Jego chwała.  
Dusza moja będzie się chlubiła w Panu,  
niech słyszą pokorni i niech się weselą!

2. Szukałem Pana, a On mnie wysłuchał  
i uwolnił od wszelkiej trwogi.  
Spójrzcie na Niego, promienieje radością,  
a oblicza wasze nie zaznają wstydu!

3. Powściągnij swój język od złego,  
a twoje wargi od słów podstępnych.  
Odstąp od złego, czyń dobro,  
szukaj pokoju, idź za Nim!

4. Pan jest blisko skruszonych w sercu  
i wybawia złamanych na duchu.  
Pan uwalnia dusze sług swoich,  
nie dozna kary, kto się doń ucieka.

**EN**

*Bless the Lord all nations, extol Him all the peoples,  
Give Him praise and glorify Him forever!*

1. I will bless Yahweh at all times, His praise continually on  
my lips.  
I will praise Yahweh from my heart; let the humble hear and  
rejoice.

2. I seek Yahweh and He answers me, frees me from all my  
fears.  
Fix your gaze on Yahweh and your face will grow bright, you  
will never hang your head in shame.

3. Guard your tongue from evil, your lips from any breath of deceit.

Turn away from evil and do good, seek peace and pursue it.

**IT**

*Benedite il Signore popoli tutti*

*Lodatelo e date gloria nei secoli*

**Błogosławieni miłosierni**

*Theme Song of the XXXI WYD Krakow 2016*

Music: Jakub Blycharz

**PL**

1. Wznoszę swe oczy ku góróm, skąd  
przyjdzie mi pomoc;  
pomoc od Pana, wszak Bogiem On  
miłosiernym jest!

2. Kiedy zbłądzimy, sam szuka nas,  
by w swe ramiona wziąć,  
rany uleczyć Krwią swoich ran,  
nowe życie tchnąć!

*Błogosławieni miłosierni,  
albowiem oni miłosierdzia dostąpią!*

3. Gdyby nam Pan nie odpuścił win,  
któż ostać by się mógł?  
Lecz On przebacza, przeto i my  
czyńmy jak nasz Bóg!

4. Pan Syna Krwią zmasał wszelki dług,  
Syn z grobu żywy wstał;

„Panem jest Jezus” — mówi w nas Duch.  
Niech to widzi świat!

[BRIDGE]

Więc odrzuć lęk i wiernym bądź,  
swe troski w Panu złoś  
i ufaj, bo zmartwychwstał i wciąż  
żyje Pan, Twój Bóg!

EN

1. I lift my eyes to the mountains;  
from where shall help come to me?  
My help will come from the Lord, my God,  
for He is merciful!

2. When we are lost, He searches for us,  
To hold us in His arms,  
His holy Blood will heal our wounds,  
To breathe new life into us!

*Blest are the merciful;  
blest are the merciful,  
for it is mercy that shall be shown  
to those who show mercy.*

3. Unless the Lord for gives when we fall,  
We wouldn't be able to stand.  
But He forgives, He pardons us all.  
Let us do the same.

4. God paid our debts with the Blood of His Son,  
Who rose alive from the tomb.  
The Spirit within cries out to the world:  
Jesus is the Lord!

[BRIDGE]

So cast aside your fear and have faith,  
give your cares to the Lord  
and trust in Him, for He is risen:  
the Lord, your God, is alive!

**ES**

1. Levanto los ojos a los montes, ¿quién me ayudará?  
La ayuda me viene del Señor, por su gran compasión

2. Aun cuando estamos en el error nos abraza con Su amor  
Con Su sangre nuestro dolor al fin se sanará

*Bienaventurados los misericordiosos  
porque ellos alcanzarán Misericordia.*

3. Si no perdonamos ¿quién ganará? ¿quién puede sostenerse  
en pie?

¡Si Él nos perdona nosotros también, hagamos como nuestro  
Dios!

4. En la cruz Él nos redimió, de la tumba resucitó  
¡Jesucristo es el Señor! ¡Al mundo hay que anunciar!

[PUENTE]

Hay que soltar el miedo y ser fiel  
Con la mirada en Su amor  
Confiar porque Él resucitó!  
¡Vive el Señor!

**IT**

Trans. by Valerio Cipri

1. Sei sceso dalla tua immensità in nostro aiuto.  
Misericordia scorre da te sopra tutti noi.

2. Persi in un mondo d'oscurità lì Tu ci trovi.  
Nelle tue braccia ci stringi e poi dai la vita per noi.

*Beato è il cuore che perdona!  
Misericordia riceverà da Dio in cielo!*

3. Solo il perdono riporterà pace nel mondo.  
Solo il perdono ci svelerà come figli tuoi.

4. Col sangue in croce hai pagato Tu le nostre povertà.  
Se noi ci amiamo e restiamo in te il mondo crederà!

[BRIDGE]

Le nostre angosce ed ansietà  
gettiamo ogni attimo in te.  
Amore che non abbandona mai,  
vivi in mezzo a noi!

**RU**

1. Очи мои возвожу к горам,  
Оттуда жду помощи;  
Помощь от Господа, ибо Он Бог  
Милосердный!

2. Если заблудимся Он ищет нас,  
Чтобы в объятья принять;  
Раны омыть в крови Своих ран,  
Новую жизнь нам дать!

*Припев: Благословенны милосердные,  
Ибо у Бога они помилованы будут!*

3. Если б Господь не простил нам грех,  
Кто устоять бы смог?

Но Он прощает, будем и мы  
Поступать как Бог!

4. Бог кровью Сына омыл всякий долг,  
Сын встал из гроба живой;  
«Господь — Иисус» — говорит в нас Дух.  
Пусть это видит мир!

[BRIDGE]

Оставь свой страх и верным будь,  
Заботы Богу отдай  
И уповай, Он воскрес и вот  
Жив Господь, твой Бог!

**FR**

1. Joie de lever le regard vers les monts  
D'où me viendra le secours,  
Secours du Seigneur tout au long des jours :  
Dieu Saint, Miséricorde !

2. Joie d'être pris dans les bras du Berger :  
Lui-même vient nous chercher !  
Par ses blessures nous sommes guéris :  
Christ est Souffle de vie !

*Heureux les coeurs miséricordieux,  
Car ils obtiendront miséricorde !  
Heureux les coeurs aimants,  
Ouverts à l'amour de Dieu le Père !*

3. Joie d'espérer contre toute espérance !  
Qui loin de Dieu survivrait ?  
Mais Son pardon vient changer nos coeurs,  
Alors, vivons de Lui !

4. Joie d'être en paix grâce au Fils rédempteur :  
Christ a surgi du tombeau !  
« Jésus est Seigneur ! » clame en nous l'Esprit :  
Que le monde Le voie !

[BRIDGE]

Chrétien, quitte la peur, sois fidèle :  
Remets à Dieu tes soucis !  
Aie confiance en lui, car il est ressuscité,  
Vivant à jamais !

**DE**

1. Mein Blick richtet sich auf zu den Höh'n  
Von wo mir Hilfe naht  
All meine Hilfe such' ich in ihm  
Gott der Barmherzigkeit

2. Hab' ich mich verlaufen, so suchst du mich Herr  
Hältst mich in deinem Arm  
In meinem Schmerz begegnest du mir  
Nimmst mich bedingungslos an.

*Selig die Barmherzigen, die in der Liebe sind  
Denn sie werden Erbarmen finden.*

3. Wenn nicht du die Schuld vergibst,  
Wer könnte vor dir besteh'n  
In der Vergebung liegt alle Kraft  
Die Kraft die uns fähig macht

4. Die Schuld ist getragen von Gottes Sohn  
Steigt von den Toten herauf  
Sein Heiliger Geist lässt es uns hör'n  
„Jesus ist der Herr“

[BRIDGE]

Und jede Angst, sie weicht vor ihm  
Denn er hat dich befreit  
Vertraue auf die Kraft des Herrn  
Er lebt für alle Zeit

## **Bóg jest miłością**

Music: Hubert Kowalski

**PL**

Miłość mnie pochwyliła.  
Miłość mnie ogarnęła.  
Miłość mnie odmieniła.  
Miłość to moja siła.

Ty, Panie, moje serce znasz,  
prowadzisz do świątyni bram.  
Przygarniasz mnie, bo chcesz,  
bym odkrył, że to Bóg miłością jest!  
Miłością jest!

## **Cała ziemio, wołaj**

Music: Fr. Dawid Kusz OP

**PL**

*Cała ziemio, wołaj z radości na cześć Pana,  
raduj się, wesel się!  
Cała ziemio, wołaj z radości na cześć Pana,  
alleluja, alleluja!*

1. Śpiewajcie Panu pieśń nową,  
albowiem uczynił cuda,

zwycięstwo mu zgotowała Jego prawica,  
i święte ramię Jego.

2. Pan okazał swoje zbawienie,  
na oczach pogan objawił swą sprawiedliwość,  
wspomnił na dobroć i na wierność swoją  
dla domu Izraela.

3. Ujrzały wszystkie krańce ziemi  
zbawienie Boga naszego.  
Wołaj z radości na cześć Pana, cała ziemi,  
cieszcie się, weselcie i grajcie.

4. Śpiewajcie Panu przy wtórze cytry,  
przy wtórze cytry i przy dźwięku harfy,  
przy trąbach i przy głosie rogu  
na oczach Pana, Króla, się radujcie.

5. Niech szumi morze i wszystko, co w nim żyje,  
krąg ziemi i jego mieszkańcy.  
Rzeki niech klaszczą w dłonie,  
góry niech razem wołają z radości.

## **Deus Caritas est**

Henryk Jan Botor

### **LAT**

*Deus Caritas est, Deus Caritas est,  
et qui manet in caritate, in Deo manet, et Deus manet in eo*

1. Diligamus in vicem, quoniam caritas ex Deo est,  
et omnis qui diligit, ex Deo natus est et cognoscit Deum.

2. In hoc apparuit caritas Dei in nobis quoniam Filium suum  
unigenitum misit Deus in mundum, ut vivamus per eum.

3. Si sic Deus dilexit nos, et nos debemus alterutrum diligere,  
et nos debemus alterutrum diligere.

4. Si diligamus invicem Deus in nobis manet et caritas eius  
in nobis consummata in nobis consummate est.

5. Nos diligimus quoniam ipse prior dilexit nos,  
Et hoc mandatum habemus ab eo  
ut qui diligit Deum, diligat et fratrem suum.

6. Vidate qualem caritatem dedit nobis Pater,  
ut filii Dei nominemur et sumus!

## **Emmanuel**

*Theme Song of the XV WYD Rome 2000*

Marco Brusati, Mauro Labellarte, Marco Mammoli, Massimo  
Versaci

### **IT**

1. Dall'orizzonte una grande luce  
viaggia nella storia  
e lungo gli anni ha vinto il buio  
facendosi Memoria,  
e illuminando la nostra vita  
chiaro ci rivela  
che non si vive se non si cerca  
la Verità...

Da mille strade arriviamo a Roma  
sui passi della fede,  
sentiamo l'eco della Parola  
che risuona ancora  
da queste mura, da questo cielo  
per il mondo intero:  
e vivo oggi,

e l'Uomo Vero  
Cristo tra noi.

*Siamo qui  
sotto la stessa luce  
sotto la sua croce  
cantando ad una voce.  
E' l'Emmanuel Emmanuel, Emmanuel.  
E' l'Emmanuel, Emmanuel.*

2. Dalla città di chi ha versato  
il sangue per amore  
ed ha cambiato il vecchio mondo  
vogliamo ripartire.  
Seguendo Cristo, insieme a Pietro,  
rinasce in noi la fede,  
Parola viva che ci rinnova  
e cresce in noi.

3. Un grande dono che Dio ci ha fatto  
è Cristo, il suo Figlio,  
e l'umanità è rinnovata,  
è in Lui salvata.  
E' vero uomo, è vero Dio,  
è il Pane della Vita,  
che ad ogni uomo ai suoi fratelli  
ridonerà.

4. La morte è uccisa, la vita ha vinto,  
è Pasqua in tutto il mondo,  
un vento soffia in ogni uomo  
lo Spirito fecondo.  
Che porta avanti nella storia  
la Chiesa sua sposa,

sotto lo sguardo di Maria,  
comunità.

5. Noi debitori del passato  
di secoli di storia,  
di vite date per amore,  
di santi che han creduto,  
di uomini che ad alta quota  
insegnano a volare,  
di chi la storia sa cambiare,  
come Gesù.

6. E' giunta un'era di primavera,  
e tempo di cambiare.  
E' oggi il giorno sempre nuovo  
per ricominciare,  
per dare svolte, parole nuove  
e convertire il cuore,  
per dire al mondo, ad ogni uomo:  
Signore Gesù.

*Siamo qui...*

*E' l'Emmanuel, Dio con noi  
Cristo tra noi.*

*Sotto la sua croce*

*E' l'Emmanuel, Emmanuel*

*Sotto la stessa croce  
cantando ad una voce.*

*E' l'Emmanuel, Dio con noi  
Cristo tra noi.*

*Sotto la sua croce*

*E' l'Emmanuel, Emmanuel*

*Sotto la stessa croce  
cantando ad una voce.*

PL

Trans. by Fr. Grzegorz Suchodolski

1. Zza horyzontu wielka światłość, wciela się w historię  
i zwyciężając mroki czasu, staje się Pamiętką.  
Oświecając nasze życie, jasno nam objawia:  
że tylko poszukując Prawdy, życie ma sens.

Ścieżkami świata, po śladach wiary, przybывamy do Rzymu,  
by tam usłyszeć echo Słowa, które wciąż rozbrzmiewa.  
To rzymskie mury, to rzymskie niebo przekazują światu:  
że żyje On — prawdziwy Człowiek, Chrystus wśród nas.

*I my z Nim: objęci Jego światłem,  
złączeni Jego krzyżem,  
śpiewamy jednym głosem:  
Emmanuel, Emmanuel, Emmanuel  
Emmanuel, Emmanuel.*

2. Z miasta, w którym dla miłości, wiele krwi przelano,  
które zmieniło obraz świata, ufnie wyruszamy.  
Razem z Piotrem, wpatrzeni w Pana, umacniamy wiarę;  
żywe Słowo nas odnawia i wzrasta w nas.

3. Ten wielki dar samego Boga, to Chrystus — Syn Jego  
i cała ludzkość odnowiona i w Nim wybawiona.  
Prawdziwy Bóg, prawdziwy Człowiek, On jest Chlebem Życia  
i wszystkim ludziom — swoim braciom On daje się.

4. Śmierć pokonana, wygrało życie, Pascha w całym świecie;  
powiew wiatru w każdym sercu: Duch Zmartwychwstałego.  
To On prowadzi poprzez wieki, Kościół — swą Wybrankę,  
pod czujnym okiem Maryi Panny, wspólnotę serc.

5. I oto my jako dłużnicy historii stuleci,  
wielu istnień dla miłości, świętych, co wierzyli;  
ludzi, co za wielką cenę uczyli nas latać;  
tych, co wieki przemieniali jak Chrystus Pan.

6. Nadeszła już godzina wiosny, czas łaski na przemianę.  
Nie czekaj jutra, „dziś” jest darem — przyjmij to z zapalem.  
Powroty szczere, słowa nowe, serca nawrócenie.  
Chrystus niesie każdemu z ludzi nowości czas.

## ES

1. Del horizonte una gran luz  
viaja por la historia  
ha vencido la oscuridad  
haciéndose Memoria.  
E iluminando nuestra vida  
nos revela claro  
que no se vive si no se busca  
a la Verdad...

Por mil caminos a Roma entramos  
siguiendo nuestra fe  
sentimos el eco de la Palabra  
que aun resuena  
desde estos muros y este cielo  
por el mundo entero.  
el Hombre verdadero está vivo:  
Cristo esta aquí

*Y aquí  
bajo la misma luz,  
bajo su misma cruz,  
cantamos a una voz:  
Emmanuel, Emmanuel, Emmanuel  
Emmanuel, Emmanuel.*

2. De la ciudad de quien ha dado  
su sangre por amor  
y ha cambiado el viejo mundo,  
volvemos a partir  
siguiendo a Cristo, junto a Pedro  
renace nuestra fe:  
Palabra Viva que nos renueva  
y llama a crecer.

3. El gran regalo que Dios nos hizo  
es Cristo, su Hijo;  
en Él la humanidad tiene vida  
y salvación.  
Es verdadero Dios y Hombre,  
Es Pan de Vida,  
que a todo hombre, a sus hermanos  
él mismo dará.

4. Somos deudores del pasado,  
de siglos de historia,  
de vidas dadas por amor,  
de santos que han creído,  
de hombres que nos enseñaron  
a volar muy alto  
y ¿quién sabe cambiar la historia  
como Jesús?

*Y aquí...*

*(Cantando a una voz)*  
*Emmanuel, Emmanuel, Emmanuel*  
*Emmanuel, Emmanuel.*

*Y aquí...*

## PT

No horizonte uma Grande Luz viaja na história,  
 Através dos anos, vencendo as trevas, fazendo-se memória,  
 Iluminando a nossa vida, claro nos revela,  
 Que não se vive se não se busca a Verdade.  
 De mil caminhos chegando aqui, nos passos, muita fé.  
 Ouvimos o eco da Palavra que ressoa ainda,  
 E da canção sob este Céu: Para o mundo inteiro  
 Está vivo hoje o Homem Vero, Cristo entre nós.

*E aqui,*

*Sob essa mesma Luz, sob essa mesma Cruz,*

*Cantamos a uma voz:*

*Emmanuel, Emmanuel, Emmanuel!*

*Emmanuel, Emmanuel!*

E da cidade em que derramou Seu Sangue por amor,  
 Que vem mudando o velho mundo, recomeçaremos,  
 Seguindo Cristo. Junto a Pedro renasce em nós a fé,  
 Palavra viva que nos renova, e cresce em nós.  
 O grande dom que Deus nos deu, Cristo, o Seu Filho,  
 A humanidade renovada é nele salvada.  
 É Vero Homem, Vero Deus, é o Pão da Vida,  
 Que a todo homem e aos Seus irmãos se entregará.

Ce don si grand que Dieu nous a fait, le Christ son Fils unique;  
 l'humanité renouvelée par lui est sauvée.

Il est Vrai homme, il est Vrai Dieu, il est le Pain de Vie  
 Qui pour chaque homme pour tous ses frères  
 Se donne encore.

Y llegó un era de primavera, el tiempo de cambiar.  
 Y es el día, siempre nuevo, para recomenzar,  
 Cambiar de rute con palabras nuevas, cambiar el corazón,  
 Para decir al mundo e a todo el hombre: Cristo Jesús!

*Y aquí,  
Sob esa misma Luz, sob esa misma Cruz,  
Cantamos a una voz:  
Emmanuel, Emmanuel, Emmanuel!  
Emmanuel, Emmanuel!*

Morreu a morte, venceu a Vida: é Páscoa em todo mundo.  
Um vento sopra em todo homem, o Espírito Fecundo!  
E leva adiante, na história, a Igreja, Sua Esposa,  
Sob o olhar de Maria. Comunidade.  
Nós, devedores do passado, em séculos de histórias  
De vidas dadas por amor, de santos que esperaram,  
Com homens que, ousando alto, nos mostram o infinito.  
Pois nossa história só vai mudar, se for com Jesus.

*E aqui...*

Chegou o tempo de primavera, tempo de mudar.  
É hoje o dia, sempre novo, pra recomeçar,  
Mudar de rota com palavras novas, mudar o coração,  
Pra dizer ao mundo e a todo homem: Senhor Jesus!

*E aqui...*

**FR**

Ce don si grand que Dieu nous a fait, le Christ son Fils unique;  
l'humanité renouvelée par lui est sauvée.  
Il est Vrai homme, il est Vrai Dieu, il est le Pain de Vie  
Qui pour chaque homme pour tous ses frères  
Se donne encore.

**EN**

From the horizon a great light  
Travels through history

And through the years it has conquered the darkness  
 Making of itself a Memory,  
 And lighting our lives  
 Clearly it reveals to us  
 That you don't live unless you seek  
 The Truth.

...Emmanuel.

From a thousand roads we have arrived in Rome  
 With the footsteps of faith  
 We hear the echo of the Word  
 That still resounds  
 From these walls, from this sky  
 Through the whole world  
 He's alive today, He's the True Man,  
 Christ among us.

*We are here  
 Under the same light  
 Under His cross  
 Singing with voice united:  
 Emmanuel.  
 Emmanuel, Emmanuel  
 Emmanuel, Emmanuel.*

From the city of those who have shed  
 Their blood for love  
 And have changed the old world,  
 We want to set out again.  
 Following Christ, together with Peter,  
 the faith is reborn in us,  
 A living word that renews us  
 And grows within us.

A great gift that God has given us  
Is Christ his Son,  
And humanity is renewed,  
It is saved in him.  
He is true man, he is true God,  
He's the Bread of Life  
That will give himself again to every person  
And to his brethren.

Death is killed, life has won,  
It is Easter throughout the world,  
A wind blows in every person:  
The fruitful Spirit.  
That leads the Church, his Bride,  
Forward through history,  
Under the watch of Mary  
Community

We debtors of the past  
For centuries of history,  
For lives given for love,  
For saints who have believed,  
For people who taught us to fly  
To a high level,  
For those who can change history,  
Like Jesus.

An era of springtime has arrived  
Now it's time to change.  
Today is the ever-new day  
To start again,  
To give looks, new words  
And convert hearts.  
To say to the world, to every person:  
Jesus is Lord!

## **How Great is Our God**

Chris Tomlin, Jesse Reeves, Ed Cash

**EN**

The splendor of a king  
Clothed in majesty  
Let all the earth rejoice  
All the earth rejoice

He wraps Himself in light  
And darkness tries to hide  
And trembles at His voice  
Trembles at His voice

*How great is our God  
Sing with me  
How great is our God  
And all will see  
How great, how great is our God*

Age to age He stands  
And time is in His hands  
Beginning and the end  
Beginning and the end

The Godhead Three in One  
Father, Spirit, Son  
Lion and the Lamb  
Lion and the Lamb

Name above all names  
Worthy of all praise  
My heart will sing  
How great is our God

Name above all names  
You are worthy of all praise  
And my heart will sing  
How great is our God

**ES**

El esplendor de un rey  
vestido en majestad  
la Tierra alegre está  
la tierra alegre está  
cubierto esta de luz  
venció la oscuridad  
y tiembla su voz  
tiembla su voz

¡Cuán grande es Dios!  
¡Cántale cuán grande es Dios!  
¡y todos lo verán cuán grande es Dios!

Día a día Él está  
y el tiempo está en Él  
Principio y el fin  
Principio y el fin  
La trinidad en Dios  
El Padre, Hijo, Espíritu  
Cordero y el León  
Cordero y el León  
Tu nombre sobre todo es  
eres digno de alabar  
y mi ser dirá

**IT**

**Grande Dio (*How Great is Our God*)**

Glorioso Re dei Re Vestito in Maestà  
 La terra gioirà, la terra gioirà  
 Splendente Sei Signor La voce Tua si udrà  
 Il male tremerà Il male tremerà  
*Sei Grande oh Dio, canta che Egli è un Grande Dio*  
*Si vedrà che Grande Dio è il nostro Dio*

Dio Eterno Sei mio Re per sempre regnerai  
 Principio e fine sei, principio e fine sei  
 Sovrano e Signor, Figlio e Spirito  
 Il Leone e l'Agnel, il Leone e l'Agnel

Sei Grande oh Dio, canta che Egli è un Grande Dio  
 Si vedrà che Grande Dio è il nostro Dio  
 Tutto Sei per me degno sei oh Re  
 Il mio cuore canta a Te oh Dio

**Jesteśmy piękni**

Piotr Pałka

**PL**

Jesteśmy piękni Twoim pięknem, Panie,  
 Jesteśmy piękni Twoim pięknem, Panie.  
 Ty otwierasz nasze oczy na piękno Twoje, Panie,  
 Ty otwierasz nasze oczy, Panie.  
 Ty otwierasz nasze oczy na piękno Twoje, Panie,  
 Ty otwierasz nasze oczy, Panie — na Twoje piękno.

**EN**

We are beautiful with Your beauty, O Lord,  
 We are beautiful with Your beauty, O Lord.

You open our eyes to Your beauty, Lord,  
You open our eyes, Lord.  
You open our eyes to Your beauty, Lord,  
You open our eyes, Lord — to Your beauty.

## **Jesus Christ You are My Life**

Marco Frisina

### **ORIGINAL VERSION**

#### **Refrain — EN**

*Jesus Christ, You are my life,  
alleluia, alleluia.*

*Jesus Christ, You are my life.  
You are my life, alleluia.*

#### **IT**

Tu sei via, sei verità,  
Tu sei la nostra vita,  
camminando insieme a Te  
vivrem o in Te per sempre.

#### **ES**

En el gozo caminaremos  
trayendo tu evangelio;  
testimonios de caridad,  
hijos de Dios en el mundo.

#### **FR**

Tu nous rassembles dans l'unité  
réunis dans ton grand amour,  
devant toi dans la joie  
nous chanterons ta gloire.

**FOREIGN LANGUAGE VERSIONS**

**IT**

*Cristo vive in mezzo a noi,  
alleluia, alleluia.*

*Cristo vive in mezzo a noi,  
in mezzo a noi, alleluia.*

1. Tu sei via, sei verità,  
Tu sei la nostra vita,  
camminando insieme a Te  
vivremo in Te per sempre.

2. Ci raccogli nell'unità,  
riuniti nell'amore,  
nella gioia dinanzi a Te  
cantando la Tua gloria.

3. Nella gioia camminerem,  
portando il Tuo Vangelo,  
testimoni di carità,  
figli di Dio nel mondo.

**EN**

*Jesus Christ, You are my life,  
alleluia, alleluia.*

*Jesus Christ, You are my life.  
You are my life, alleluia.*

1. Be our Way, our Truth, and our Life.  
Form us anew in how You died.  
We embrace the cross that You bore,  
and will arise in glory.

2. Holy fire, come dwell in each heart.  
Grant us the gifts Your love imparts.  
Free our tongues to boldly proclaim  
“Jesus is Lord forever!”

3. Break the yoke of violence and war.  
Open the hearts of rich to poor.  
Nations bound by terror and fear  
long to embrace Your freedom.

4. Senseless walls of hatred divide,  
vengeance destroys and fear misguides.  
Teach us mercy: hope for new life;  
for You alone are holy!

**FR**

*Jésus-Christ, tu es ma vie,  
alléluia, alléluia.*

*Jésus-Christ, tu es ma vie,  
tu es ma vie, alléluia.*

1. Tu nous rassembles dans l'unité.  
Reunis dans ton grand amour.  
Devant toi dans la joie  
nous chanterons ta gloire.

**ES**

*Jesucristo, vives en mí,  
aleluya, aleluya.*

*Jesucristo, vives en mí,  
vives en mí, aleluya.*

1. Que la Iglesia sea tu voz,  
un sacramento de santidad.

Danos fuerza para lograr  
edificar tu Reino.

2. Cuando sufro persecución  
por proclamar tu nombre,  
hallo fuerza al ir con mi cruz  
junto a ti, ¡oh, Cristo!

3. Si hay odio y hay opresión,  
haz que tu rostro brille en mí;  
que mis actos muestren tu paz  
y tu justicia al mundo.

4. Cumple tu promesa, Señor,  
lléname con tu Espíritu;  
que mi vida ayude a traer  
tu evangelio al mundo.

5. Tú me unges para llevar  
la Buena Nueva a los pobres  
y anunciar su liberación  
a los que están cautivos.

6. Con tu guía déjame ser  
un instrumento de tu amor;  
con tu gracia ayúdame hoy  
a proclamar tus obras.

**DE**

*Jesus Christ, you are my life. Halleluja, Halleluja.*

*Jesus Christ, you are my life, you are my life, Halleluja.*

Zeugen deiner Liebe sind wir,  
Boten des Lichtes in der Welt.

Gott des Friedens, hör unser Flehn.  
Schenk deinen Frieden allen!

### **Jezu, ufam Tobie I**

Sr. Alma Kotowska OSU, Fr. Wojciech Kałamarz CM,  
Henryk Jan Botor

#### **PL**

*Jezu, ufam Tobie! Jezu, ufam Tobie!*

*Jezu, ufam Tobie! Jezu, ufam Tobie!*

1. Pan nasz, Jezus Chrystus, Bóg prawdziwy,  
pełen miłosierdzia, dawca łask,  
kochającym wzrokiem świat ogarnął,  
czujnym swym spojrzeniem szukał nas.

2. Jezu, nas wezwałeś, więc jesteśmy,  
by zanurzyć się w Twą świętą Krew  
i do młodych serc pochwyścić iskrę,  
co tu zapłonęła i tę pieśń:

3. Miłosierdzia cudu chcemy doznać,  
by je potem wszystkim ludziom nieść,  
świadczyć słowem, czynem, życiem całym,  
że nasz Bóg miłością samą jest.

4. W ranach Twoich świętych schronić chcemy  
siebie, wszystkich ludzi, ziemski glob.  
Miłosierdzia łaską przemienieni  
złu, przemocy, wojnom wołać „stop”.

5. Wiernie i radośnie — wielkodusznie  
chcemy czynić dobro, pokój nieść,

więźniom głosić wolność, płacz ukoić,  
nagim dać odzienie, głodnym chleb.

6. Zjednoczeni z Tobą — pełni Ducha,  
losy świata chcemy w serca wziąć,  
by prowadzić braci w wieczne szczęście  
mocą Twego Słowa — iść pod prąd.

7. Ty nas wiesziesz zawsze drogą pewną  
wśród autostrad wielu, reklam, lamp,  
a gdy na poboczu przystajemy,  
prawdy swej drogowskaz dajesz nam.

## **Jezu, ufam Tobie II**

Piotr Ziemowski (Siewcy Lednicy group)

**PL / EN**

*Jezu, ufam Tobie, Jezu*

*Jezu, ufam Tobie, Jezu*

Otwórzcie drzwi Chrystusowi,  
On jeden ma słowa życia,  
Uwierzcie Jego miłości,  
Co wyszła na spotkanie i prowadzi nas.

Do not let your fear hold you back,  
The future lies within your hands  
You are the child of peace and hope  
Do not fear to make your way into the world

*Jesus I trust in you, Jesus*

*(Jezu, ufam Tobie)*

*Jesus I trust in you, Jesus*

*(Jezu, ufam Tobie) (2x)*

Podnieście głowy wysoko,  
Zobaczcie cel waszej drogi,  
Nie bójcie się patrzeć w wieczność,  
Tam czeka na was Ojciec,  
Który jest miłością.

*Jezu, ufam Tobie, Jezu*  
*(Podnieście głowy)*  
*Jezu, ufam Tobie, Jezu*  
*(Nie lękajcie się)*  
*Jezu, ufam Tobie, Jezu*  
*(On pierwszy nas umiłował)*  
*Jezu, ufam Tobie, Jezu*  
*(Jesus, I trust in you)*

*Jesus, I trust in you, Jesus*

## **Maria Regina Mundi**

Jan Astriab, Marian Plezia

### **LAT**

Maria, Regina mundi,  
Maria, Mater Ecclesiae,  
Tibi assumus.  
Tui memores.  
Vigilamus! Vigilamus!

### **PL**

Maryjo, Królowo Świata,  
Maryjo, Matko Kościoła,  
jesteśmy z Tobą,  
pamiętamy o Tobie,  
czuwamy, czuwamy.

**Mighty to Save**

Ben Fielding, Reuben Morgan

**EN**

Everyone needs compassion,  
 Love that's never failing;  
 Let mercy fall on me.  
 Everyone needs forgiveness,  
 The kindness of a Saviour;  
 The Hope of nations.

*Saviour, He can move the mountains,  
 My God is Mighty to save,  
 He is Mighty to save.  
 Forever, Author of salvation,  
 He rose and conquered the grave,  
 Jesus conquered the grave.*

So take me as You find me,  
 All my fears and failures,  
 Fill my life again.

I give my life to follow  
 Everything I believe in,  
 Now I surrender.  
*My Saviour, He can move the mountains...*

Shine your light and let the whole world see,  
 We're singing for the glory of the risen King... Jesus (2x)

*My Saviour, He can move the mountains...*

*My Saviour, You can move the mountains,  
 You are mighty to save,*

*You are mighty to save.  
Forever, Author of Salvation,  
You rose and conquered the grave,  
Yes You conquered the grave.*

**PL**

Jesteśmy Twymi dziećmi, potrzebujemy Ciebie,  
miłości, która trwa,  
dobroci nieskończonej, łaski i nadziei  
na wybawienie.

*Zbawiciel, On porusza góry,  
On może wybawić mnie,  
może wybawić mnie  
na zawsze, sprawca odkupienia  
zmartwychwstał, pokonał śmierć,  
Jezus pokonał śmierć.*

Weź mnie, jakim jestem,  
z moym grzechem i moym lękiem,  
wypełnij życie me,  
ja Tobie się oddaję, całą moją wiarę  
oddaję Tobie.

Chcę być światłem, aby poznał świat — Ciebie  
Wielki Królu, Zbawicielu nasz — Jezu.

**IT**

Tutti cercano l'amore,  
un amore vero e puro,  
che il mondo non può dar...  
Il perdono del Signore,  
Gesù nostro Salvatore,  
speranza in Lui troviam.

*Gesù muove le montagne,  
Egli è potente a salvar,  
è potente a salvar...  
Per sempre nostro redentore,  
Gesù è morto per noi,  
Lui è risorto per noi.*

Mi affido a te Signore,  
cancella ogni mio peccato,  
e dammi vita in Te...  
Ho deciso di seguirTi,  
credendo nella Tua Parola,  
m'arrendo a Te Signor...

Splendi su di noi e sul mondo inter... (Gesù)  
Cantiam lode a Te nostro Re dei Re... (Gesù)

## ES

Todos necesitan  
amor que nunca falla  
Tu gracia y compasión

Todos necesitan  
perdón y esperanza  
de un Dios que salva

*Cristo puede mover montes  
solo Dios puede salvar  
Mi Dios puede salvar  
por siempre autor de salvación  
Jesús a la muerte venció  
Él a la muerte venció*

Aun con mis temores  
sé que me aceptas

lléname otra vez  
mi vida entera ofrezco  
para seguir Tus pasos  
A Ti me rindo  
Por la Tierra  
Tu luz brillará  
Cantamos por la gloria de Tu majestad  
Jesús en la Tierra  
Tu luz brillará  
Cantamos por la gloria de Tu majestad

**FR**

Tous ont besoin d'être aimé,  
d'un amour sans limite  
Que ta grâce coule en moi  
Tous ont besoin de pardon,  
de la bonté d'un sauveur  
L'espoir des nations

*Sauveur, il déplace les montagnes  
Mon Dieu sauve avec puissance, il sauve avec puissance  
Pour toujours, créateur du salut  
Jésus a vaincu la mort, il a vaincu la mort*

Prends moi tel que je suis,  
Mes peurs et mes échecs  
Viens, remplis ma vie  
Je donne ma vie pour te suivre,  
Dans tout ce que je crois,  
Et je me soumets  
Resplendis pour que le monde voie, nous chantons  
Pour la gloire du Roi ressuscité, Jésus  
Resplendis pour que le monde voie, nous chantons  
Pour la gloire du Roi ressuscité, Jésus

## MIŁUJĄCIE SIĘ WZAJEMNIE

Urszula Rogala

### PL

*Miłujcie się wzajemnie, tak jak Ja was umilowałem.*

*Miłujcie się wzajemnie, tak jak Ja was umilowałem.*

1. Gdybym mówił językami ludzi i aniołów,  
a miłości bym nie miał,  
stałbym się jak miedź brzęcząca  
albo cymbał brzęmiący.
2. Gdybym też miał dar prorokowania  
i znał wszystkie tajemnice,  
i posiadał wszelką wiedzę,  
I wiarę miał tak wielką, iżbym góry przenosił,  
a miłości bym nie miał, byłbym niczym.
3. I gdybym rozdał na jałmużnę całą majątność moją,  
a ciało wystawił na spalenie,  
lecz miłości bym nie miał,  
nie bym nie zyskał.
4. Miłość cierpliwa jest i łaskawa,  
Miłość nie zazdrości i nie szuka uznania,  
nie unosi się pychą,  
i nie szuka swego.
5. Miłość nie unosi się gniewem,  
nie pamięta złego,  
nie cieszy się z niesprawiedliwości,  
lecz weseli się z prawdy.
6. Miłość wszystko znosi,  
Miłość wszystkiemu wierzy,

we wszystkim pokłada nadzieję,  
Miłość wszystko przetrzyma.

7. Miłość nigdy nie ustaje,  
nie jest jak prorocтва, które się skończą.  
Teraz więc trwają wiara, nadzieja i miłość,  
z nich największa jest miłość.

**EN**

*Love one another, as I have loved you*

*Love one another, as I have loved you*

1. If I speak in the tongues of men and of angels,  
but have not love,  
I am a noisy gong  
or a clanging cymbal.

2. And if I have prophetic powers,  
and understand all mysteries and all knowledge,  
and if I have all faith, so as to remove mountains,  
but have not love, I am nothing.

3. If I give away all I have,  
and if I deliver up my body to be burned,  
but have not love,  
I gain nothing.

4. Love is patient and kind;  
love does not envy or boast;  
it is not arrogant or rude.  
It does not insist on its own way;

5. Love is not irritable or resentful;  
it does not rejoice at wrongdoing,  
but rejoices with the truth.

6. Love never ends  
 as for prophecies, they will pass away;  
 So now faith, hope, and love abide,  
 these three; but the greatest of these is love.

## Misericordes sicut Pater

*Theme Song for the Jubilee Year of Mercy*

Music: Paul Inwood

**PL**

*Misericordes sicut Pater! (4x)*

1. Dzięki składajmy Ojcu, ponieważ jest dobry  
 In aeternum misericordia eius  
 Stworzył świat z mądrością  
 In aeternum misericordia eius  
 Prowadzi swój lud przez historię  
 In aeternum misericordia eius  
 Przebacza i przyjmuje swoje dzieci  
 In aeternum misericordia eius

2. Dzięki składajmy Synowi, Świątłości Narodów  
 In aeternum misericordia eius  
 Który ukochał nas sercem z ciała  
 In aeternum misericordia eius  
 Od Niego otrzymujemy, Jemu się powierzamy  
 In aeternum misericordia eius  
 Niech serce otwiera się na głodnych i spragnionych  
 In aeternum misericordia eius

3. Wypraszaemy od Ducha siedem świętych darów  
 In aeternum misericordia eius  
 Źródło wszelkiego dobra, Najśłodsze Pocieszenie  
 In aeternum misericordia eius

Przez Niego umocnieni, dajemy pokrzepienie  
In aeternum misericordia eius  
Miłość ma nadzieję i wszystko przetrzyma  
In aeternum misericordia eius

4. Boga wszelkiego pokoju prosimy o pokój  
In aeternum misericordia eius  
Ziemia czeka na Ewangelię o Królestwie  
In aeternum misericordia eius  
Łaska i radość temu, kto kocha i przebacza  
In aeternum misericordia eius  
Będzie niebo nowe i ziemia nowa  
In aeternum misericordia eius

## **IT**

*Misericordes sicut Pater! (4x)*

1. Rendiamo grazie al Padre, perché è buono  
In aeternum misericordia eius  
ha creato il mondo con sapienza  
In aeternum misericordia eius  
conduce il Suo popolo nella storia  
In aeternum misericordia eius  
perdona e accoglie i Suoi figli  
In aeternum misericordia eius

2. Rendiamo grazie al Figlio, luce delle genti  
In aeternum misericordia eius  
ci ha amati con un cuore di carne  
In aeternum misericordia eius  
da Lui riceviamo, a Lui ci doniamo  
In aeternum misericordia eius  
il cuore si apra a chi ha fame e sete  
In aeternum misericordia eius

3. Chiediamo allo Spirito i sette santi doni

In aeternum misericordia eius  
fonte di ogni bene, dolcissimo sollievo  
In aeternum misericordia eius  
da Lui confortati, offriamo conforto  
In aeternum misericordia eius  
l'amore spera e tutto sopporta  
In aeternum misericordia eius

4. Chiediamo la pace al Dio di ogni pace

In aeternum misericordia eius  
la terra aspetta il vangelo del Regno  
In aeternum misericordia eius  
grazia e gioia a chi ama e perdona  
In aeternum misericordia eius  
saranno nuovi i cieli e la terra  
In aeternum misericordia eius

## **DE**

*Misericordes sicut Pater! (4x)*

1. Dankt dem Vater, denn er ist gut

Er schuf die Welt in Weisheit  
Er führt sein Volk durch die Geschichte  
Er vergibt seinen Kindern und schließt keines aus.

2. Dankt dem Sohn, dem Licht der Völker

Er liebte uns aus ganzem Herzen  
Wir wollen ihn lieben, wie er uns geliebt hat  
Und die Herzen für jene öffnen, die hungern und dürsten

3. Bitten wir den Heiligen Geist um seine sieben Gaben

Er ist Quelle aller Güte und Hilfe in aller Not  
Von ihm gestärkt, lasst uns einander stärken  
Denn die Liebe hofft und hält allem stand.

4. Bitten wir um Frieden von Gott allen Friedens  
Die Welt wartet auf die Botschaft des Reiches Gottes  
Freude und Vergebung werden sein in den Herzen aller Kleinen  
Der Himmel und die Erde werden erneuert.

**PT**

*Misericordes sicut Pater (4x)*

1. Demos graças ao Pai, porque ele é bom  
In aeternum misericordia eius  
Ele criou o mundo com sabedoria  
In aeternum misericordia eius  
Conduz seu povo na história  
In aeternum misericordia eius  
Perdoa e acolhe os seus filhos  
In aeternum misericordia eius

2. Demos graças ao Filho, Luz das nações  
In aeternum misericordia eis  
Ele nos amou com um coração de carne  
In aeternum misericordia eius  
Dele recebemos, a Ele nos doamos  
In aeternum misericordia eius  
Abra-se o coração a quem tem fome e sede  
In aeternum misericordia eius

3. Peçamos ao Espírito os sete santos dons  
In aeternum misericordia eius  
Fonte de todo bem, dulcíssimo alívio  
In aeternum misericordia eius  
Por Ele confortados, ofereçamos conforto  
In aeternum misericordia eius  
O amor espera e tudo suporta  
In aeternum misericordia eius

4. Peçamos a paz ao Deus de toda paz  
In aeternum misericordia eius  
A terra espera o Evangelho do Reino  
In aeternum misericordia eius  
Graça e alegria a quem ama e perdoa  
In aeternum misericordia eius  
Serão novos os céus e a terra  
In aeternum misericordia eius

**ES**

*Misericordes sicut Pater! (Misericordiosos como el Padre) (4x)*

1. Demos gracias al Padre, porque es bueno  
In aeternum misericordia eius  
(porque su misericordia es eterna)  
ha creado al mundo con sabiduría  
In aeternum misericordia eius  
conduce a su pueblo en la historia  
In aeternum misericordia eius  
perdona y acoge a sus hijos  
In aeternum misericordia eius

2. Demos gracias al Hijo, luz del mundo  
In aeternum misericordia eius  
que nos ha amado con un corazón de carne  
In aeternum misericordia eius  
lo que de Él recibimos, a Él se lo ofrecemos  
In aeternum misericordia eius  
que nuestro corazón se abra a quienes tienen hambre y sed  
In aeternum misericordia eius

3. Pidamos al Espíritu sus siete Dones sagrados  
In aeternum misericordia eius

Fuente de todo bien, dulce consuelo, in aeternum  
In aeternum misericordia eius  
confortados por Él, ofrecemos consuelo  
In aeternum misericordia eius  
el amor espera y todo lo soporta  
In aeternum misericordia eius

4. Pidamos la paz al Dios de toda paz  
In aeternum misericordia eius  
La tierra espera el evangelio del Reino  
In aeternum misericordia eius  
gracia y alegría a quien ama y perdona  
In aeternum misericordia eius  
habrá un cielo nuevo y una tierra nueva  
In aeternum misericordia eius

**EN**

*Misericordes sicut Pater! (4x)*

1. Give thanks to the Father, for He is good  
In aeternum misericordia eius  
He created the world with wisdom  
In aeternum misericordia eius  
He leads His people throughout history  
In aeternum misericordia eius  
He pardons and welcomes His children  
In aeternum misericordia eius

2. Give thanks to the Son, Light of the Nations  
In aeternum misericordia eius  
He loved us with a heart of flesh  
In aeternum misericordia eius  
As we receive from Him, let us also give to Him  
In aeternum misericordia eius

Hearts open to those who hunger and thirst  
In aeternum misericordia eius

3. Let us ask the Spirit for the seven holy gifts  
In aeternum misericordia eius  
Fount of all goodness and the sweetest relief  
In aeternum misericordia eius  
Comforted by Him, let us offer comforti  
In aeternum misericordia eius  
Love hopes and bears all things  
In aeternum misericordia eius

4. Let us ask for peace from the God of all peace  
In aeternum misericordia eius  
The earth waits for the Good News of the Kingdom  
In aeternum misericordia eius  
Joy and pardon in the hearts of the little ones  
In aeternum misericordia eius  
The heavens and the earth will be renewed  
In aeternum misericordia eius

## Nasze oczekiwanie

### PL

1. Szukam Ciebie o świcie, Synu Ojca Wiecznego.  
Szukam Twego oblicza, twarzy brata.  
Chcę usłyszeć Twe słowa, iść za Tobą po wodzie.  
Przyjdź, o Panie, i prowadź do miłości.

*Nasze oczekiwanie na Ciebie, Panie, nie ustanie.  
Usłysz nasze wołanie. Idziemy Tobie na spotkanie.  
Nasze oczekiwanie na Ciebie, Panie, nie ustanie.  
Usłysz nasze wołanie. Idziemy Tobie na spotkanie.*

2. Przebacz moją niewierność, jak łotrowi na krzyżu.  
Tylko w Tobie mam pewność miłosierdzia.  
Imię Twoje zaniosę w każdy świata zakątek.  
Przyjdź i pokaż mi drogę do wieczności.

Zaniesiemy nadzieję tym, co Ciebie szukają,  
Wokół niech zajaśnieje imię Twoje.

**EN**

1. I look for You at dawn, Son of the Eternal Father.  
I look for Your face, the face of my brother.  
I want to hear Your words, to follow You on the water.  
Come, Lord, and lead me to love.

*Our waiting for You will not cease, Lord.  
Hear our cry. We're going to meet You.  
Our waiting for You will not cease, Lord.  
Hear our cry. We're going to meet You.*

2. Forgive my unfaithfulness, like the thief on the cross.  
Only in You do I know mercy.  
I'll carry Your name to every corner of the world.  
Come and show me the way to eternity.

We will bring mercy to those who seek You,  
Your name will shine around them.

**Nic nas nie zdoła odłączyć**

**PL**

Nic nas nie zdoła odłączyć od Ciebie,  
miłości Twej nigdy nie zgaśnie promień.

**Nie lękajcie się I**

Piotr Pałka

**PL***Nie lękajcie się, ja jestem z Wami.**Nie lękajcie się, ja jestem z Wami.**Nie lękajcie się, Bóg jest miłością.**Nie lękajcie się, trwajcie mocni w wierze.*

1. Ty jesteś skałą zbawienia,  
jedyną naszą ostoją,  
przychodzimy do Ciebie po światło,  
ulecz nasze serca, zmartwychwstać daj.

2. Pomóż nam wytrwać przy Tobie,  
być wiernym przez życia czas,  
tylko w Tobie cała nasza nadzieja,  
Miłosierdziem swoim uzdrawiaj nas.

3. Przekażcie światu mój ogień  
pokoju i miłosierdzia.  
Nieście wszystkim orędzie nadziei,  
Moje światło niech świeci wśród was.

**DE***Habt keine Angst, Ich bin mit Euch**Habt keine Angst, Ich bin mit Euch**Habt keine Angst, Gott ist Liebe**Habt keine Angst, Steht fest im Glauben***EN***Do not be afraid, I am with you.**Do not be afraid, I am with you.*

*Do not be afraid, God is love.*

*Do not be afraid, stand firm in the faith.*

## **Nie lękajcie się II**

Siewcy Lednicy group

### **PL**

*Nie lękajcie się, nie lękajcie się,  
otwórzcie drzwi Chrystusowi!*

1. Twoja droga, Panie mój, wzywa i zaprasza.  
Choć za oknem ciemno jest, słyszę Twe wołanie.  
Więc wychodzę z domu i spotykam braci.  
Wyruszamy Twoją drogą, nikt już nie jest sam.
2. Chociaż droga trudna jest, serce cię prowadzi.  
Chrystus zajaśnieje nam, we wschodzącym słońcu,  
weźmie nas za rękę, powiedzie do domu,  
tam, gdzie czeka na nas Ojciec, miłujący Bóg.
3. Słońce, które wszędzie tu, Zbawcę zapowiada.  
My idziemy pewniej już, patrząc w oczy Pana,  
On jest naszą drogą, On jest naszą prawdą,  
On jest naszym życiem, miłujący Bóg.

### **EN**

*Do not be afraid, do not be afraid,  
open the door to Christ!*

### **IT**

*Non abbiate paura,  
aprire la porta a Gesù!*

**ES**

*No tengas miedo, no tengas miedo  
de abrir la puerta a Jesús.*

## **Niech Pan udzieli mocy swemu ludowi**

Cezary Paciorek

**PL**

Niech Pan udzieli mocy swemu ludowi.  
Niech Pan błogosławi swój lud.  
Niech Pan udzieli mocy nam, darząc nas pokojem.

## **O Panie, Tyś moim pasterzem**

Ps 23 (22), Sr. Imelda (CSSF), J. Kosko

**PL**

1. O Panie, Tyś moim pasterzem,  
tak dobrym, że nic mi nie braknie.  
Do źródeł wód żywych mnie wiedziesz,  
prostymi ścieżkami prowadzisz.

*Pasterzem moim jest Pan  
i nie brak mi niczego. (2x)*

2. Choć idę przez ciemną dolinę,  
niczego nie muszę się trwożyć,  
bo Pasterz mój zawsze jest przy mnie,  
w obronie mej stanąć gotowy.

3. Do stołu swojego zaprasza,  
na oczach mych wrogów to czyni,  
olejkiem mi głowę namaszcza  
i kielich napęlnia obficie.

4. Twa łaska i dobroć podążą  
w ślad za mną po dzień mój ostatni,  
aż dotrę, o Panie, do domu,  
by z Tobą zamieszkać na zawsze.

## O Salutaris Hostia

LAT

O SALUTARIS Hostia  
Quae caeli pandis ostium.  
Bella premunt hostilia;  
Da robur, fer auxilium.  
Uni trinoque Domino  
Sit sempiterna gloria:  
Qui vitam sine termino,  
Nobis donet in patria.  
Amen.

## Ojciec

Agnieszka Chrostowska, Piotr Ziemowski (Siewcy Lednicy  
group)

PL

*Ojcze, prowadź mnie, prowadź mnie,  
wola Twa niech dzieje się!*

1. Prowadź mnie tam, gdzie mój dom,  
z Tobą chcę zamieszkać w nim.  
Siłę daj na każdy trudny krok,  
tylko w Tobie nadzieję mam!

2. Błądzą i upadam wciąż,  
jestem jak marnotrawny syn,

ale w Imię Twe podnoszę się,  
by dalej iść po śladach Twych.

Życie dajesz mi,  
drogę, aby iść.  
Ojcze, prowadź mnie,  
chcę, byś przy mnie był.

**IT**

*Padre, guidami, guidami,  
Sia fatta la Tua volontà!*

## **Oto są baranki młode**

Jacek Gałuszka

**PL**

*Oto są baranki młode,  
oto ci, co zawołali alleluja!  
Dopiero przyszli do źródeł,  
światłością się napełnili, Alleluja, alleluja!*

Na Baranka Pańskich godach,  
w szat świątecznych czystej bieli,  
po krwawego morza wodach  
nieśmy Panu pieśń weseli.

W swej miłości wiekuistej  
On nas swoją Krwią częstuje,  
nam też Ciało swe przeczyste  
Chrystus Kapłan ofiaruje.

Na drzwi świętą Krwią skropione  
anioł mściciel z lękiem wзира,

pędzi morze rozdzielone,  
wrogów w nurtach swych pożera.

Już nam Paschą Tyś jest, Chryste,  
wielkanocną też ofiarą,  
Tyś Przaśniki nasze czyste  
dla dusz prostych z szczerą wiarą.

O Ofiarno niebios święta,  
Ty moc piekła pokonywasz,  
zrywasz ciężkie śmierci pęta,  
wieniec życia nam zdobywasz.

Chrystus piekło pogromiwszy,  
swój zwycięski znak roztacza,  
niebo ludziom otworzywszy,  
króla mroków w więzy wtlacza.

Byś nam wiecznie, Jezu drogi,  
wielkanocną był radością,  
strzeż od grzechu śmierci srogiej  
odrodzonych Twą miłością.

Chwała Ojcu i Synowi,  
który z martwych żywy wstaje  
i Świętemu też Duchowi  
niech na wieki nie ustaje.

### **Przyjdę do was w Moim Duchu**

Jacek Gałuszka, E. Miller

**PL**

Przyjdę do was w Moim Duchu  
I rozraduję wasze serca

**EN**

I will come to you in My Spirit  
and your hearts will rejoice

**IT**

Io verrò a voi nel Mio Spirito  
e il vostro cuore si rallegrerà

**ES**

Vendré a ti en Mi Espiritu  
y se alegrará vuestro corazón

**FR**

Je viendrai à toi dans Mon Esprit  
et votre cœur se réjouira

**PT**

Eu virei para você em Meu Espírito  
e seus corações se alegrarão

**RU**

Я приду к вам в Моем Духе  
И возрадуется сердце ваше

**UKR**

Я прийду до вас в Моєму Дусі  
і зрадіє серце ваше

**Skosztujcie i zobaczcie I**

Music: Fr. Dawid Kusz OP

**PL**

*Skosztujcie i zobaczcie, jak dobry jest Pan!*  
*Skosztujcie i zobaczcie, jak dobry jest Pan!*

1. Będę Panu w każdej porze śpiewał pieśń wdzięczności,  
na mych ustach chwała Jego nieustannie gości.
2. W Panu cała chluba moja, cieszcie się, pokorni!  
Wspólnie ze mną chwalcie Pana, sławmy imię Jego!
3. Kiedym tęsknie szukał Pana, raczył mnie wysłuchać,  
i od wszelkiej trwogi mojej raczył mnie uwolnić.
4. Cieszcie się widokiem Jego, On was nie zawiedzie;  
Pan usłyszał głos biednego, wyrwał go z ucisków.
5. Tych, co Pana się lękają, anioł Pański broni,  
by ich wyrwać z ręki wroga, szańcem ich ostłoni.
6. Więc skosztujcie i zobaczcie, jak Pan jest dobry!  
Kto do Niego się ucieknie, ten błogosławiony!
7. Z czcią i lękiem służcie Panu, święty ludu Boży,  
bo nie zazna niedostatku, kto się boi Pana.
8. W nędzy znajdą się bogacze, będą łaknąć chleba;  
ci zaś, co szukają Pana, obfitować będą.

## **Skosztujcie i zobaczcie II**

Paweł Bębenek

### **PL**

*Skosztujcie i zobaczcie, jak dobry jest Pan!*

*Skosztujcie i zobaczcie, jak dobry jest Pan!*

1. Będę błogosławił Pana po wieczne czasy,  
Jego chwała będzie zawsze na moich ustach.

Dusza moja chlubi się Panem,  
niech słyszą to pokorni i niech się weselą.

2. Uwielbiajcie razem ze mną Pana,  
wspólnie wywyższajmy Jego imię.  
Szukałem pomocy u Pana, a On mnie wysłuchał  
i uwolnił od wszelkiej trwogi.

3. Spójrzcie na Niego,  
a rozpromienicie się radością,  
oblicza wasze nie zapłoną wstydem.  
Oto zawołał biedak i Pan go wysłuchał  
i wybawił ze wszystkich ucisków.

4. Anioł Pana otacza szańcem bogobojnych,  
aby ocalić tych, którzy w Niego wierzą.  
Skosztujcie i zobaczcie, jak Pan jest dobry.  
Szczęśliwy człowiek, który się do Niego ucieka.

## IT

*Gustate e vedete com'è buono il Signore*

*Gustate e vedete com'è buono il Signore*

1. Benedirò il Signore in ogni tempo,  
sulla mia bocca sempre la sua lode.  
Io mi glorio nel Signore:  
i poveri ascoltino e si rallegriano.

2. Magnificate con me il Signore,  
esaltiamo insieme il Suo nome.  
Ho cercato il Signore: mi ha risposto  
e da ogni mia paura mi ha liberato.

3. Guardate a lui e sarete raggianti,  
i vostri volti non dovranno arrossire.  
Questo povero grida e il Signore lo ascolta,  
lo salva da tutte le sue angosce.

4. L'angelo del Signore si accampa attorno  
a quelli che lo temono, e li libera.  
Gustate e vedete com'è buono il Signore;  
beato l'uomo che in lui si rifugia.

5. Temete il Signore, suoi santi:  
nulla manca a coloro che li temono.  
I leoni sono miseri e affamati,  
ma a chi cerca il Signore non manca alcun bene.

6. Gridano e il Signore li ascolta,  
li libera da tutte le loro angosce.  
Il Signore è vicino a chi ha il cuore spezzato,  
egli salva gli spiriti affranti.

**EN**

*Taste and see the goodness of the Lord*

*Taste and see the goodness of the Lord*

1. I will bless the Lord at all times:  
His praise shall continually be in my mouth.  
My soul shall make her boast in the Lord:  
the humble shall hear thereof, and be glad.

2. Glorify the Lord with me;  
let us together extol His name.  
I sought the Lord, and He heard me,  
and delivered me from all my fears.

3. Look to Him that you may be radiant with joy,  
and your faces may not blush with shame.  
When the poor one called out, the Lord heard  
and from all his distress He saved him.

4. The angel of the Lord encamps  
around those who fear Him, and delivers them.  
Taste and see how good the Lord is;  
blessed the man who takes refuge in Him.

### **Tak, tak, Panie**

Fr. Jan Góra OP, Piotr Ziemowski, Marcin Pokusa

#### **PL**

*Tak, tak, Panie, Ty wiesz, że Cię kocham!*

*Tak, tak, Panie, przecież Ty to wiesz!*

1. Zapytał Pan o świecie nad jeziorem  
rybaków, którzy zarzucali sieci:  
„Z jakim połowem wracacie do domu  
po pracy na łodzi tej nocy?”

2. Powiedział Pan o świecie nad jeziorem:  
„Przynieście ryby, któreście złowili”.  
Żar ognia płonie, chleb już połamany,  
Pan czeka na wasze przybycie!

3. Zapytał Pan o świecie nad jeziorem  
trzy razy apostoła Piotra:  
„Czy mnie miłujesz bardziej niż inni?  
Paś owce moje, Ja ci je powierzam!”

4. „Gdy byłeś młody, chodziłeś dokąd chciałeś,  
gdy będziesz stary, kto inny cię opasze.  
I poprowadzi, dokąd ty nie chcesz”.  
i Piotr usłyszał słowa: „PÓJDŹ ZA MNĄ!”.

**EN**

*Yes, my Lord, You know, that I love You,  
Yes, my Lord, You know it's the truth!*

**DE**

*Ja, mein Gott, ich liebe Dich!  
Ja, mein Gott, ich liebe Dich!*

**IT**

*Si Signore, io amo Te!  
Si Signore, io amo Te!*

**ES**

*¡Sí, Señor, yo Te amo!  
¡Sí, Señor, yo Te amo!*

**RU**

*Да, Господи, я Тебя люблю!  
Да, Господи, я Тебя люблю!*

**Tango Francesco**

Siewcy Lednicy group

**PL**

*Tango dla Pana naszego grajmy.  
Tango dla niego na głos śpiewajmy.  
Pokój zanieśmy na cały świat.  
Niech bratem znów będzie brat.  
Niech miłość Twa ogarnia nas.*

1. Gdzie krzywda jest, tam siejmy przebaczenie,  
 a wiarę tam, gdzie ciągle trwa zwątpienie.  
 Gdzie rozpacz, siejmy nadzieję,  
 a światło mrok wszelki niech rozwieje.  
 Spraw, Panie, bym był narzędziem w rękach Twych.

2. Spraw, bym nie szukał pocieszenia, pocieszać umiał.  
 I zamiast szukać zrozumienia, bym rozumiał.  
 Bo dając, otrzymujemy,  
 a wybacząc, i tak zyskujemy.  
 Spraw, Panie, bym był narzędziem w rękach Twych.

## Tantum ergo Sacraméntum

### LAT

Tantum ergo Sacraméntum,  
 Venerémur cernui:  
 Et antíquum documentum  
 Novo cedat rítui;  
 Præstet fides suppleméntum  
 Sénsuum deféctui.

Genitori Genitóque,  
 Laus et iubilátio;  
 Salus, honor, virtus quoque,  
 Sit et benedíctio;  
 Procedénti ab utróque  
 Compar sit laudátio. Amen.

### ES

Veneremos, pues, postrados  
 tan grande Sacramento;

y la antigua imagen ceda el puesto  
al nuevo rito; la fe reemplace  
La incapacidad de los sentidos.

Al Padre y al Hijo  
sean dadas alabanza y gloria,  
salud, honor, poder y bendición;  
una gloria igual sea dada a  
aquel que de uno y de otro procede. Amén.

**PL**

Przed tak wielkim Sakramentem  
upadajmy wszyscy wraz,  
niech przed Nowym Testamentem  
starych praw ustąpi czas.  
Co dla zmysłów niepojęte,  
niech dopełni wiara w nas.

Bogu Ojcu i Synowi  
hold po wszystkie nieśmy dni.  
Niech podaje wiek wiekowi  
hymn triumfu, dzięki, czci.  
A równemu Im Duchowi  
niechaj wieczna chwała brzmi. Amen.

**Witaj, pokarmie**

Paweł Bębenek

**PL**

1. Witaj, pokarmie, w którym niezmierny  
nieba i ziemi Twórca jest zamknięty.  
Witaj, napoju zupełnie gaszący  
umysł pragnący.

2. Witaj, krynico wszystkiego dobrego,  
gdy bowiem w sobie masz Boga samego,  
znasz ludziom wszystkie Jego wszechmocności  
niesiesz godności.

3. Witaj, z niebiosów manno padająca,  
rozkoszny w sercu naszym smak czyniąca,  
wszystko na świecie, co jedno smakuje,  
w tym się znajduje.

4. Witaj, rozkoszne z ogrodu rajskiego  
drzewo owocu pełne żywiącego,  
kto Cię skosztuje, śmierci się nie boi,  
choć nad nim stoi.

5. Witaj, jedyna serc ludzkich radości,  
witaj, strapionych wszelka łaskawości,  
Ciebie dziś moje łzy słodkie szukają,  
K'Tobie wołają.

## **Wypłyn na głębię**

Jacek Sykulski

### **PL**

Nie bój się, wypłyn na głębię.  
Jest przy Tobie Chrystus.

### **EN**

Don't be afraid to put out into the deep  
Christ is with you.

### **FR**

N'aie pas peur d'aller en eau profonde  
Le Christ est avec toi.

**ES**

No tengas miedo, de ir a lo profundo  
Cristo está contigo.

**UKR**

Не бійся, вплинь на глибінь.  
Христос з тобою.

**TEXTS FOR  
THE HOLY MASS**

---

# ORDO MISSÆ

## RITUS INITIALES

**S.** In nómine Patris, et Fílii, + et Spíritus Sancti.

**O.** Amen.

### 1a FORMULA

**S.** Grátia Dómini nostri Iesu Christi, et cáritas Dei, et communicátio Sancti Spíritus sit cum ómnibus vobis.

**O.** Et cum spíritu tuo.

### *vel:* 2a FORMULA

**S.** Grátia vobis et pax a Deo Patre nostro et Domino Iesu Christo.

**O.** Benedictus Deus et Pater Dómini nostri Iesu Christi.

### *vel:*

Et cum spíritu tuo.

### *vel:* 3a FORMULA

**S.** Dóminus vobiscum (*vel:* Pax vobis).

**O.** Et cum spíritu tuo.

## Actus pænitentialis

1a FORMULA

**S.** Fratres, agnoscámus peccáta nostra, ut apti simus ad sacra mystéria celebránda.

*Fit brevis pausa silentii.*

**Omnes simul faciunt confessionem:**

Confíteor Deo omnipoténti, et vobis, fratres, quia peccávi nimis cogitatióne, verbo, ópere et omissiÓne: (*percutientes sibi pectus*) mea culpa, mea culpa, mea máxima culpa. Ideo precor beátam Mariám semper Virgí-nem, omnes Angelos et Sanctos, et vos, fratres oráre pro me ad Dóminum, Deum nostrum.

**S.** Misereátur nostri omnipotens Deus et, dimissis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam.

**O.** Amen.

*vel:* 2a FORMULA

**S.** Fratres, agnoscámus peccáta nostra, ut apti simus ad sacra mystéria celebránda.

*Fit brevis pausa silentii.*

**S.** Misereére nostri, Dómine.

**O.** Quia peccávimus tibi.

**S.** Osténde nobis, Dómine, misericórdiam tuam.

**O.** Et salutáre tuum da nobis.

**S.** Misereátur nostri omnipotens Deus et, dimissis peccátis nostris, perdúcat nos ad vitam ætérnam. Amen.

Kýrie, eléison. **R.** Kýrie, eléison.  
Christe, eléison. **R.** Christe, eléison.  
Kýrie, eléison. **R.** Kýrie, eléison.

## **Gloria in excélsis**

Glória in excélsis Deo et in terra pax hominibus bonæ voluntátis. Laudámus te, benedicimus te, adorámus te, glorificámus te, grátias ágimus tibi propter magnam glóriam tuam, Dómine Deus, Rex cæléstis, Deus Pater omnipotens. Dómine Fili unigénite, Iesu Christe, Dómine Deus, Agnus Dei, Fílius Patris, qui tollis peccáta mundi, miserére nobis; qui tollis peccáta mundi, súscipe deprecatióem nostram. Qui sedes ad dexteram Patris, miserére nobis. Quóniam tu solus Sanctus, tu solus Dóminus, tu solus Altíssimus, Iesu Christe, cum Sancto Spíritu: in glória Dei Patris. Amen.

## **Collecta**

## **LITURGIA VERBI**

### **Lectiones et cantus**

**Ad finem lectionis significandam, lector subdit:**

Verbum Dómini.

**O.** Deo grátias.

## **Evangelium**

**Sequitur Allelúia**

**Diaconus vel sacerdos:** Dóminus vobíscum.

**O.** Et cum spíritu tuo.

D. Lécio sancti Evangélii secúndum N.

O. Glória tibi, Dómine.

Finito Evangelio, diaconus vel sacerdos dicit:

Verbum Dómini.

O. Laus tibi, Christe.

## Homilia

### Professio fidei

Credo in unum Deum, Patrem omnipoténtem, factórem cæli et terræ, visibilium ómnium et invisibilium. Et in unum Dóminum Iesum Christum, Fílium Dei unigénitum, et ex Patre natum ante ómnia sæcula. Deum de Deo, lumen de lúmine, Deum verum de Deo vero, génitum, non factum, consubstantiálem Patri: per quem ómnia facta sunt. Qui propter nos hómínes et propter nostram salútem descéndit de cælis.

*Ad verba quæ sequuntur, usque ad **factus est**, omnes se inclinant.*

Et incarnátus est de Spíritu Sancto ex Maria Vírgine, et homo factus est. Crucifixus étiam pro nobis sub Póntio Piláto; passus et sepultus est, et resurréxit tértia die, secúndum Scriptúras, et ascéndit in cælum, sedet ad dexteram Patris. Et iterum ventúrus est cum glória iudicáre vivos et mórtuos, cuius regni non erit finis.

Et in Spíritum Sanctum, Dóminum et vivificántem: qui ex Patre Filióque procedit. Qui cum Patre et Filio simul adorátur et conglorificátur: qui locútus est per prophétas.

Et unam, sanctam, cathólicam et apostólicam Ecclésiám. Confíteor unum baptísma in remissionem peccatórum. Et exspécto resurrectionem mortúorum, et vitam ventúri sæculi. Amen.

### Oratio universalis

## LITURGIA EUCHARISTICA

### Præparatio donorum

Celebrans stans postea in medio altáris, versus ad populum, extendens et iungens manus, dicit:

Oráte, fratres, ut meum ac vestrum sacrificium acceptábile fiat apud Deum Patrem omnipoténtem.

Populus respondet:

Suscipiat Dóminus sacrificium de mánibus tuis ad láudem et glóriam nóminis sui, ad utilitátem quoque nostram totiúsque Ecclésiæ suæ sanctæ.

### Prex eucharistica

S. Dóminus vobiscum.

O. Et cum spíritu tuo.

S. Sursum corda.

O. Habémus ad Dóminum.

S. Grátias agámus Dómino Deo nostro.

O. Dignum et iustum est.

Sacerdos prosequitur præfationem.

In fine præfationis, una cum pópulo, ipsam præfationem concludit, cantans vel clara voce dicens:

Sanctus, Sanctus, Sanctus Dóminus Deus Sábaoth. Pleni sunt cæli et terra glória tua.

Hosánna in excélsis.

Benedictus qui venit in nómine Dómini. Hosánna in excélsis.

## Prex eucharistica II

Vere Sanctus es, Dómine, fons omnis sanctitátis. Hæc ergo dona, quæsumus, Spíritus tui rore sanctífica, ut nobis Corpus et ✠ Sanguis fiant Dómini nostri Iesu Christi.

Qui cum Passióni voluntárie traderétur, accépit panem et grátias agens fregit dedítque discíplis suis, dicens:

**Accípite et manducáte. ex hoc omnes: hoc est enim Corpus meum, quod pro vobis tradétur.**

Simili modo, postquam cenátum est, accipiens et cálicem, íterum grátias agens dedit discíplis suis, dicens:

**Accípite et bibite ex eo omnes: hic est enim calix Ságuinis mei novi et ætérni testaménti, qui pro vobis et pro multis effundétur in remissióne peccatórum. Hoc fácite in meam commemoratióne.**

C. Mystérium fidei.

O. Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam resurrectióne confitémur, donec vénias.

Deinde sacerdos dicit:

Mémores ígitur mortis et resurrectiós eius, tibi, Dómine, panem vitæ et cálicem salútis offérimus, grátias ágentes, quia nos dignos habuisti astáre coram te et tibi ministráre.

Et súplices deprecámur, ut Córporis et Ságuinis Christi partícipes a Spírítu Sancto congregémur in unum.

Recordáre, Dómine, Ecclesiæ tuæ toto orbe diffúsæ, ut eam in caritate perficias una cum Papa nostro *Francisco* et Epíscopo nostro *N.* (cum episcopali ordine) et unívérso clero.

Meménto étiam fratrum nostrórum, qui in spe resurrectionis dormiérunt, omniúmque in tua miseratióne defunctórum, et eos in lumen vultus tui admítte.

Omnium nostrum, quæsumus, miserére, ut cum beáta Dei Genetríce Vírgine María, beáto Ioseph, eius Spónso, beátis Apóstolis et ómnibus Sanctis, qui tibi a sæculo placuérunt, ætérnæ vitæ mereámur esse consórtes, et te laudémus et glorificémus per Filium tuum Iesum Christum.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sæcula sæculórum.

**Populus acclamat:**

Amen.

### **Prex eucharistica III**

Vere Sanctus es, Dómine, et mérito te laudat omnis a te cóndita creatúra, quia per Filium tuum, Dóminum nostrum Iesum Christum, Spíritus Sancti operánte virtúte, vivíficas et sanctíficas univérsa, et pópulum tibi congregáre non désinis, ut a solis ortu usque ad occásum oblátio munda offerátur nómini tuo.

Súpplīces ergo te, Dómine, deprecámur, ut hæc múnera, quæ tibi sacránda detúlimus, eódem Spírītu santificare dignéris, ut Corpus et ✠ Sanguis fiant Fílii tui Dómini nostri Iesu Christi, cuius mandáto hæc mystéria celebrámus.

Ipsē enim in qua nocte tradebátur accépit panem et tibi grátias agens benedíxit, fregit deditque discipulis suis, dicens:

**Accípīte et manducáte ex hoc omnes:**

**hoc est enim Corpus meum, quod pro vobis tradétur.**

Simili modo, postquam cenátum est, accípiens cálicem, et tibi grátias agens benedíxit deditque discipulis suis, dicens:

**Accípíte et bibíte ex eo omnes:**

**hic est enim calix Sánguini mei novi et ætérni testaménti, qui pro vobis et pro multis effundétur in remissioném peccatórum. Hoc fácite in meam commemoratiónem.**

**Deinde dicit sacerdos:**

Mystérium fidei.

**Et populus prosequitur, acclamans:**

Mortem tuam annuntiámus, Dómine, et tuam resurrectioném confitémur, donec vénias.

Mémores ígitur, Dómine, eiúsdem Fílii tui salutíferæ passióni necnon mirábilis resurrectionis et ascensionis in cælum, sed et præstolántes álterum eius advéntum, offérimus tibi, grátias referéntes, hoc sacrificium vivum et sanctum.

Réspice, quæsumus, in oblatiόnem Ecclesiæ tuæ et, agnóscens Hóstiam, cuius voluísti immolatiόne placári, concéde, ut qui Córpo et Sángvine Fílii tui reficimur, Spírítu eius Sancto repléti, unum corpus et unus spírítus inveniámur in Christo.

Ipse nos tibi perficiat munus ætérnum, ut cum eléctis tuis hereditátem cónsequi valeámus, in primis cum beatíssima Vírgine, Dei Genetríce, María, cum beáto Ioseph, eius Spónso, cum beátis Apóstolis tuis et gloriósis Martýribus (*cum Sancto N.: Sancto diei vel patrono*) et ómnibus Sanctis, quorum intercessiόne perpétuo apud te confidimus adiuvári.

Hæc Hóstia nostræ reconciliatiόni proficiat, quæsumus, Dómine, ad totíus mundi pacem atque salutem. Ecclesiám tuam, peregrinántem in terra, in fide et caritaté firmáre dignéris cum fámulo tuo Papa nostro *Francisco* et Episcopo nostro *N.* cum episcopali órdine et unívérso clero et omni pópulo acquisitiόni tuæ.

Votis huius famíliæ, quam tibi astáre voluisti, adésto propítius. Omnes filios tuos ubíque dispérsos tibi, clemens Pater, miserátus coniúnge.

Fratres nostros defúntos et omnes qui, tibi placétes, ex hoc sæculo transiérunt, in regnum tuum benignus admitte, ubi fore sperámus, ut simul glória tua perénnter satiémur, per Christum Dóminum nostrum, per quem mundo bona cuncta largíris.

Per ipsum, et cum ipso, et in ipso, est tibi Deo Patri omnipoténti, in unitáte Spíritus Sancti, omnis honor et glória per ómnia sæcula sæculórum.

**Populus acclamat:**

Amen.

## **RITUS COMMUNIONIS**

### **Oratio dominica**

Praecéptis salutáribus móniti et divina institutióne formáti, audémus dícere:

**Sacerdos, una cum populo, pergit:**

Pater noster, \* qui es in cælis: \* sanctificétur nomen tuum; \* advéniat regnum tuum; \* fiat volúntas tua, sicut in cælo, et in terra. \* Panem. nostrum cotidiánum da nobis hódie; \* et dimítte nobis débíta nostra, \* sicut et nos dimíttimus debitóribus nostris; \* et ne nos indúcas in tentatiónem; \* sed libera nos a malo.

**Sacerdos solus prosequitur, dicens:**

Libera nos, quæsumus, Dómine, ab ómnibus malis, da propítius pacem in diébus nostris, ut, ope misericórdiæ tuæ adiúti, et a peccáto simus semper

liberi et ab omni perturbatióne securi: exspectántes beátam spem et advéntum Salvatóris nostri Iesu Christi.

**Populus orationem concludit, acclamans:**

Quia tuum est regnum, et potéstas, et glória in sæcula.

## **Ritus pacis**

**Deinde sacerdos dicit:**

Dómine Iesu Christe, qui dixísti Apóstolis tuis: Pacem relínquo vobis, pacem meam do vobis: ne respicias peccáta nostra, sed fidem Ecclesiæ tuæ; eámque secúndum voluntátem tuam pacificáre et coadunáre dignéris. Qui vivis et regnas in sæcula sæculórum.

**Populus respondet:**

Amen.

**Sacerdos, ad populum conversus, subdit:**

**S.** Pax Dómini sit semper vobiscum.

**O.** Et cum spíritu tuo.

**Deinde, pro opportunitate, diaconus vel sacerdos subiungit:**

Offérte vobis pacem.

**Et omnes, iuxta locorum consuetudines, pacem et caritatem sibi invicem significant.**

## **Fractio panis**

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: miserére nobis.

Agnus Dei, qui tollis peccáta mundi: dona nobis pacem.

## Communio

**Sacerdos:**

Ecce Agnus Dei, ecce qui tollit peccáta mundi. Beáti qui ad cenam Agni vocáti sunt.

**Et una cum pópulo semel subdit:**

Dómine, non sum dignus ut intres sub tectum meum: sed tantum dic verbo et sanábitur ánima mea.

## RITUS CONCLUSIONIS

**C.** Dóminus vobíscum.

**O.** Et cum spírítu tuo.

**C.** Sit nomen Dómini benedíctum.

**O.** Ex hoc nunc et usque in sáeculum.

**C.** Adiutórium nostrum in nómine Dómini.

**O.** Qui fecit cælum et terram.

**C.** Benedícat vos omnipotens Deus,  
Pater, ✠ et Fílius, ✠ et Spírítus ✠ Sanctus.

**O.** Amen.

**Diaconus.** Ite missa est.

**O.** Deo gratias.

---

# **EUCCHARISTIC PRAYERS**

## **Eucharistic Prayer II**

You are indeed Holy, O Lord, the fount of all holiness.  
Make holy, therefore, these gifts, we pray, by sending down your Spirit upon them like the dewfall, so that they may become for us the Body ✠ and Blood of our Lord, Jesus Christ.

At the time he was betrayed and entered willingly into his Passion, he took bread and, giving thanks, broke it, and gave it to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT OF IT,  
FOR THIS IS MY BODY,  
WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.

In a similar way, when supper was ended, he took the chalice and, once more giving thanks, he gave it to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND DRINK FROM IT,  
FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD,  
THE BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL COVENANT,

WHICH WILL BE Poured OUT FOR YOU AND FOR MANY  
FOR THE FORGIVENESS OF SINS.  
DO THIS IN MEMORY OF ME.

V. The Mystery of faith.

R. We proclaim your Death, O Lord,  
and profess your Resurrection  
until you come again.

Or:

R. When we eat this Bread and drink this Cup,  
we proclaim your Death, O Lord,  
until you come again.

Or:

R. Save us, Savior of the world,  
for by your Cross and Resurrection  
you have set us free.

Therefore, as we celebrate the memorial of his Death and Resurrection,  
we offer you, Lord, the Bread of life and the Chalice of salvation, giving  
thanks that you have held us worthy to be in your presence and minister  
to you.

Humbly we pray that, partaking of the Body and Blood of Christ, we may  
be gathered into one by the Holy Spirit.

Remember, Lord, your Church, spread throughout the world, and bring  
her to the fullness of charity, together with **Francis** our Pope and **N.** our  
Bishop and all the clergy.

Remember also our brothers and sisters who have fallen asleep in the hope  
of the resurrection and all who have died in your mercy: welcome them  
into the light of your face. Have mercy on us all, we pray, that with the

blessed Virgin Mary, Mother of God, with blessed Joseph, her Spouse, with the blessed Apostles, and all the Saints who have pleased you throughout the ages, we may merit to be co-heirs to eternal life, and may praise and glorify you through your Son, Jesus Christ.

Through him, and with him, and in him,  
O God, almighty Father,  
in the unity of the Holy Spirit,  
all glory and honor is yours,  
for ever and ever.

**The people acclaim:**

Amen.

## **Eucharistic Prayer III**

You are indeed Holy, O Lord, and all you have created rightly gives you praise, for through your Son our Lord Jesus Christ, by the power and working of the Holy Spirit, you give life to all things and make them holy, and you never cease to gather a people to yourself, so that from the rising of the sun to its setting a pure sacrifice may be offered to your name.

Therefore, O Lord, we humbly implore you: by the same Spirit graciously make holy these gifts we have brought to you for consecration, that they may become the Body and ✠ Blood of your Son our Lord Jesus Christ at whose command we celebrate these mysteries.

For on the night he was betrayed he himself took bread, and giving you thanks he said the blessing, broke the bread and gave it to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT OF IT,  
FOR THIS IS MY BODY,  
WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.

In a similar way, when supper was ended, he took the chalice, and giving you thanks he said the blessing, and gave the chalice to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND DRINK FROM IT,  
FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD,  
THE BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL COVENANT,  
WHICH WILL BE Poured OUT FOR YOU AND FOR MANY  
FOR THE FORGIVENESS OF SINS.  
DO THIS IN MEMORY OF ME.

V. The Mystery of faith.

R. We proclaim your Death, O Lord,  
and profess your Resurrection  
until you come again.

Or:

R. When we eat this Bread and drink this Cup,  
we proclaim your Death, O Lord,  
until you come again.

Or:

R. Save us, Savior of the world,  
for by your Cross and Resurrection  
you have set us free.

Therefore, O Lord, we celebrate the memorial of the saving Passion of your Son, his wondrous Resurrection and Ascension into heaven, and as we look forward to his second coming, we offer you in thanksgiving this holy and living sacrifice.

Look, we pray, upon the oblation of your Church, and, recognizing the sacrificial Victim by whose death you willed to reconcile us to yourself, grant that we, who are nourished by the Body and Blood of your Son and filled with his Holy Spirit, may become one body, one spirit in Christ.

May he make of us an eternal offering to you, so that we may obtain an inheritance with your elect, especially with the most blessed Virgin Mary, Mother of God, with blessed Joseph, her Spouse, with your blessed Apostles and glorious Martyrs (with Saint N.: the Saint of the day or Patron Saint) and with all the Saints, on whose constant intercession in your presence we rely for unfailing help.

May this Sacrifice of our reconciliation, we pray, O Lord, advance the peace and salvation of all the world. Be pleased to confirm in faith and charity your pilgrim Church on earth, with your servant Francis our Pope and N. our Bishop, the Order of Bishops, all the clergy, and the entire people you have gained for your own.

Listen graciously to the prayers of this family, whom you have summoned before you: in your compassion, O merciful Father, gather to yourself all your children scattered throughout the world.

To our departed brothers and sisters and to all who were pleasing to you at their passing from this life, give kind admittance to your kingdom. There we hope to enjoy for ever the fullness of your glory through Christ our Lord, through whom you bestow on the world all that is good.

Through him, and with him, and in him,  
O God, almighty Father,  
in the unity of the Holy Spirit,  
all glory and honor is yours,  
for ever and ever.

The people acclaim:

Amen.

## **Eucharistic Prayer for Use in Masses for Various Needs III**

It is truly right and just, our duty and our salvation, always and everywhere to give you thanks, holy Father, Lord of heaven and earth, through Christ our Lord.

For by your Word you created the world and you govern all things in harmony. You gave us the same Word made flesh as Mediator, and he has spoken your words to us and called us to follow him. He is the way that leads us to you, the truth that sets us free, the life that fills us with gladness.

Through your Son you gather men and women, whom you made for the glory of your name, into one family, redeemed by the Blood of his Cross and signed with the seal of the Spirit.

Therefore, now and for ages unending, with all the Angels, we proclaim your glory, as in joyful celebration we acclaim:

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

You are indeed Holy and to be glorified, O God, who love the human race, and who always walk with us on the journey of life. Blessed indeed is your Son, present in our midst when we are gathered by his love and when, as once for the disciples, so now for us, he opens the Scriptures and breaks the bread.

Therefore, Father most merciful, we ask that you send forth your Holy Spirit to sanctify these gifts of bread and wine, that they may become for us the Body and ✠ Blood of our Lord, Jesus Christ.

On the day before he was to suffer, on the night of the Last Supper, he took bread and said the blessing, broke the bread and gave it to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT OF IT,  
FOR THIS IS MY BODY,  
WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.

In a similar way, when supper was ended, he took the chalice, gave you thanks and gave the chalice to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND DRINK FROM IT,  
FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD,  
THE BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL COVENANT,  
WHICH WILL BE Poured OUT FOR YOU AND FOR MANY  
FOR THE FORGIVENESS OF SINS.  
DO THIS IN MEMORY OF ME.

**V.** The Mystery of faith.

**R.** We proclaim your Death, O Lord,  
and profess your Resurrection  
until you come again.

**Or:**

**R.** When we eat this Bread and drink this Cup,  
we proclaim your Death, O Lord,  
until you come again.

**Or:**

**R.** Save us, Savior of the world,

for by your Cross and Resurrection  
you have set us free.

Therefore, holy Father, as we celebrate the memorial of Christ your Son, our Savior, whom you led through his Passion and Death on the Cross to the glory of the Resurrection, and whom you have seated at your right hand, we proclaim the work of your love until he comes again and we offer you the Bread of life and the Chalice of blessing.

Look with favor on the oblation of your Church, in which we show forth the paschal Sacrifice of Christ that has been handed on to us, and grant that, by the power of the Spirit of your love, we may be counted now and until the day of eternity among the members of your Son, in whose Body and Blood we have communion.

By our partaking of this mystery, almighty Father, give us life through your Spirit, grant that we may be conformed to the image of your Son, and confirm us in the bond of communion, together with Francis our Pope and N. our Bishop, with all other Bishops, with Priests and Deacons, and with your entire people.

Grant that all the faithful of the Church, looking into the signs of the times by the light of faith, may constantly devote themselves to the service of the Gospel.

Keep us attentive to the needs of all that sharing their grief and pain, their joy and hope, we may faithfully bring them the good news of salvation and go forward with them along the way of your Kingdom.

Remember our brothers and sisters (N. and N.), who have fallen asleep in the peace of your Christ, and all the dead, whose faith you alone have known. Admit them to rejoice in the light of your face, and in the resurrection give them the fullness of life.

Grant also to us, when our earthly pilgrimage is done, that we may come to an eternal dwelling-place and live with you for ever; there, in communion with the Blessed Virgin Mary, Mother of God, with the Apostles and Martyrs, (with Saint N.: **the Saint of the day or Patron**), and with all the Saints, we shall praise and exalt you through Jesus Christ, your Son.

Through him, and with him, and in him,  
O God, almighty Father,  
in the unity of the Holy Spirit,  
all glory and honor is yours,  
for ever and ever.

**The people acclaim:**

Amen.

## **Eucharistic Prayer for Reconciliation I**

It is truly right and just that we should always give you thanks, Lord, holy Father, almighty and eternal God.

For you do not cease to spur us on to possess a more abundant life and, being rich in mercy, you constantly offer pardon and call on sinners to trust in your forgiveness alone.

Never did you turn away from us, and, though time and again we have broken your covenant, you have bound the human family to yourself through Jesus your Son, our Redeemer, with a new bond of love so tight that it can never be undone.

Even now you set before your people a time of grace and reconciliation, and, as they turn back to you in spirit, you grant them hope in Christ Jesus and a desire to be of service to all, while they entrust themselves more fully to the Holy Spirit.

And so, filled with wonder, we extol the power of your love, and, proclaiming our joy at the salvation that comes from you, we join in the heavenly hymn of countless hosts, as without end we acclaim:

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts. Heaven and earth are full of your glory. Hosanna in the highest. Blessed is he who comes in the name of the Lord. Hosanna in the highest.

You are indeed Holy, O Lord, and from the world's beginning are ceaselessly at work, so that the human race may become holy, just as you yourself are holy.

Look we pray, upon your people's offerings and pour out on them the power of your Spirit, that they may become the Body and ✠ Blood of your beloved Son, Jesus Christ, in whom we, too, are your sons and daughters. Indeed, though we once were lost and could not approach you, you loved us with the greatest love: for your Son, who alone is just, handed himself over to death, and did not disdain to be nailed for our sake to the wood of the Cross. But before his arms were outstretched between heaven and earth, to become the lasting sign of your covenant, desired to celebrate the Passover with his disciples.

As he ate with them he took bread and, giving you thanks, he said the blessing, broke the bread and gave it to them, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND EAT OF IT,  
FOR THIS IS MY BODY,  
WHICH WILL BE GIVEN UP FOR YOU.

In a similar way, when supper was ended, knowing that he was about to reconcile all things in himself through his Blood to be shed on the Cross, he took the chalice, filled with the fruit of the vine, and once more giving you thanks, handed the chalice to his disciples, saying:

TAKE THIS, ALL OF YOU, AND DRINK FROM IT,  
FOR THIS IS THE CHALICE OF MY BLOOD,  
THE BLOOD OF THE NEW AND ETERNAL CONVENANT  
WHICH WILL BE Poured OUT FOR YOU AND FOR MANY  
FOR THE FORGIVENESS OF SINS.  
DO THIS IN MEMORY OF ME.

V. The Mystery of faith.

R. We proclaim your Death, O Lord,  
and profess your Resurrection  
until you come again.

Or:

R. When we eat this Bread and drink this Cup,  
we proclaim your Death, O Lord,  
until you come again.

Or:

R. Save us, Savior of the world,  
for by your Cross and Resurrection  
you have set us free.

Therefore as we celebrate the memorial of your Son Jesus Christ, who is our Passover and our surest peace, we celebrate his Death and Resurrection from the dead, and looking forward to his blessed Coming, offer you, who are our faithful and merciful God, his sacrificial Victim who reconciles to you the human race.

Look kindly, most compassionate Father, on those you unite to yourself by the Sacrifice of your Son, and grant that, by the power of the Holy Spirit, as they partake of this one Bread and one Chalice, they may be gathered into one Body in Christ, who heals every division.

Be pleased to keep us always in communion of mind and heart, together with Francis our Pope and **N.** our Bishop. Help us to work together for the coming of your Kingdom, until the hour when we stand before you, Saints among the Saints in the halls of heaven, with the Blessed Virgin Mary, Mother of God, the blessed Apostles and all the Saints, and with our deceased brothers and sisters, whom we humbly commend to your mercy. Then, freed at last from the wound of corruption and made fully into a new creation, we shall sing to you with gladness the thanksgiving of Christ, who lives for all eternity.

**He takes the chalice and the paten with the host and, raising both, he says:**

Through him, and with him, and in him,  
O God, almighty Father,  
in the unity of the Holy Spirit,  
all glory and honor is yours,  
for ever and ever.

**The people acclaim:**

Amen.

# LIST OF SONGS

- Abba Ojczy 163  
Adoro te devote 166  
Aprite le porte a Cristo 167  
Barka 169  
Błogosławcie Pana 171  
Błogosławieni miłosierni 173  
Bóg jest miłością 179  
Cała ziemi, wołaj 179  
Deus Caritas est 180  
Emmanuel 181  
How Great is Our God 191  
Jesteśmy piękni 193  
Jesus Christ You are My Life 194  
Jezu, ufam Tobie I 198  
Jezu, ufam Tobie II 199  
Maria Regina Mundi 200  
Mighty to Save 201  
Miłujcie się wzajemnie 205  
Misericordes sicut Pater 207  
Nasze oczekiwanie 213  
Nic nas nie zdoła odłączyć 214  
Nie lękajcie się I 215  
Nie lękajcie się II 216  
Niech Pan udzieli mocy swemu  
ludowi 217  
O Panie, Tyś moim pasterzem 217  
O Salutaris Hostia 218  
Ojciec 218  
Oto są baranki młode 219  
Przyjdę do was w Moim  
Duchu 220  
Skosztujcie i zobaczcie I 221  
Skosztujcie i zobaczcie II 222  
Tak, tak, Panie 225  
Tango Francesco 226  
Tantum ergo Sacramentum 227  
Witaj, pokarmie 228  
Wyplłyn na głębię 229

Copyright © 2016 by the Archdiocese of Krakow & Wydawnictwo św. Stanisław BM Publishing Co., Krakow. All rights reserved

**Imprimatur of original Polish:** Krakow Metropolitan Curia, no: 1367/2016, 10 May 2016

**Vicar general:** Bp Jan Szkoła

**Vice-chancellor:** Fr. Krzysztof Tekieli

**Licensing:** Fr. Dr. Stanisław Szczepanec

**Preparation of liturgical texts:** Maciej Barbacki, Artur Leśniak, Fr. Dr. Stanisław Mieszczak

**Meditations on the Way of the Cross:** Bp Grzegorz Ryś

**Arrangement of the Examination of Conscience:** Fr. Dr. Paweł Mielecki, Tomasz Konturek

**Arrangement of the Song Book:** Maciej Barbacki, Elenè Blazquèz, Łukasz Jarocki, Natalia Tokarczyk

**Consultations:** Br. Joseph-Anthony Kress OP, Br. Patrick Briscoe OP

**Cover Design:** Rachel Lanz

**Layout and typesetting:** Agnieszka Kluzik

**Translated by:** Thomas Harbeck, Barbara Wudarczyk

**Technical Editing:** Agnieszka Lipińska

**Proofreading:** Barbara Wudarczyk

**Sources of liturgical texts:** All texts are taken from web pages: <http://www.ibleviary.org/>. Liturgical texts (Readings, Gospel, Psalms) Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States, second typical edition, Copyright © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine; Psalm refrain © 1968, 1981, 1997, International Committee on English in the Liturgy, Inc. All rights reserved; <http://www.liturgies.net/> The English translation of Psalm Responses, Alleluia Verses, Gospel Verses from Lectionary for Mass © 1969, 1981, 1997, International Commission on English in the Liturgy Corporation (ICEL); the English translation of Antiphons, Invitatories, Responsories, Intercessions, Psalm 95, the Cantic of the Lamb, Psalm Prayers, Non-Biblical Readings from The Liturgy of the Hours © 1973, 1974, 1975, ICEL; excerpts from the English translation of The Roman Missal © 2010, ICEL. All rights reserved. Roman Missal. English translation according to the third typical edition. For Use in the Dioceses of the United States of America, 2011, Magnificat. Fragments of writings of Pope Francis Copyright © Libreria Editrice Vaticana

Quotes from the *Diary* of St. Sister M. Faustina Kowalska used with permission of the Marian Fathers of the Immaculate Conception of the B.V.M. Stockbridge, MA USA

Scripture texts taken from the *New American Bible, revised edition* © 2010

**ISBN:** 978-83-7422-762-9

**Issue:** 90,000 copies

**Printed by:** Drukarnia Bałtycka Sp. z o.o.

Printed in Poland. Krakow 2016



WYDAWNICTWO  
ŚW. STANISŁAWA BM